第1話 百舌谷さん逆上する。 001
第2話 百舌谷さん納得する。 115
第3話 百舌谷さん成長する。 945
第4話 百舌谷さん暴走する。 151
第5話 百舌谷さん人間出下。 881

Chapter 1: Mozuya-san goes on a rampage.
Chapter 2: Mozuya-san is understanding.
Chapter 3: Mozuya-san is adapting.
Chapter 4: Mozuya-san is cramping.
Chapter 5: Mozuya-san enrages.

アフタヌーンKC

篠房六郎

MOZUYA-SAN GYAKUJOU SURU

1

百舌谷さん逆上する

百舌谷さん逆上する

1

篠房六郎

9784063145120
1929979005245
雑誌 55724-12
ISBN978-4-06-314512-0
C9979 ¥524E (0)
アフタヌーンKC 講談社
定価:本体524円(税抜)

篠房六郎

Thank you, Reader. I've met several. Two times. But without [illegible] reds, things don't flow and one of us is a reader, but she red is more than so realistically as another. Mm, she's finishing an [illegible] work.

[illegible] and I work with, this one who [illegible] in the boulders [illegible] my sister [illegible] and beda Kelashenanpot. Thank you [illegible] again!

Mozuya-san Gyakujousuru

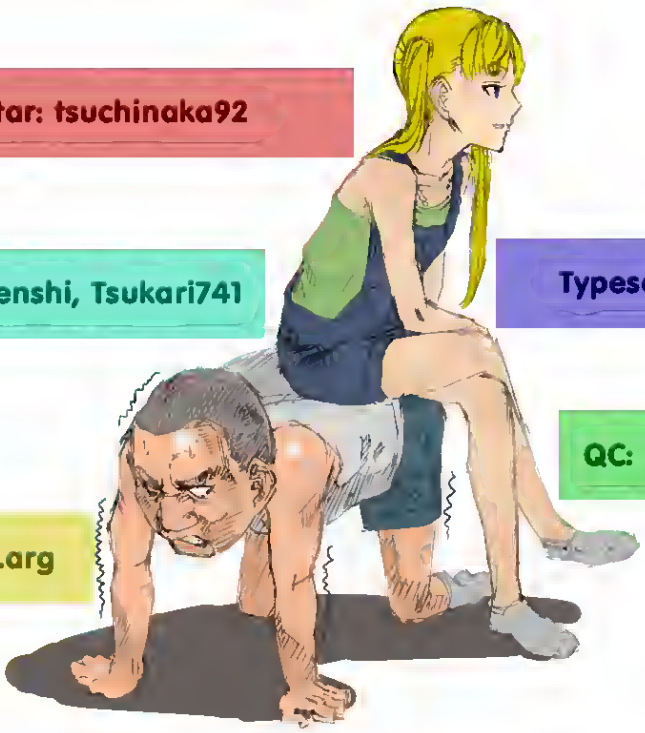
Translatar: tsuchinaka92

Cleaner: AaiTenshi, Tsukari741

Typesetter: Shiratari

QC: Sephiria Chranas

Raws: raw1st.org



Heya,
here we are finally with the first chapter of Mozuya-san Gyakujousuru!
This is the very first project I really wanted to scanlate and I was kinda sad that it had to take the backseat for many months due to the trouble of finding a translator for it. And it WAS hard finding one indeed. The sheer amount of text in this manga made all of them ragequit lol. Fortunately after countless tries (okay, a bit exaggerated, just a bit) I managed to find someone who would stick with it! And that is our current translator tsuchinoko92! Thank you so much! Not only that, he's willing to devote his free time to translate all 10 volumes of this manga, so you can expect steady releases in the future!

Okay I'm done, sorry for the wall of text! XD
I hope you all enjoy the first chapter of this manga as much as I did typesetting it :P

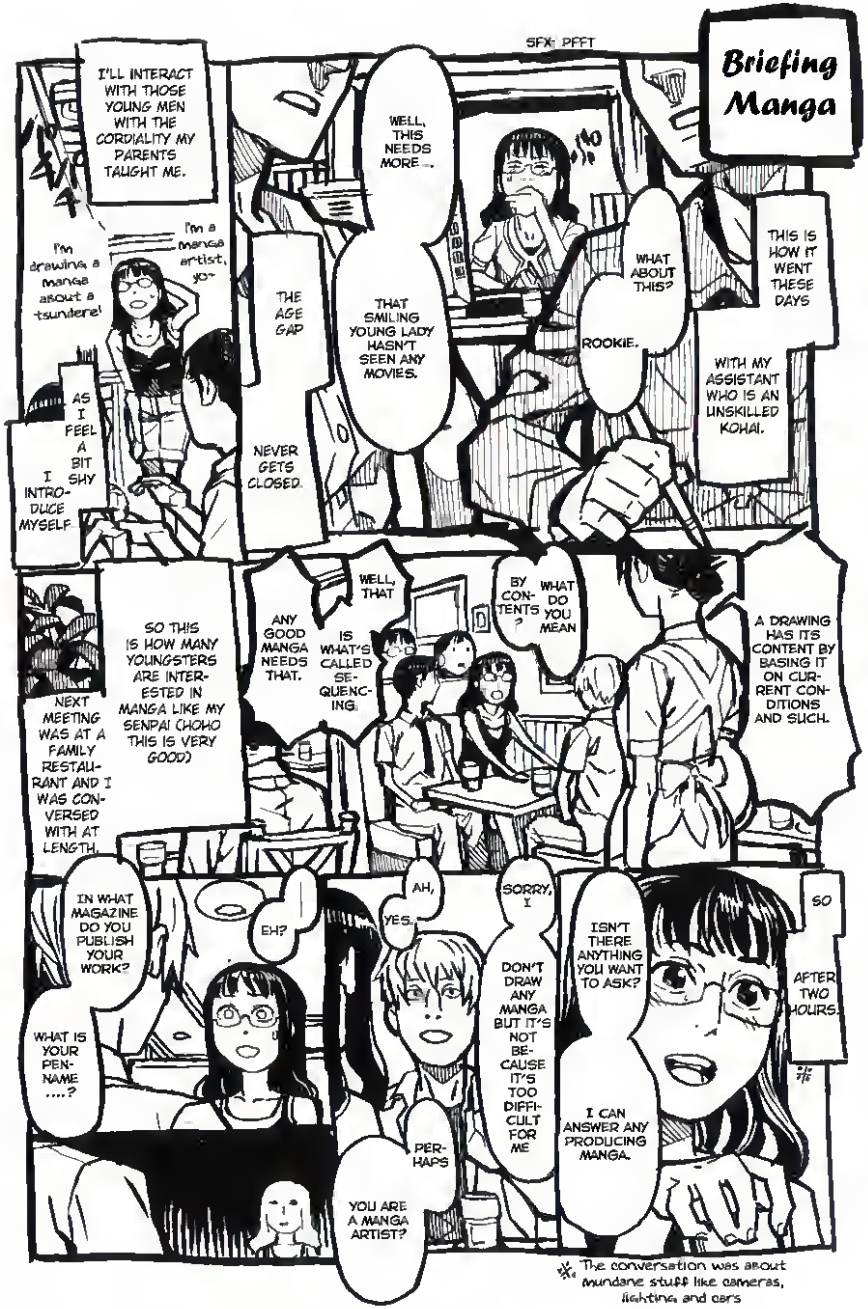
~ Shiratori

Ciel Scans

VISIT US AT

HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM

MUNDANE ILLUSTRATION


Briefing Manga
SFX: PFFT
I'LL INTERACT WITH THOSE YOUNG MEN WITH THE CORDIALITY MY PARENTS TAUGHT ME.
I'm drawing a manga about a tsundere!
I'm a manga artist, yo~
AS I FEEL A BIT SHY I INTRODUCE MYSELF
THE AGE GAP NEVER GETS CLOSED.
WELL, THIS NEEDS MORE...
THAT SMILING YOUNG LADY HASN'T SEEN ANY MOVIES.
WHAT ABOUT THIS?
ROOKIE.
THIS IS HOW IT WENT THESE DAYS
WITH MY ASSISTANT WHO IS AN UNSKILLED KOHAI.
NEXT MEETING WAS AT A FAMILY RESTAURANT AND I WAS CONVERSED WITH AT LENGTH.
SO THIS IS HOW MANY YOUNGSTERS ARE INTERESTED IN MANGA LIKE MY SENPAI (HOHO THIS IS VERY GOOD)
ANY GOOD MANGA NEEDS THAT.
WELL, THAT IS WHAT'S CALLED SEQUENCING.
BY CONTENTS? WHAT DO YOU MEAN
A DRAWING HAS ITS CONTENT BY BASING IT ON CURRENT CONDITIONS AND SUCH.
IN WHAT MAGAZINE DO YOU PUBLISH YOUR WORK?
EH?
AH, YES.
SORRY, I DON'T DRAW ANY MANGA BUT IT'S NOT BECAUSE IT'S TOO DIFFICULT FOR ME
ISN'T THERE ANYTHING YOU WANT TO ASK?
I CAN ANSWER ANY PRODUCING MANGA.
SO AFTER TWO HOURS.
WHAT IS YOUR PEN-NAME.....?
PERHAPS YOU ARE A MANGA ARTIST?

※ The conversation was about mundane stuff like cameras, lighting and cars

アフタヌーン
KC512

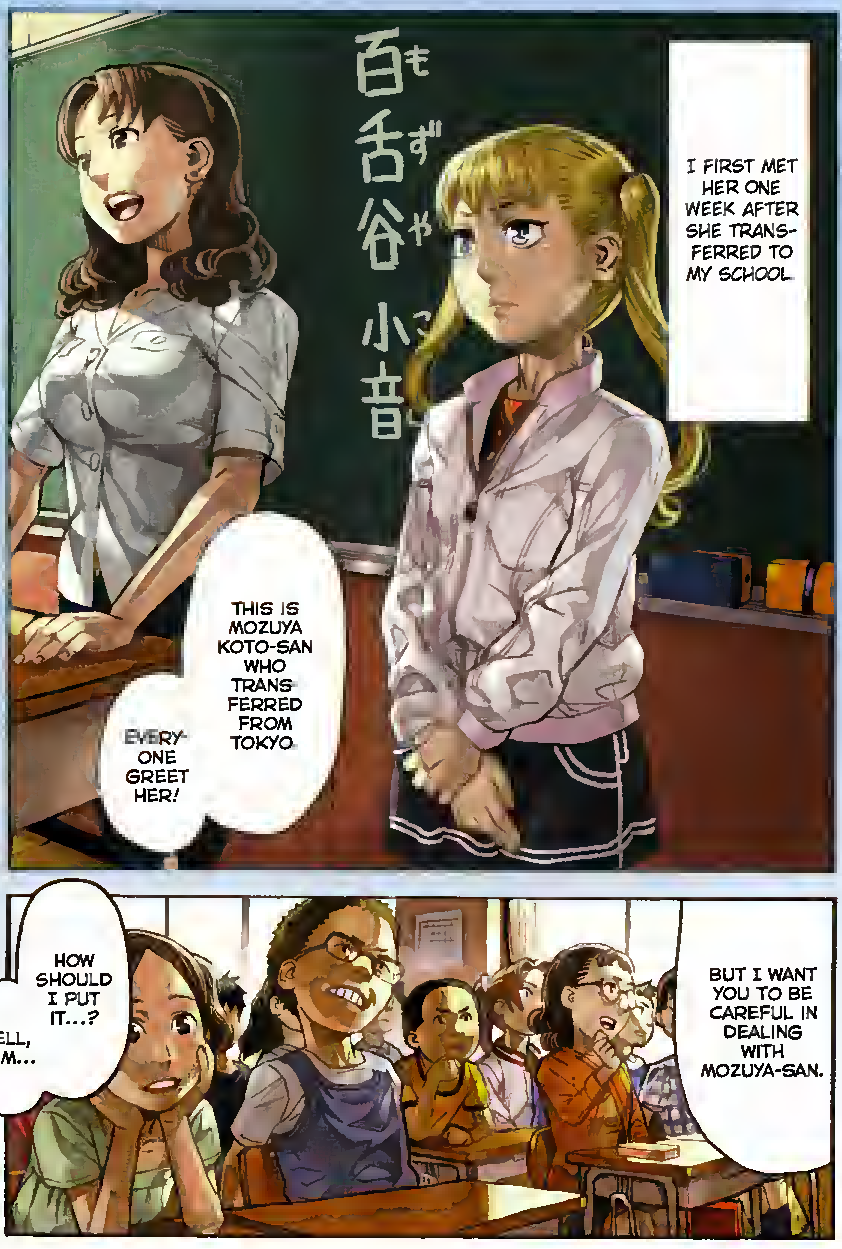
百舌谷さん逆上する

MOZUYA-SAN GYAKUJOU SURU

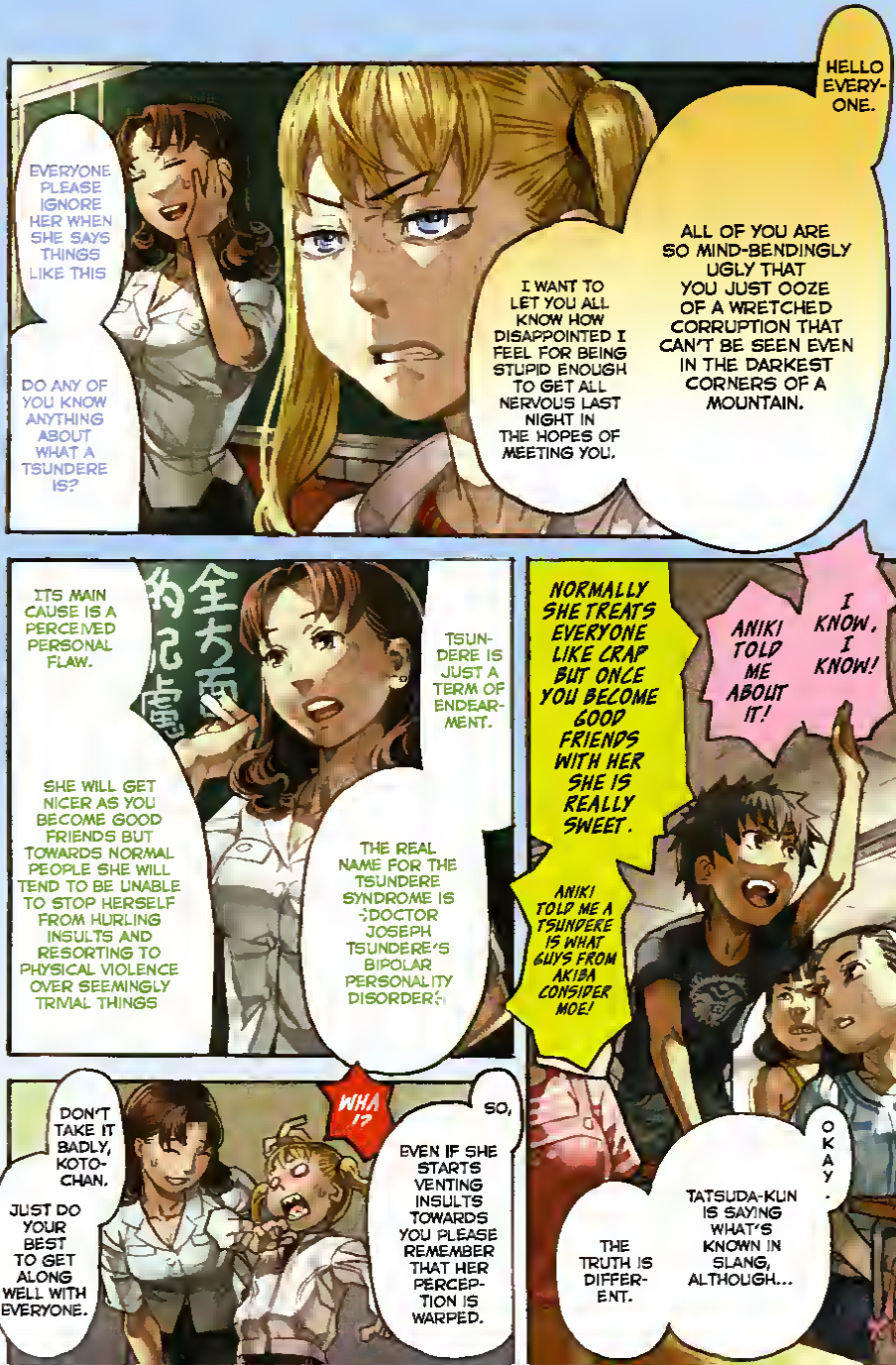
1

篠房六郎

I REMEMBER LOTS OF STUFF
IN TIMES LIKE THIS
EH?
SPEAKING OF THAT, I READ IT, ALTHOUGH
I DID READ IT, BUT
I DON'T REMEMBER ANY OF ITS CONTENT.
SORRY, I
DON'T READ MANGA THAT MUCH AND THAT'S WHY I CAN'T REMEMBER.
I REALLY CAN'T REMEMBER ANYTHING.
SO WHAT WAS IT ABOUT?
AA!!
I DIDN'T DRAW SOMETHING THAT IMPORTANT BACK THERE...
YOU DON'T HAVE TO TAKE IT THAT SERIOUSLY!
NO, PLEASE STOP!
THEN
YOU CAN'T REMEMBER A SINGLE THING?
WHAT DID YOU DRAW THERE AGAIN, SHINO-FUSA-SAN?
OH, I'M SORRY.
I DREW YOU GUYS ALOT THERE.
TER LAST YEAR'S HEAVY BONUS DOUJINSHI (REFER TO BACK FOR COMP... BACK SON), WHEN I USED TO SEE MY PARENTS
AND RIGHT NOW.
SO,
IT'S IN THE AFTERNOON MAGAZINE HEADER BY THE NAME OF SHINO-FUSA ROKUROU...
WHAT'S THE NAME OF THE MANGA?
IT'S SORTA LONG.
IT'S CALLED "MOZUYA-SAN GYAKUJOU-SURU"...
I'M THAT UNIMPORTANT TO YOU IN ALL THESE 2 HOURS!?
WHY NOW!?
WHY WASN'T THAT ASKED EARLIER?
I DON'T KNOW WHY BUT IT SEEMS I'M A MANGA TOUTING HAG TO THEM MAYBE!?
I THOUGHT ABOUT CRYING IN MY PILLOW TODAY TOO
SO MAYBE I WAS RIGHT.
BUT I PASSED BY THE EROTIC STORE I SOMETIMES GO TO AND GOT AN ERO DVD FEATURING LOTION PLAY.
I WISH TO CREATE A MANGA THAT LINGERS IN PEOPLE'S MEMORY.
So slimy!
Wow!
I FELT BETTER THAN USUAL.
I COULDN'T HEAR THE NAME. MAY YOU REPEAT IT?
SORRY, BUT
SO IT'S MOJUJA-JAN....
....YA-SAN
MOZU
GYAKU-JOU-SURU IS THE NAME.
IS THE NAME?


百も舌ず谷や小こ音。
I FIRST MET HER ONE WEEK AFTER SHE TRANSFERRED TO MY SCHOOL.
THIS IS MOZUYA KOTO-SAN WHO TRANSFERRED FROM TOKYO.
EVERYONE GREET HER!
BUT I WANT YOU TO BE CAREFUL IN DEALING WITH MOZUYA-SAN.
HOW SHOULD I PUT IT...?
WELL, UHM...

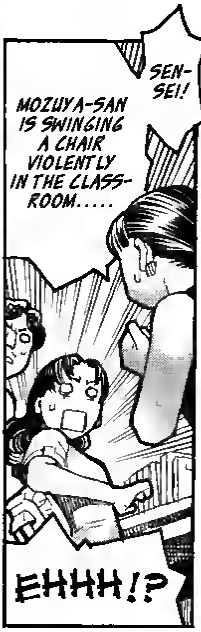
MOZUYA SAN GYAKUJOU SURU
SHE IS A
TSUNDERE
LIKE THEY SAY.
Chapter 1: Mozuya-san goes on a rampage.
Shinofusa Rokuro


HELLO EVERY-ONE.
ALL OF YOU ARE SO MIND-BENDINGLY UGLY THAT YOU JUST OOZE OF A WRETCHED CORRUPTION THAT CAN'T BE SEEN EVEN IN THE DARKEST CORNERS OF A MOUNTAIN.
I WANT TO LET YOU ALL KNOW HOW DISAPPOINTED I FEEL FOR BEING STUPID ENOUGH TO GET ALL NERVOUS LAST NIGHT IN THE HOPES OF MEETING YOU.
EVERYONE PLEASE IGNORE HER WHEN SHE SAYS THINGS LIKE THIS
DO ANY OF YOU KNOW ANYTHING ABOUT WHAT A TSUNDERE IS?
TSUN-DERE IS JUST A TERM OF ENDEAR-MENT.
ITS MAIN CAUSE IS A PERCEIVED PERSONAL FLAW.
SHE WILL GET NICER AS YOU BECOME GOOD FRIENDS BUT TOWARDS NORMAL PEOPLE SHE WILL TEND TO BE UNABLE TO STOP HERSELF FROM HURLING INSULTS AND RESORTING TO PHYSICAL VIOLENCE OVER SEEMINGLY TRIVIAL THINGS
THE REAL NAME FOR THE TSUNDERE SYNDROME IS -DOCTOR JOSEPH TSUNDERE'S BIPOLAR PERSONALITY DISORDER-
I KNOW, I KNOW!
ANIKI TOLD ME ABOUT IT!
NORMALLY SHE TREATS EVERYONE LIKE CRAP BUT ONCE YOU BECOME GOOD FRIENDS WITH HER SHE IS REALLY SWEET.
ANIKI TOLD ME A TSUNDERE IS WHAT GUYS FROM AKIBA CONSIDER MOE!
OKAY.
TATSUDA-KUN IS SAYING WHAT'S KNOWN IN SLANG, ALTHOUGH...
THE TRUTH IS DIFFER-ENT.
SO,
WHA!?
EVEN IF SHE STARTS VENTING INSULTS TOWARDS YOU PLEASE REMEMBER THAT HER PERCEP-TION IS WARPED.
DON'T TAKE IT BADLY, KOTO-CHAN.
JUST DO YOUR BEST TO GET ALONG WELL WITH EVERYONE.

IT'S N-NOT LIKE THAT.
I
DON'T WANT TO BE
FRIENDS WITH YOU GUYS YOU KNOW.
SFX: OHHH
NOW'S WHEN WE ARE ALL
GONNA SAY HOW MOE SHE IS!
THAT'S A TSUN-DERE?
MOE!
MOE!
MOE!
MOE!!
WHA-WHA-WHAT ARE YOU BLAB-BERING YOU MINDLESS WRETCHES!?
OKAY
EVERY-ONE BE QUIET.
YOU ALL UNDER-STOOD WELL.
EVEN IF MOZUYA-SAN HURLS INSULTS OR PHYSICALLY STRIKES AT YOU SHE DOESN'T REALLY MEAN IT.
SHE IS A REALLY KIND GIRL AT HEART.
WITH THAT IN MIND PLEASE BE PATIENT WITH HER.
.....

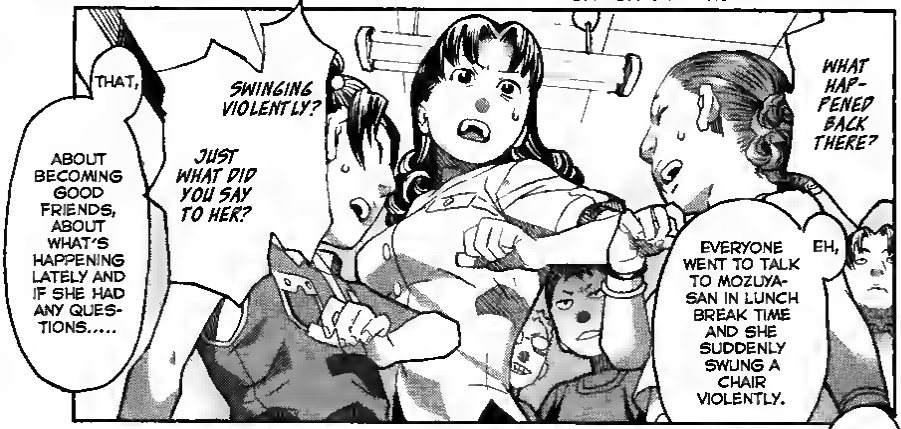
IT'S AMAZING THAT WITH YOUR BLONDE HAIR AND BLUE EYES YOU LOOK LIKE A DOLL!
SO CUTE! C-U-T-E!
YOU MUST FEEL LOST SINCE YOU JUST TRANS-FERRED HERE.
WE'LL GUIDE YOU SO DON'T WORRY!
I'LL GIVE YOU THE SPARKLY TOOL I BOUGHT YESTER-DAY.
DURING LUNCH BREAK,
LET'S EAT TOGE-THER!
SFX: WAAH
ERM,
.....WHAT IS IT?
ERM, WELL...
NUGHA AAAAA AA!!!
UWAA AAH!
SHE SNAP-PED!?
MOE, SO MOE!!
SFX. SWING SWING
HAAH...
I'VE BEEN A TEACHER FOR ONLY TWO YEARS AND I'M ALREADY RESPONSIBLE FOR SUCH A TROUBLED CHILD, GEEZ.....
HANG IN THERE, HATOYAMA-SENSEI.
WE'LL SUPPORT YOU!

SFX. PANT



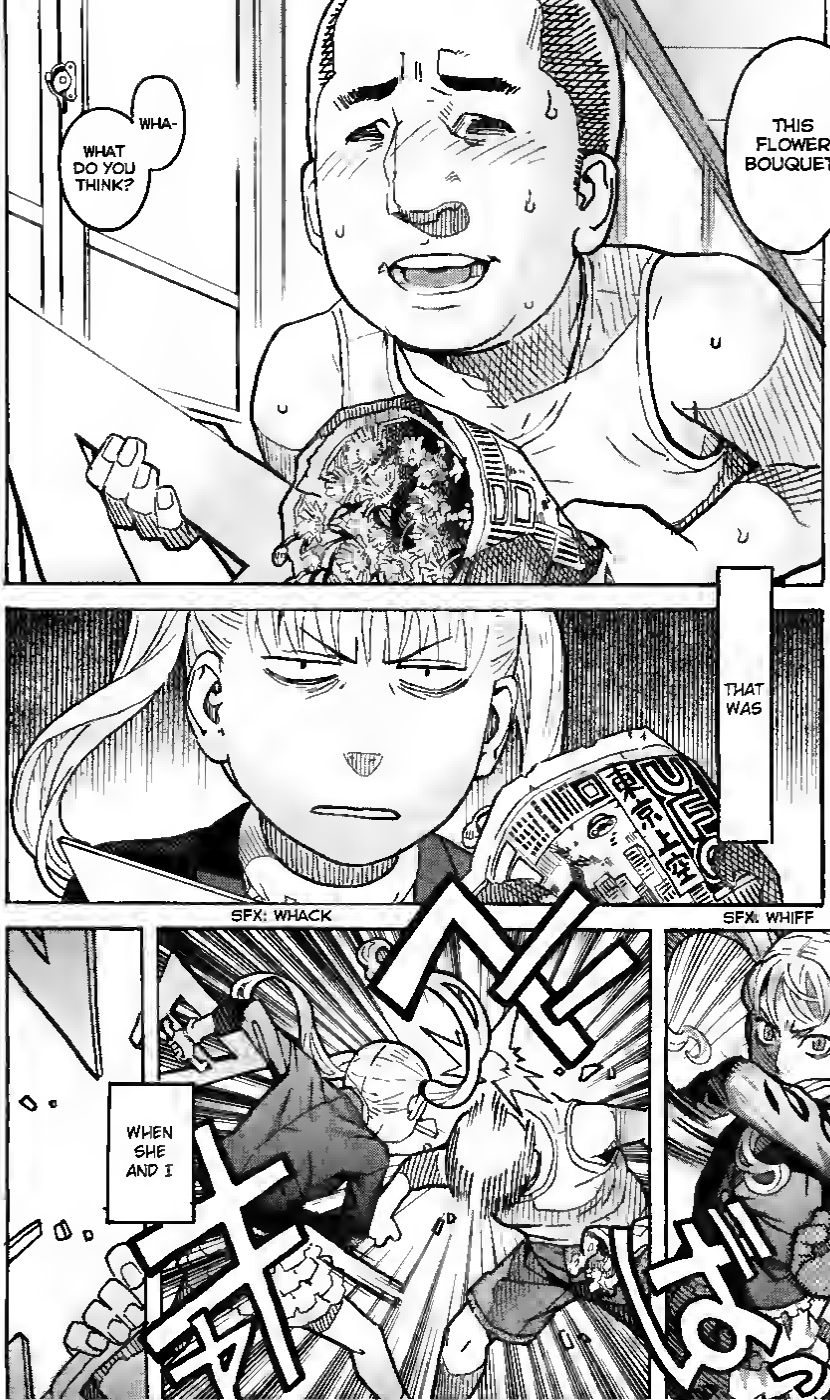
!
YOU MEAN IT!?
THAT CHILD SEEMS TO HAVE BEHAVIOURAL PROBLEMS
AS WELL AS BEING PRONE TO ISOLATION AND BULLYING SO SHE NEEDS SPECIAL ATTENTION.
BULLYING?
LIKE THAT'LL HAPPEN!
どたたたた

SFX: SLIDE AND RUN

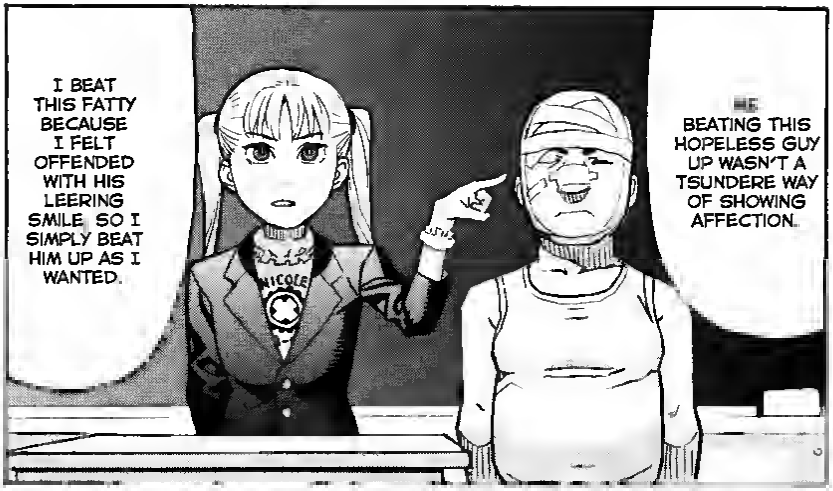

THAT,
ABOUT BECOMING GOOD FRIENDS, ABOUT WHAT'S HAPPENING LATELY AND IF SHE HAD ANY QUESTIONS.....
SWINGING VIOLENTLY?
JUST WHAT DID YOU SAY TO HER?
WHAT HAPPENED BACK THERE?
EH,
EVERYONE WENT TO TALK TO MOZUYA-SAN IN LUNCH BREAK TIME AND SHE SUDDENLY SWUNG A CHAIR VIOLENTLY.

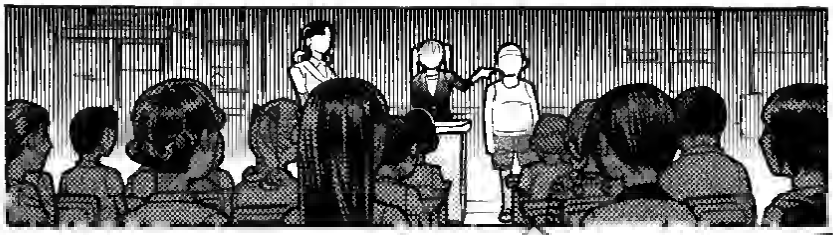
THIS TEACHER WON'T ALLOW BULLYING!
YOU JUST TRY TO MAKE THIS GIRL ANOTHER FRIEND OF YOURS DESPITE KNOWING HER HANDICAPS WHILE THINKING "SO WHAT?" AND THEN COLDLY SEE HER AS JUST SOMETHING TO BE SCARED OF AND AT THE SAME TIME FOCUS ON SIMPLIFYING SO YOU CAN THEN SAFELY AVOID EVER MEETING HER AND THEN BE FREE TO GAWK FROM AFAR AND LAUGH ALL YOU WANT BECAUSE THAT'S YOUR NATURAL RESPONSE TOWARDS HER!
DO YOU UNDERSTAND?
YOU ARE VERY INTOLERANT OF PEOPLE DIFFERENT THAN YOU!
WHAT MAKES YOU GUILTY OF THIS!
EHHH!?
WHAT WERE YOU THINKING WITH APPROACHING A TSUNDERE GIRL WITH SUCH KINDNESS!?
RIGHT, SENSEI?
...RIGHT.
DON'T KNOW WHY THOUGH.
DID YOU HEAR?
A GIRL NAMED MOZUYA TRANSFERRED TO CLASSROOM 2.
SHE HAS A TSUNDERE DISEASE AND SHE SNAPS IF YOU ARE KIND OR GENTLE TO HER SO SHE WILL ATTACK YOU NO MATTER WHERE OR WHEN.
FOR REAL?
THAT MOZUYA IS AMAZING.

SO IT'S THE FIRST TIME YOU'RE IN SCHOOL THIS MONTH.
YOU WERE SICK YESTERDAY.
EH, SO...
WHAT?
HEY, KABAO!
.....
AH.
THE THING IS,
I DON'T KNOW HOW TO TREAT A GIRL WELL.
TAC-CHAN IS IN THE SAME CLASS AS HER.
LOOK AROUND FOR US.
I HEARD THEY LIKE FLOWERS SO THEY CAN SMELL THEM, BUT REALLY?
SEEMS LIKE YOU CAN'T DO MUCH AROUND THEM.
I KNOW YOU DON'T PULL THEIR SKIRTS OR TOSS THEIR STUFF OR SLACK OFF IN CLEANING DUTY.
?
LOOK LIKE YOU HAVE HEAVY LUGGAGE.
ERM, YOU
I THOUGHT ABOUT HELPING YOU CARRY YOUR LUGGAGE SINCE IT LOOKS HEAVY
YEP.
ERR
BE-SIDES THAT, WHAT ABOUT,
ERM...
HEY!
WAI-
HERE,
HAND ME YOUR LUG-GAGE.
WHAT?
NO.
I'M FINE, REALLY.


WHA-
WHAT DO YOU THINK?
THIS FLOWER BOUQUET.
THAT WAS
SFX: WHACK
SFX: WHIFF
WHEN SHE AND I

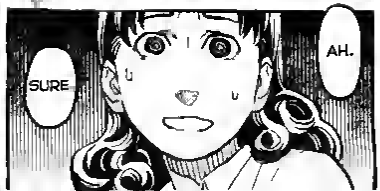
*TL NOTE: THIS GUY'S NAME IS VERY UNFORTUNATE. "KABA" CAN MEAN "HIPPO" IN JAPANESE. IF THAT WASN'T ENOUGH, HE'S ALSO PRONE TO BE CALLED BAKASHIMA. TOUGH LUCK XD

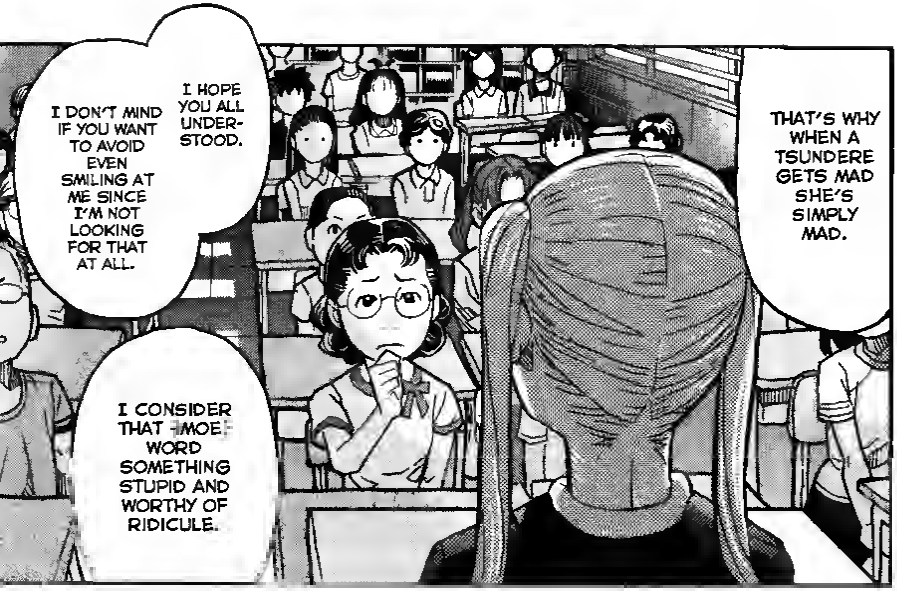

I BEAT THIS FATTY BECAUSE I FELT OFFENDED WITH HIS LEERING SMILE SO I SIMPLY BEAT HIM UP AS I WANTED.
BEATING THIS HOPELESS GUY UP WASN'T A TSUNDERE WAY OF SHOWING AFFECTION.



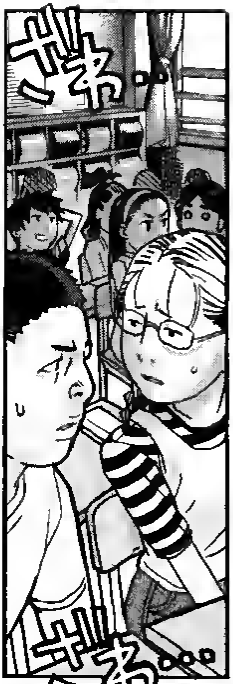
THE TSUNDERE SYNDROME DOES MAKE EXPRESSING AFFECTION QUITE DIFFERENT THAN HOW NORMAL PEOPLE DO, ALTHOUGH
AT THE SAME TIME EXPRESSING INTENSE EMOTIONS ISN'T VERY DIFFERENT FROM HOW NORMAL PEOPLE EXPRESS THEIR INTENSE EMOTIONS.
THIS IS SOMETHING USUALLY MISUNDERSTOOD.
WE TSUNDERE STRIVE TO AGGRESSIVELY CONVEY AFFECTION AND FEELINGS IN A WAY THAT GOES AGAINST WHAT NORMAL PEOPLE USUALLY DO.

MOZUYA SAN, LOOK.
SAYING THAT IN AN EVALUATION MEETING IS JUST....
I'M REALLY SERIOUS ABOUT THIS!
PLEASE QUIET DOWN A BIT AND LISTEN!

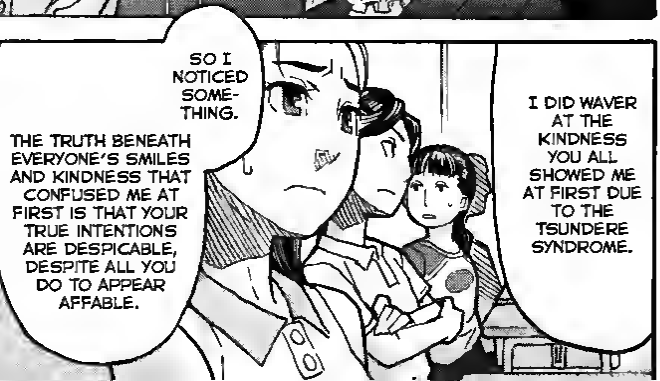

AH.
SURE.


I HOPE YOU ALL UNDERSTOOD.
I DON'T MIND IF YOU WANT TO AVOID EVEN SMILING AT ME SINCE I'M NOT LOOKING FOR THAT AT ALL.
I CONSIDER THAT -MOE- WORD SOMETHING STUPID AND WORTHY OF RIDICULE.
THAT'S WHY WHEN A TSUNDERE GETS MAD SHE'S SIMPLY MAD.

THIS ISN'T BECAUSE I LIKE YOU, THAT ISN'T WHAT I FEEL AT ALL.
I TRULY HATE ALL OF YOU.
I'LL SAY IT ONCE MORE FOR EMPHASIS.
I FEEL A VERY POWERFUL URGE TO ANTAGONIZE YOU ALL RIGHT NOW.


ざわ…
ざわ…

SFX: WHISPER

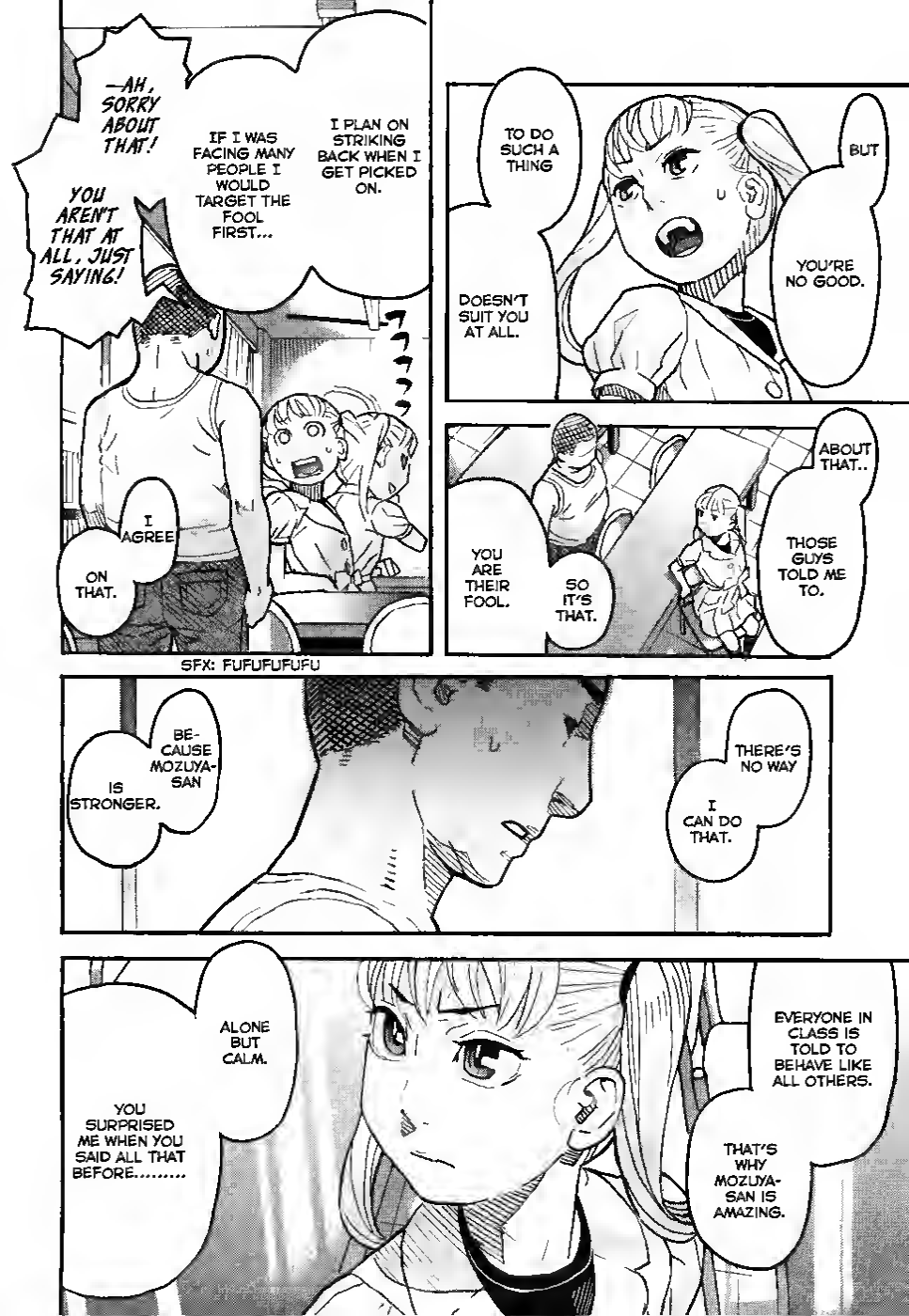

SO I NOTICED SOMETHING.
THE TRUTH BENEATH EVERYONE'S SMILES AND KINDNESS THAT CONFUSED ME AT FIRST IS THAT YOUR TRUE INTENTIONS ARE DESPICABLE, DESPITE ALL YOU DO TO APPEAR AFFABLE.
I DID WAVER AT THE KINDNESS YOU ALL SHOWED ME AT FIRST DUE TO THE TSUNDERE SYNDROME.

I HAVE EXPLAINED MY ILLNESS AT LENGTH SO YOU CAN ALL AVOID TRIGGERING IT SINCE YOU NOW KNOW WHAT CAUSES IT TO OCCUR, SO THAT'S THAT.
IF YOU STILL INSIST ON BEING KIND TO ME DESPITE MY WARNING THEN DO NOT BE SURPRISED IF I HATE YOU AND THINK YOU ARE A LOWLIFE.
THAT SMILE OF YOURS MAY BE ONLY FOR FUN.
IT'S PROPER TO EXPECT A TSUNDERE LIKE ME TO REACT VIOLENTLY TO BIZARRE BEASTS SUCH AS YOU WHEN YOU ARE OBVIOUSLY TRYING TO GET A REACTION OUT OF HER.
NICOLE
IF THAT'S THE CASE
THEN IT WOULD BE BEST IF I APOLOGIZE,
BUT
IT'S NOT THAT, MOZUYA-SAN.
IT'S MOSTLY PURE KINDNESS WHAT EVERYONE SHOWED YOU.
WHAT I WANT EVERY-ONE TO DO
IS TO NOT PAY ATTENTION TO ME AND FORGET ME.
SINCE ALL OF YOU WILL AVOID ME NOW,
THERE WILL BE NO MORE VIO-LENT INCI-DENTS LIKE THESE.
U
WELL...
THAT,
WOULDN'T IT BE BETTER IF SUCH DELIGHTFUL PEOPLE WITH SUCH KINDNESS STAYED AWAY FROM ME?
IF I TRULY STARTED TO LIKE THEM
AND MY TSUNDERE SYNDROME ACTED UP, THEN WOULDN'T THEY END UP HATING ME AS MUCH AS I DO IN THAT MOMENT?

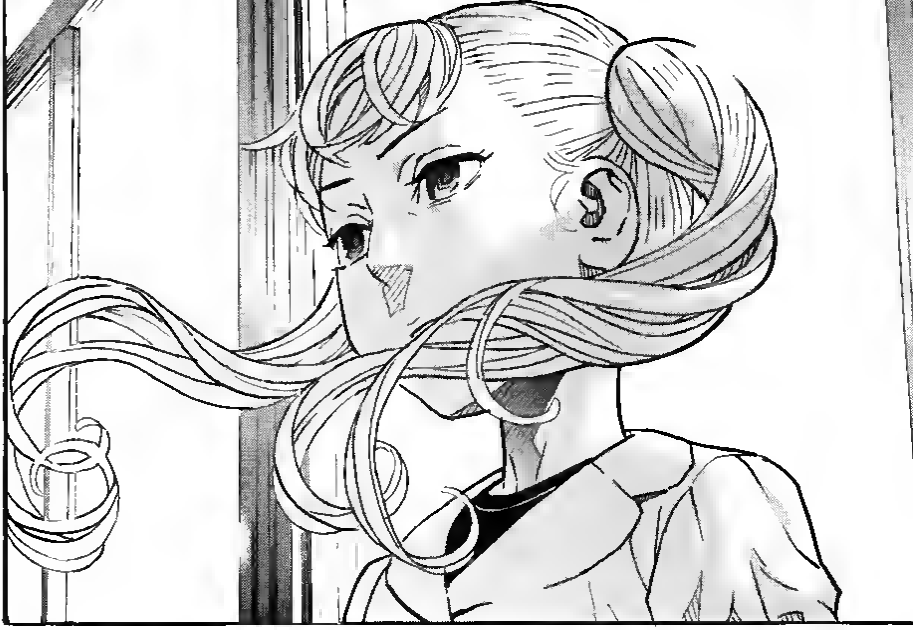
SHE GAVE AN IMPASSIONED SPEECH
THAT HAD NO TRACE OF HESITATION AT ANY MOMENT WHILE SHE SPOKE
JUST TREAT ME AS ONE MORE UNIMPORTANT DESK AND CHAIR THAT'S THERE JUST BECAUSE IT'S THERE.
THIS IS MY ONLY REQUEST FROM YOU.
EVERYONE AVOID ME AS MUCH AS YOU CAN.
AFTER THIS, I LISTENED TO A DETAILED EXPLANATION THAT SENSEI GAVE ME ABOUT THAT GIRL'S ILLNESS.
SOON EVERYONE IN CLASS COMPLIED TO HER REQUEST AND PRETENDED SHE DIDN'T EXIST.
WITH THE SPEECH SHE ANNOUNCED TODAY IN FRONT OF CLASS WITH NO DELAY
SHE GAVE THE IMPRESSION THAT SHE REHEARSED THIS SPEECH MANY TIMES IN HER MIND
WHAT I UNDERSTOOD IS THAT SHE CAN SUDDENLY CHANGE FROM ANGER TO A CALM EXPRESSION THAT RESEMBLES THAT OF A MATURE ADULT.

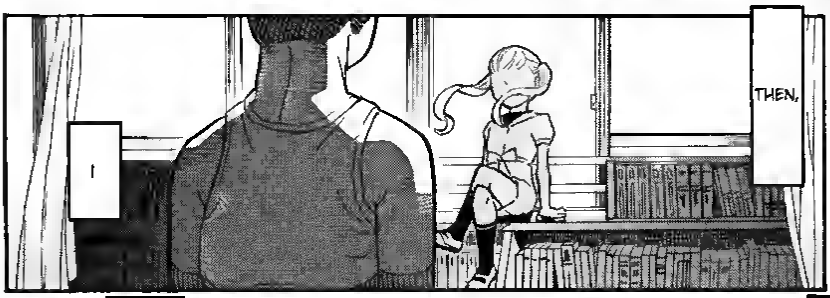
?
SFX: STEP STEP STEP
HEY, TSUNDERE!
WASN'T KABAO HERE?
KABAO IS KABASHIMA-KUN, NO?
HE ISN'T HERE NOW.
SNAP, WHERE WOULD THAT RUNT GO TO?
EVEN THOUGH HE SAID HE WOULD BE IN THE SCHOOLYARD.
WE BETTER BE IN THE SCHOOLYARD OR WE'LL GET SCOLDED FOR BEING NOISY HERE.
TAC-CHAN,
YOU'RE RIGHT.
IT'S BETTER TO JUST JOIN GROUP ONE SO WE CAN DO SOME BASEBALL.
SFX: JITTER JITTER
YOU CAN COME OUT NOW IT SEEMS KABASHIMA-KUN.
AH, OK.
OK THEN

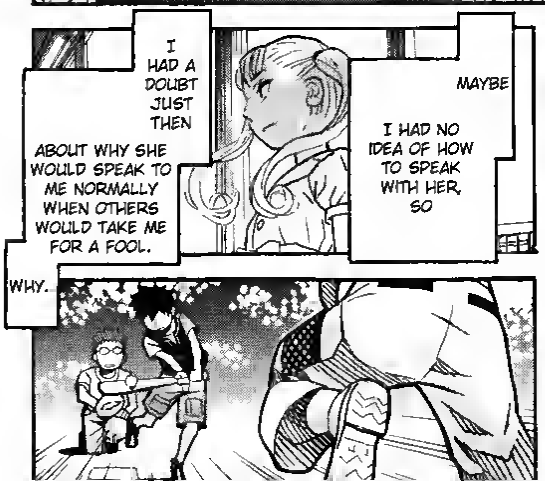
YOU GAVE ME THAT FLOWER BOUQUET SINCE YOU JUST ARRIVED AT SCHOOL
YEAH, SORRY
IT'S MY FAULT
YOU DIDN'T MEAN ANY HARM BACK THEN
YOU DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT THE DETAILS OF MY ILLNESS
WHAT?
SORRY, I..
YOU COV-ERED ME...
IT'S OKAY BE-SIDES
FOR ME, APOLOGIES AND SUCH AIN'T IMPORTANT TO ME
SFX: SLIDE
EH?
UHM..
I WASN'T THAT ANGRY AT YOU BACK WHEN I ATTACKED YOU.
BUT YOU MADE ME FEEL VERY BAD FOR ATTACKING YOU SINCE YOU MADE A FACE LIKE AN INNOCENT VICTIM.
I FELT LIKE I HAD TO PROVE TO EVERYONE THAT I DIDN'T WANT TO HAVE ANYTHING TO DO WITH THEM.
AND YOU APPEARING JUST THEN LOOKING LIKE YOU WANTED TO ANNOY ME...
PHEW..
EH, THAT
SO, UHM.. I'M SORRY.
MY BAD?
I ALWAYS TRY TO AVOID MISUNDER-STANDINGS BY BEING AS FRANK AS I CAN.
BUT THAT SOME-TIMES MAKES PEOPLE DISLIKE ME.


—AH, SORRY ABOUT THAT!
YOU AREN'T THAT AT ALL, JUST SAYING!
IF I WAS FACING MANY PEOPLE I WOULD TARGET THE FOOL FIRST...
I PLAN ON STRIKING BACK WHEN I GET PICKED ON.
I AGREE ON THAT.
TO DO SUCH A THING
DOESN'T SUIT YOU AT ALL.
BUT YOU'RE NO GOOD.
ABOUT THAT..
THOSE GUYS TOLD ME TO.
YOU ARE THEIR FOOL.
SO IT'S THAT.
SFX: FUFUFUFUFU
BE-CAUSE MOZUYA-SAN IS STRONGER.
THERE'S NO WAY I CAN DO THAT.
ALONE BUT CALM.
YOU SURPRISED ME WHEN YOU SAID ALL THAT BEFORE.....
EVERYONE IN CLASS IS TOLD TO BEHAVE LIKE ALL OTHERS.
THAT'S WHY MOZUYA-SAN IS AMAZING.

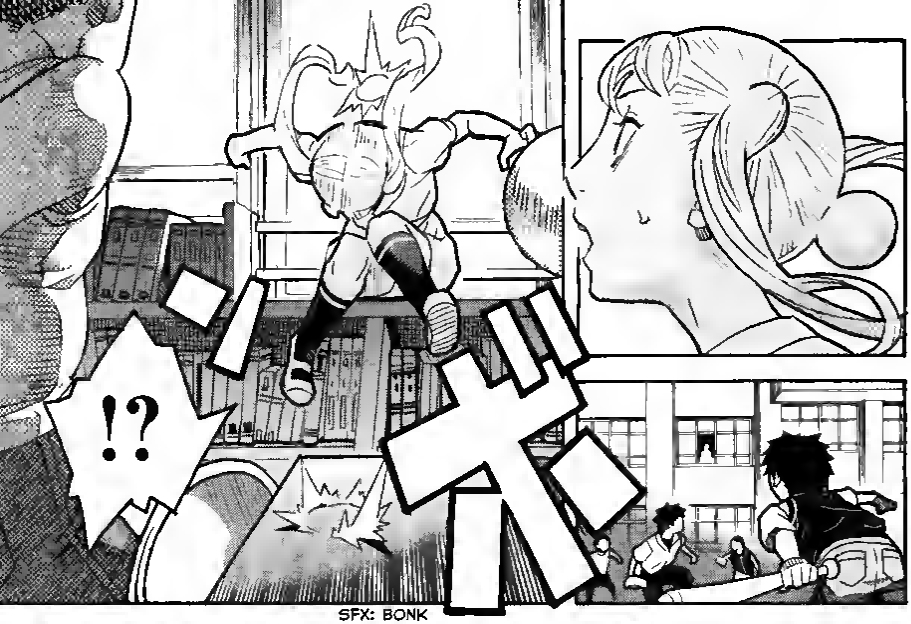
I'M STRONG?
YOU MAY THINK THAT.
BUT NO MATTER WHAT I DO OR THINK
I NEVER FOUND A REASON FOR HAPPINESS.
SFX: SLIDE
HEY,
ERR..
SFX: CLACK CLACK
I NEVER WANTED IT
AT ALL.
NOT IN THIS WORLD
NOR FROM ANYONE.



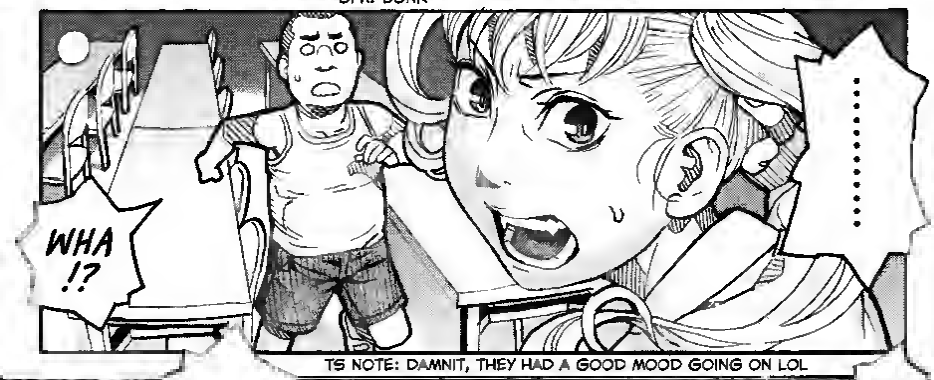

I
THEN,


I HAD A DOUBT JUST THEN
ABOUT WHY SHE WOULD SPEAK TO ME NORMALLY WHEN OTHERS WOULD TAKE ME FOR A FOOL.
MAYBE I HAD NO IDEA OF HOW TO SPEAK WITH HER, SO
WHY.

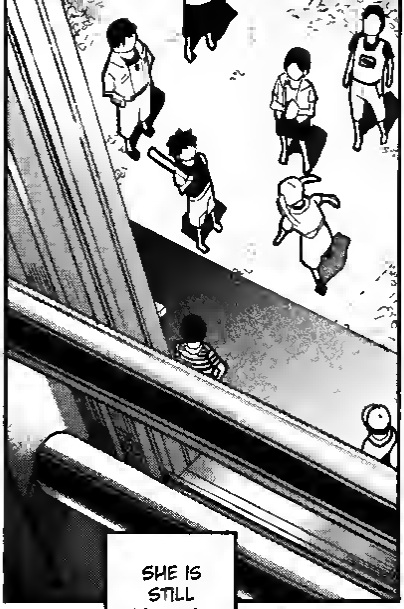
HAD MANY THINGS TO SAY
BUT
I DIDN'T KNOW HOW TO SAY THEM.



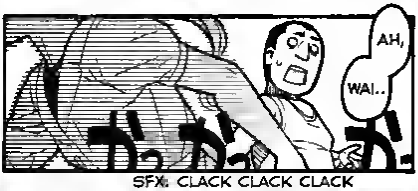
SFX: BONK



TS NOTE: DAMNIT, THEY HAD A GOOD MOOD GOING ON LOL



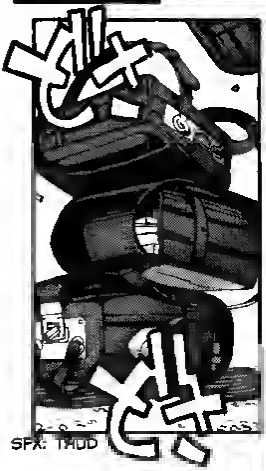
HEY,
UHM
NUT-CASE!
JUST WHAT IS IT WITH HIT-TING ME IN THE BACK OF THE HEAD WITH A BALL!?
I'LL GO GIVE YOU YOUR BEATING SO STAY THERE YOU GUERRILLA BOY!!



SFX: CLACK CLACK CLACK

SHE IS STILL IGNORED IN CLASS AS SHE WANTED, BUT

THERE IS STILL SOME-ONE LEFT TO BOTHER HER.



SFX: THUD

AS USUAL

HE IS STILL THE LEADER.

BATTER NUMBER 2, TATSUDA YOUSUKE

THE LOUDEST AND MOST FEARLESS ONE IN CLASS WHO HAS GREAT STRENGTH

HAH...
SO IT'S LIKE THIS
I HAVE BEEN THEIR FOOL.
KABAO.
LATER,
.....
AH?
YOU KNOW, YOU HAVE TO TAKE ALL OF THEM TO THEIR HOMES.
WE WILL SEARCH FOR SOME BATS UP THE HILL.
UHM, THIS..
.....
SO,
SOMEONE GO WITH MOZUYA-SAN.
はーい
IS GROUP 2 HERE?
THEN TAKE MATES.
SFX: CATCH
SFX: YE-S
WHY YOU, TAC-CHAN?
JOIN UP WITH KABAO!
HERE, HERE, HERE!
I'LL TEAM UP WITH HER!

SFX: THROW
OOH!
SFX: BAM
!?
SFX: BAM
YOU THERE!
THROW WITH THE BEEP!!
SFX: FLIP
SFX: BAM BAM BAM BAM BAM
!?
YO!
THE TEACHER TOLD US TO IGNORE HER.
WHY DO YOU CARE ABOUT HER, TAC-CHAN?
YOU GUYS DON'T GET IT.
WATCH THIS!
SFX: TAP TAP TAP TAP

AHA HAHA HAHA!!
GET ME!
SFX: DASH
ARE YOU STUPID?
LIKE I WOULD HANG OUT WITH YOU IDIOTS.
COME PLAY BASEBALL WITH GROUP 3 IF YOU CAN.
YOU HAVE SHOULDERS AND LEGS FIT FOR BEING A REGULAR.
JERK
SHUT UP.
WHY DOES A GIRL LIKE YOU WALK HOME ALONE?
SFX: DASH
NUHAHA HAHAHA HAHA!!!
FOR THAT I'LL GIVE YOU THIS MANTIS EGG I FOUND.
AH, THEN SHOW ME YOUR HOMEWORK, TSUNDERE.
YOU—
AH

SEN-SEI!
PLEASE DO SOME-THING ABOUT THIS MOUNTAIN MONKEY IN HEAT!
SEND HIM BACK TO HIS MOUNTAIN OR CAS-TRATE HIM!
OR PER-FORM SURGERY ON HIS XXXXX!!
LOOK MOZUYA-SAN, YOU NEED TO CALM DOWN.
SINCE YOU DON'T KNOW ABOUT THIS, SENSEI
I TELL YOU THAT HE'S KEPT BOTH-ERING ME NO MATTER HOW MANY TIMES I TELL HIM TO STOP!
HAA...
.....
.....
YOU THINK OF ME AS SOME-ONE WHO IS TROUBLED AND MAY NOT WANT HELP.
IT'S BETTER FOR EVERYONE IF THEY LEAVE ME ALONE.
SURELY SENSEI,
ARE YOU REALLY FINE WITH THIS?
SINCE EVERYONE AVOIDS YOU NOW, YOU ARE ALL ALONE IN CLASS.
BUT, SEN-SEI.
?
IT'S... THAT BAD?
I HAVE CON-FIRMED SOME-THING.
BUT I ONLY SEE ANOTHER ORDINARY GIRL.
SHE MUST AVOID STRESS SINCE SHE CAN'T TAKE IT.
SHE TOOK THE PHI-LOSOPHY OF SEEING HER LIFE AS USE-LESS.
SHE CAN BE ALLOWED TO VENT HER ANGER THOUGH.
THAT'S NOT WHAT A CHILD WOULD THINK.
WHAT DID YOU UNDER-STAND?
AFTER SHE GAVE HER SPEECH I STILL OFTEN TALKED WITH HER.

SHE'S LIKELY TO GET INTO FIGHTS.
BUT THAT'S ONLY A MINOR PROBLEM, IT'S OK.
THIS WAY,
IT WOULD BE GREAT IF IT MADE HER SCHOOL LIFE PASS WELL.
WHILE SENSEI GIVES HER OPTIMISTIC WISH IT VANISHES.
DURING THAT DAY OF JULY WE WENT TO THE POOL.
THERE, SOMETHING THAT WOULD CHANGE HER AND MY LIVES IN A BIG WAY HAPPENED
KYAAAAAA!!!
A
AH-

SFX: BEEBOOP BEEBOOP

EH, SURE.
YOU THERE!
YOU CAN'T BE HERE NOW!
WE ARE JUST LOOKING AROUND
WERE THERE ANY DYING MESSAGES HERE?
HEY, TAC-CHAN AIN'T DEAD.
UWAH.
DANG...
HM?
.....
.....
ERM, WELL, I...
HATO-YAMA-SENSEI, ABOUT WHAT HAPPENED TODAY IN THE POOL
SPOKE WITH THEM BEFORE THIS HAPPENED AS USUAL.
AND SHE JUST SNAPPED LIKE SHE ALWAYS DOES, BUT HERE...
WHAT HAPPENED BETWEEN TATSUDA-KUN AND MOZUYA-SAN!?
SEN SEI, LOOK!
.....
?

IT BEGAN WHEN EVERYONE IN CLASS WAS TAKING TURNS
FOR THE SWIMMING RACE ACROSS 25 METERS...
HEY, TSUN-DERE!
LET'S DUEL
FOR TODAY'S PUD-DING!
JUST SO YOU KNOW, I AM THE FAS-TEST SWIM-MER IN SCHOOL.
WANNA TRY?
YOU STUPID?
BITCH,
SFX: WHISTLE
AL-THO UGH
YOU
HEY!
WAIT!!
YOU HAVE SPUNK!
AMA ZING!
THOSE TWO ARE REALLY FAST!

!?
IT HAPPENED WHEN MOZUYA-SAN SEEMED TO BE SUDDENLY DROWNING DUE TO A SPRAIN IN HER LEG.
I CALLED FOR HELP OF COURSE
TATSUDA-KUN WENT TO HELP HER...
I KNOW IT'S NOT THE TIME FOR ME TO SAY THIS BUT-
NO MATTER. JUST RELEASE ME!!
IDIOT!
WHAT?
EH?
BWAH
SETTLE DOWN, TSUNDERE!
WHAT IS IT IDIOT-?
YOU TOUCH STRANGE PLACES!
... BWAH
WA-
TCH.

百舌谷
I THOUGHT SHE WOULD GO TO THE INFIRMARY, BUT
SHE COULDN'T WALK AT THE TIME.
FOR HER SANITY,
I ASKED THE GIRLS FROM CLASS TO HELP HER SINCE SHE LOOKED TROUBLED.
百保
百舌
……
!?

.....
MAYBE SHE'S IN THE BATHROOM.
DON'T KNOW
HM, WHERE'S THE TSUN-DERE?
AIN'T YOU STUPID? THE GIRLS WILL AVOID YOU IF YOU BLUFF THAT MUCH, REMEMBER?
HM? YOU CAN'T STAND YET?
OH, YOU WERE HERE.
HM
.....
WH-WH-WH-WHAT?
WHAT?
HEY, HEY!
YOU THERE, TSUN-DERE?
SFX: KNOCK KNOCK

AH.
.....
LET'S GO.
GRAB ONTO ME.
IF YOU WEREN'T AROUND I WOULDN'T BE ABLE TO TAKE YOUR PUDDING.
IT MAKES SENSE THAT I TAKE CARE OF YOU NOW.
YOU WERE QUITE WEAK BACK THERE.
?
NO REPLY THEN.
AFTER YOU GRABBED TATSUDA-KUN'S ARM
THEN,
HATRED FOR ALL THE TIMES HE TOOK ME FOR A FOOL EVER SINCE I MET HIM. EVEN BACK WHEN HE WAS HELPING ME HE WAS TAKING ME FOR A FOOL.
JUST PURE
NO REASON, REALLY.
YOU TRAMPLED HIM DOWN INSIDE THE LOCKER ROOM.
WHY WOULD YOU DO THAT?

SEND ME TO A REFORMATORY OR PRISON!
SO PLEASE CALL THE POLICE OR ANYONE ELSE SO I CAN BE SAFE!
THE WORLD IS BETTER WITHOUT ME SO LOCK ME UP IN A ROOM WITH IRON BARS!!
WHAT I'M SAYING
IS THAT TATSUDA-KUN ISN'T INNOCENT IN WHAT HAP-PENED!
IN OTHER WORDS
I'LL SAY IT BLUNT-LY,
I SNAPPED BECAUSE I'M THAT BASTARD'S XXXXX!!
YOU!
IS THIS REALLY YOUR OPINION!!?
!
VICE PRINCI-PAL-SENSEI
LOOK
?
YOU FORGET? THIS IS HER CUR-RENT PROB-LEM.
THIS IS...

百舌谷
竜田
……
UNDER UMBRELLA: TATSUDA (L), MOZUYA (R)
SFX: CLUTCH
きゅ…
MHM.
EH?
MOVE IT TO MY BACK.
HEY, YOUR LEFT HAND.
百舌

?
百舌谷
竜用
AAA
AAA
AA
YA
SFX: SHOVE
SFX. CRACK
AAAAAAA!!
YA
!?

IT WILL END IN THIS.....
THAT IF SHE EVER STARTED FEELING SOMETHING ABOUT ANYONE
BUT IT'S REALLY PITIFUL, ALL OF THIS.
SFX: RUMBLE RUMBLE
AH!
WATCH IT!
YOU HAVE TO HOLD THE OTHER SIDE TOO.
NO MATTER WHAT HE DID, DIDN'T THAT DISEASE OF HERS MAKE HIM INNO-CENT?
I PITY TATSUDA.
OR EVEN IF WE ARE KIND TO HER SHE WILL BE MAD AT US.
ISN'T IT FINE? IF WE AIN'T KIND TO HER
KABAO, HOLD THIS FOR A SEC.
AH, SNAP! I FORGOT SOME MANGA IN THE LIBRARY.
EH?
YEAH, LET'S PICK ON HER.
PICK ON HER?
THIS THAT TSUNDERE'S DESK?
BUT ISN'T

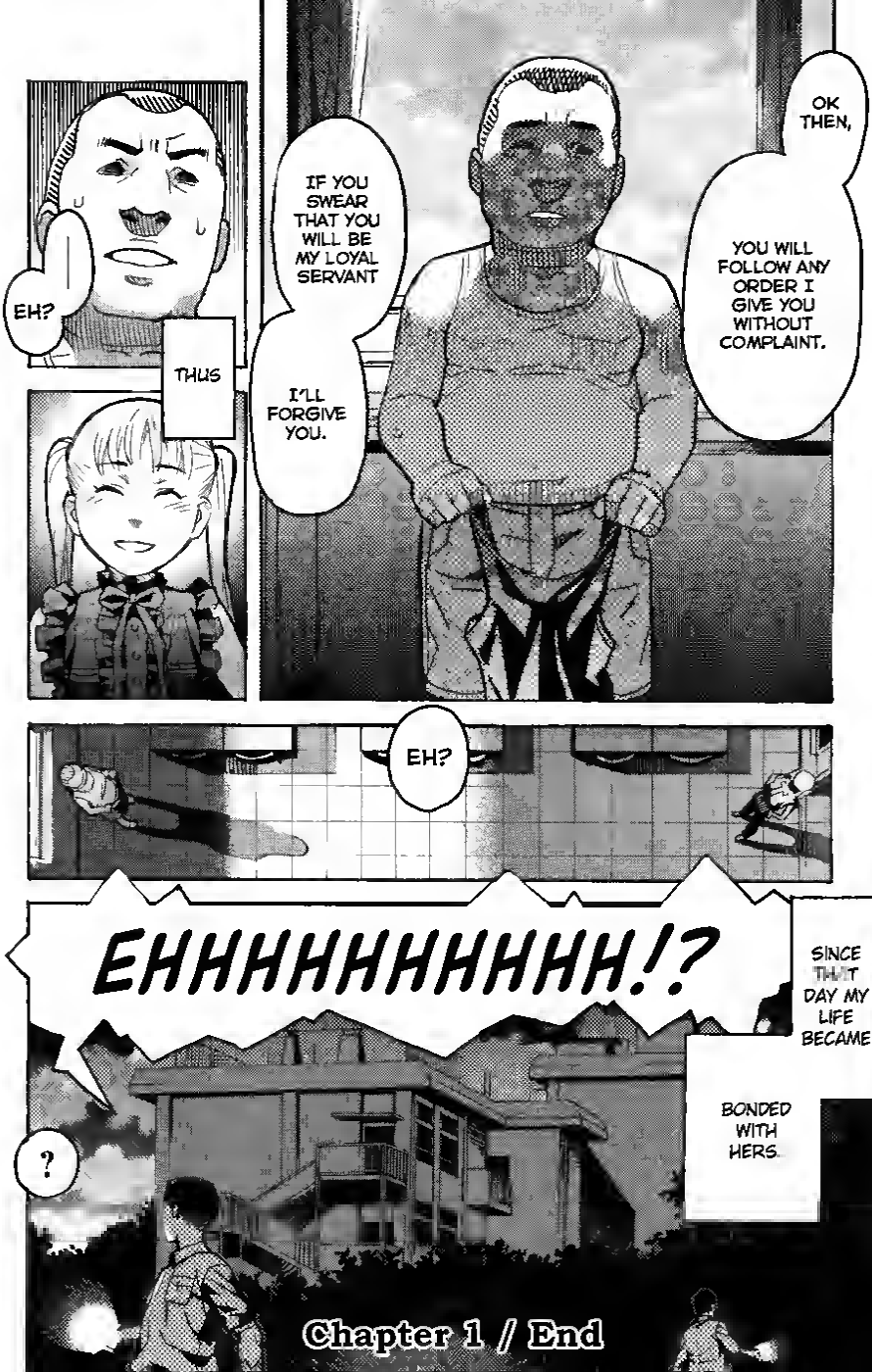
.....
EVER SINCE YOU WERE BORN WE HAVE BEEN TROUBLING EVERYONE DUE TO YOU.
EH?
IT'S LIKE THAT.
SINCE WE HEARD ABOUT THIS 7 HOURS LATER AND APOLOGIZE NOW.
WE ARE VERY SORRY
WE HAVE TROUBLED YOU IN A WAY
I INHERITED BEING A TSUNDERE!
I THOUGHT YOU ALL KNEW THAT!
THEN WHY DO MY FATHER AND MOTHER KEEP HAVING A CHILD LIKE ME?
SFX. DASH
WHERE WOULD SHE-!?
PLEASE WAIT OJOU-SAMA!!
OJOU-SAMA!
OJOU-SAMA!?
AH!

ON DESK: SCHEMER
.....
ON CHAIR: TSUNDERE, IDIOT
HOW MEAN
TO DO THIS IN THE DAY...
THIS DESK
IS MOZUYA-SAN'S.
SFX: SWIPE SWIPE SWIPE
OKAY, THEN
THIS IS NEXT.
SFX: SCRUB
PHEW
—WHAT TO DO?
キュ
キュ
DO YOU KNOW WHERE SHE WENT!?
NO!
BUT I THINK I SAW HER GO OUT-SIDE THE SCHOOL BUILDING!

AH.
SFX: FLAP FLAP
LIGHT WASH-ING SHOULD DO
WELL, IT NEEDS TO BE WASHED TOO
SFX: SLIDE
OK, JUST A LITTLE...
.....
LOOK,
I, ER..
THIS, WELL..

ISN'T THAT MY
SCHOOL SWIM-SUIT?
THIS IS MOZUYA-SAN'S, RIGHT?
OF COURSE!
-AH, YEAH!
IT HAD SOME CHALK ON IT I TELL YOU!
EH?
WHY?
RIGHT, UM,
NO REASON WHY IT WOULD HAVE THAT...
WOULD MY SWIM-SUIT HAVE CHALK ON IT?
PER-VERT.
.....
I..
TH-TH-TH-
THAT,
BECAUSE THIS IS WHAT OP-PRESSED PEOPLE USUALLY DO.
YOU EVEN LOOK LIKE A SEX OF-FENDER.
EHH!?
WHA-WHA-WHAT-!?
I KNOW YOU DID SOME-THING SHADY.
ONLY YOU WERE HERE.
LISTEN PLEASE!
I WAS-
I DON'T WANT TO LISTEN TO ANY OF YOUR EXCUSES
SINCE YOU ARE A SEXUALLY DEPRAVED CHILD.

THAT'S SUDDEN.
TO SEE YOU DO SOMETHING SO WRETCHED TO ME WHEN I THOUGHT YOU COULDN'T GET ANY WORSE.
SO YOU WERE JUST MAKING UP WHAT YOU SAID YESTERDAY?
FROM TODAY ON I WILL WATCH YOU IN YOUR DEPRAVED WAYS.
IF YOU ARE BULLIED NOW, HOW WILL YOU FARE AFTER THIS?
NICE ONE!
I WATCHED THE WHOLE THING.
YOU WILL BE AVOIDED BY THE BOYS AND TEACHERS JUST LIKE I AM.
I HAVEN'T DONE ANYTHING SHADY!
THAT-
WHY!?
STOP THIS...
I'LL DO ANYTHING!
ANYTHING..
YOU SAY?
GO ON AND LEAP TO YOUR DOOM!
SO THE TEACHERS CAN HEAR AND COME TO KNOW ABOUT IT.
KEEP SAYING THAT!
MIGHT AS WELL SHOUT IT.
IF YOU SAY SO
AND YOU AIN'T LYING...


OK THEN,
YOU WILL FOLLOW ANY ORDER I GIVE YOU WITHOUT COMPLAINT.
IF YOU SWEAR THAT YOU WILL BE MY LOYAL SERVANT
I'LL FORGIVE YOU.
EH?
THUS
EH?
EHHHHHHHHH!?
SINCE THAT DAY MY LIFE BECAME
BONDED WITH HERS.
?
Chapter 1 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM

OR EMAIL US AT

CIELSCANS@GMAIL.COM

TAKE OUR TEST!

At some random house
Who the heck is this?!
I'm the magical fairy of recruitment from Ciel Scans!
WHO...WHO ARE YOU AND HOW DID YOU GET HERE?!
WHAM
Didn't you hear me?! I just told you!
W-WH-WHAT DO YOU WANT? I CAN'T DO ANYTHING, SO TAKE THIS GIFT AND LEAVE ME ALONE!!!
It's fine It's fine...
Just find us people who are willing to work, there's no expenience required!
The only condition is to Join us and build up experi-ence~
Oh...nothing~ These are just some simple security measures for if you don't find any recruits~
WHAT ARE THOSE FOR THEN?!
DON'T TELL ME IT'S FOR
THEN... IF I CAN'T FIND ANYONE?! OH DEAR PRECIOUS READERS, PLEASE SAVE ME!!
Join us at. http://cielscans.wordpress.com

MOZUYA-SAN GYAKUSHOUSURU

TL: TSUCHINOKO92

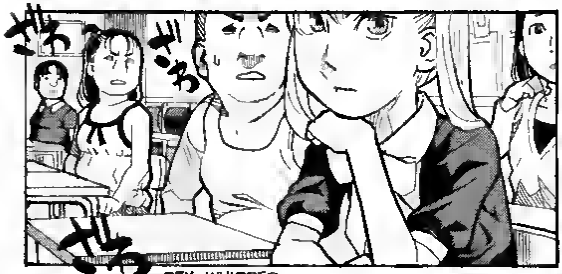
CLEANER: AOITENSHI

TYPESETTER: SHIRATORI, AOITENSHI

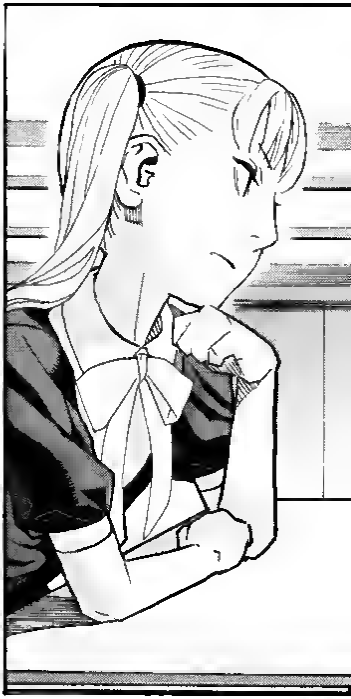
QC: SHIRATORI

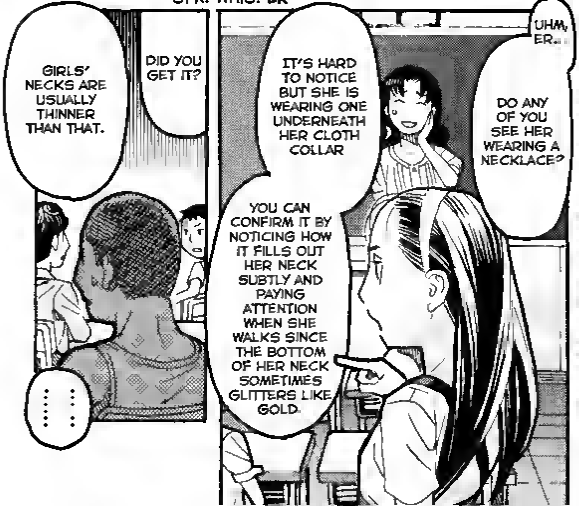
Chapter 2: Mozuya-san is understanding.

SEVERAL DAYS AFTER THE LOCKER ROOM INCIDENT THIS IS THE CURRENT CLASS MEETING.
SENSEI,
MOZUYA-SAN IS WEARING A NECKLACE EVEN THOUGH IT'S AGAINST SCHOOL REGULATIONS.


ざわ
ざわ
ざわ

SFX: WHISPER




UHM, ER...
DO ANY OF YOU SEE HER WEARING A NECKLACE?
IT'S HARD TO NOTICE BUT SHE IS WEARING ONE UNDERNEATH HER CLOTH COLLAR
YOU CAN CONFIRM IT BY NOTICING HOW IT FILLS OUT HER NECK SUBTLY AND PAYING ATTENTION WHEN SHE WALKS SINCE THE BOTTOM OF HER NECK SOMETIMES GLITTERS LIKE GOLD.
DID YOU GET IT?
GIRLS' NECKS ARE USUALLY THINNER THAN THAT.
.....

MOZUYA-SAN,
UM...
I'M NOT WEARING ONE.
OVER.
PLEASE DON'T MOCK ME!
ASIDE FROM ME YAOI-SAN AND NIRASAWA-SAN SAW IT TOO!
ER,
UM
WHAT CHEAP ARGU-MENT.
GOING BY THAT LOGIC I AM NOT WEARING A NECKLACE SINCE NOBODY SAW ME WEARING ONE.
I WAS WATCHING YOU IN THE 2 HOURS FOR LUNCH BREAK!
YOU'RE HIDING SOMETHING UNDER YOUR CLOTHES!
SFX: TURN
SFX: SLIDE
I'M UNDRES-SING.
MO-ZUYA-SAN,
UM..
YOU WANT ME TO GET ALL NAKED NOW?
SFX: TAKE OFF
WHA !?
.....
THIS IS THE BEST WAY TO PROVE MY INNOCENCE.
NO USE COMPLAI-NING NOW.
?

AND IF I REALLY DON'T WEAR IT
ARE YOU READY FOR THAT?
YOU JUST MADE THIS UP, GOTOU-SAN.
WHA!?
WH-WH-WH-WH-WHAT THE!?
TATSUTA IS STILL HOSPITALIZED FOR WHAT YOU DID AND YOU JUST COME TO SCHOOL ALL RELAXED!
YOU THINK YOU CAN DO AND SAY ANYTHING YOU PLEASE BECAUSE OF YOUR ILLNESS!?
ISN'T IT OBVIOUS THAT ME WEARING A NECKLACE AND MY ILLNESS HAVE NOTHING TO DO WITH EACH OTHER? GOTOU-SAN.
ABOUT THE INCIDENT WITH TATSUTA-KUN, I SIMPLY FOLLOWED MY ORDERS TO COME TO SCHOOL AFTER THAT.
I WOULD HAVE FOLLOWED AN ORDER OF SUSPENSION OR EXPULSION FROM SCHOOL IF I RECEIVED IT.
SINCE THAT DIDN'T HAPPEN I CAN JUST COME TO SCHOOL AS I USUALLY DO SO THERE'S NOTHING YOU CAN SAY TO THAT.
YOU'RE SLY!
YOU GO FAR WITH YOUR ILLNESS ...!
YOU ARE MISUNDER-STANDING IF YOU THINK I DID THAT JUST FOR FUN
DON'T YOU GET HOW MUCH GOD CURSED ME SINCE I WAS BORN?
I KNOW THAT YOU ALL THINK OF ME AS AN ANNOYANCE.
BUT
THAT'S WHY I TOLD YOU TO IGNORE ME.
ISN'T THAT THE BEST WAY FOR US TO GET ALONG?

IF YOU INSIST ON MEDDLING WITH ME
I WILL DO SOMETHING THAT YOU WON'T BE ABLE TO TAKE.
DO YOU KNOW THE SAYING THAT BOTHERING CAN BACKFIRE?
YOU BOTHERING ME *WILL* BACKFIRE.
.....
YOUR ORDER?
SO.
KABASHIMA-KUN,
MAYBE I WAS TOO ARROGANT IN SYMPATHIZING WITH HER AND ACCEPTING TO BE HER SERVANT.
I DID JUST AS SHE TOLD ME SINCE THAT DAY.
I CAN'T FOCUS ON ALL THE HOSTILITY AND MOCKERY THAT I SUFFER FROM EVERYONE SINCE THEN SO I HAVE TO STAND TALL.
EH——
MY ORDER?

BRING ME THE USUAL COURSE PLEASE.
I WON'T BE HOME UNTIL 9 PM SO I LEAVE YOU TO TAKE CARE OF ANY PHONE CALLS FROM HOME
OJOU-SAMA,
UM.
UM,
BRING ME THAT TOO.....
I HAVE A CREDIT CARD. DON'T WORRY.
SINCE THE INCIDENT IN THE LOCKER ROOM I CAN'T EAT IN SCHOOL SO I MIGHT AS WELL USE MY TIME HERE TO BE FIRED UP FOR TOMORROW.
IS THIS PLACE FINE WITH YOU?
SINCE MONEY IS...
!? YOU ARE GOING TOMORROW TOO?
IF YOU TAKE SOME TIME OFF MAYBE THE SITUATION WILL COOL DOWN A BIT.....
NOTHING REALLY
I'LL JUST GO TO SCHOOL LIKE ALWAYS.
FIRED UP, HUH?
SO WHAT WILL YOU DO TOMORROW .....?
IF YOU TALK, SOME-HOW.....
LOOK,
THERE'S NO NEED TO FIGHT.
YOU ARE PATHETIC.
YOU THINK PEOPLE WILL LIKE YOU THEN?
THAT'S WHY
SFX: TURN
NO.
FLEEING AND GIVING THE IMPRESSION THAT YOU ARE WEAK WILL RESULT IN
BEING EVERYONES PACK CARRIER AND THE ONE WHO HAS THEIR STUFF VANDALIZED BY OTHERS, ONE MUST BE STRONG INSTEAD.

THE WORLD DOESN'T CARE IF YOU EXIST IN IT.
JUST IMAGINE HOW MANY PEOPLE OUT THERE HATE YOU.
OK?
YOU HAVE TO LOSE ALL HOPE.
YOU CAN AVOID EVER BEING HURT BY NOT BEING INVOLVED WITH ANYONE TO BEGIN WITH.
BONDS BETWEEN PEOPLE WISHING TO BE FRIENDS ARE QUITE EASILY BROKEN.
I ONLY OWE THE WORLD FOR THE AIR I BREATHE SINCE I LIVE.
IF THE ISSUE IS LIVING OR DYING
THEN
THERE IS NO REASON BEHIND IT.
IF THE WHOLE WORLD WAS MY ENEMY
I WOULD DIE JUST FROM FEELING THE PRESSURE
NO WAY, THAT'S ...
SAD.
IF THE WORLD WANTED TO FORGET MY EXISTENCE
I WOULD LET IT FEEL MY PURE HATRED
OH? ... WELL,
I'M DIFFERENT.

I FELT I SHOULD BE ANGRY.
THEN
SHE LETS IT BE KNOWN TO ALL WHO LIVE IN THIS UNIVERSE.
THIS IS THE PATH SHE HAS WALKED SINCE SHE WAS BORN.
BUT TO THE WORLD AND PEOPLE AROUND HER.
WHAT SHE TOLD ME.
IT WASN'T ONLY TO EVERYONE IN CLASS.
YOU LEFT NOTHING AS USUAL.
WAS IT TO AVOID FOOD POISONING SETTING IN?
YES
BRING ME THE USUAL DESSERT.
WHAT IS SHOWN IN GAMES, MANGA AND OTHER MEDIA ISN'T JUST AN IMAGINARY CONCEPT
SINCE I HAVE A GENUINE TSUNDERE IN FRONT OF ME THIS VERY MOMENT.
THERE IS NO DIFFERENCE TO HER IN HER DESPAIR AND RAGE THAT PRESSURES ANYONE
I CAN ONLY SHUDDER BESIDE HER.

UM,
I DON'T HAVE MUCH MONEY....
YOU DON'T HAVE ONE?
YOU TELL ME THAT NOW!?
ER,
I DON'T HAVE ONE.
FIRST GIVE ME YOUR CELL PHONE NUMBER.
UM,
YOU TOLD ME TO BECOME YOUR SERVANT, MOZUYA-SAN.
WHAT DO YOU WANT FROM ME...?
IT SEEMS I CAN'T EXPECT MUCH FROM YOU.
RIGHT.
THEN
SFX. SLIDE
IS WATCHING THE DRAMA ON TV AT 9 P.M.
WELL WHAT YOU MUST BE DOING
THAT MAKINO CHICK LOOKS REALLY SWEET AT FIRST GLANCE, BUT SHE'S JUST A BITCH IN SHEEPS' CLOTHING.
YOU HAVEN'T UNDERSTOOD THAT WELL.
HEY, HEY, DID YOU SEE HANATARO YESTERDAY?
OH YES!
MAKINO-CHAN IS CUTE AS EVER.
DON'T YOU KNOW?
IT'S ENGLISH FOR FEMALE DOG, BUT CAN ALSO MEAN SLUT.
UM, BITCH?

ISN'T FACING BULLYING AND POVERTY ADMIRABLE?
IT MAKES NO SENSE THAT A BOY JUST MAKES THOSE PROBLEMS DISAPPEAR AFTER ALL.
SORT OF.
AS I WAS SAYING SHE IS JUST BEING MARKETED AS AN APPARENTLY VULNERABLE GIRL.
KABASHIMA-KUN AND THE TSUNDERE?
WHY ARE THEY TOGE-THER?
NOW THEY KNOW ABOUT HANATARO!?
IT FEELS CHILLING TO SEE HOW THE AUTHOR'S AND FOLLOWERS' BELIEFS AND IDEALS HAVE MIXED INTO THIS.
THIS MAKES HER A TALKING PROP.
BUT SAKURAI-KUN IS COOL, SO
UM, QUIET DOWN A BIT!
YOU ARE VERY LOUD RIGHT NOW.
WITH ALL HIS SQUEALING HE LOOKS LIKE A MINDLESS IDIOT!
THAT GUY IS JUST A MINDLESS SEX HUNGRY CREATURE THAT THINKS ONLY WITH HIS GENITALS SINCE THEY ARE ALWAYS FULL OF BLOOD!
YOU JUST DON'T GET IT!
THEN, UM..
THE MOST POPULAR CHARACTER IS IJUUIN-KUN..
SINCE THEN
SHE HAS BEEN LEAVING HER LUGGAGE IN MY HOUSE
ITS CONTENTS ARE
SHOUJO MANGA, ROMANCE NOVELS AND ROMANCE DVDS
SHE GIVES THEM TO ME TO CARRY TOO
COME ON, TAKE THIS AND CARRY IT!
SO I CAN READ THEM TOO.
IT'S CRITICAL THAT YOU READ WHILE CORRECTLY INTERPRE-TING THE CONTENTS!
YOU READ IT LIKE THAT? IF YOU JUST READ IT WITHOUT CARING ABOUT IT THEN
THE GIRLS ARE LOOKING THIS WAY WITH FIERCE EYES!!
MOZUYA-SAN,
SAY
IT WAS GOOD, MOZUYA-SAN,
THE ONE YOU LENT ME.
WHERE?

THEN
CAME HER CUTTING REMARKS.
YOU REALLY ARE
HOPELESS WHEN IT COMES TO ROMANCE.
I NOTICED THAT SOMETIMES SHE JUST DOESN'T TALK TO ME AT ALL.
MAYBE THIS IS THE ROLE SHE WANTS ME TO PLAY.
BUT I'M BEGINNING TO UNDERSTAND.
THAT'S CORRECT.
SO,
WHILE I WANT TO HAVE THAT KIND OF CONVERSATIONS WITH A GIRL,
EVEN I KNOW THAT IT'S NOT POSSIBLE FOR ME RIGHT NOW.
AH,
WAIT A BIT FOR ME TODAY.
I HAVE TO RETURN THESE BOOKS TO THE LIBRARY.
MOZUYA-SAN,
UHM, BUT TODAY...
BUT WHAT?
YOU WERE CALLED BY YOKOI'S PEOPLE TODAY, WEREN'T YOU?
EH?
.....
YOU PLEDGED YOUR TOTAL OBEDIENCE TO ME AFTER ALL.
PAY NO ATTENTION TO THEM.

!?
SFX: BAM
NOW IS...
BUT, UM
SFX: STEP
ON THE STAIRS TO THE THIRD FLOOR'S DANCE CLUB
I OVERHEARD IT, DURING LUNCH BREAK,
WHY IS SOMEONE LIKE YOU GETTING ALONG WITH THE TSUNDERE?
ABOUT THAT,
YOU CAN ONLY BE OOING SOMETHING DIRTY
INSTEAD OF CARRYING OUR LUGGAGE AROUND YOU ARE BEING AROUND A GIRL.
DIRTY MAN!
BUT THAT'S ...
YOU BECAME A DIRTY MAN LATELY, KABAO.
?
.....

DON'T YOU DARE TALK WITH THAT TSUNDERE GIRL!
NOW YOU KNOW,
KABAO.
THE GIRLS AVOID HER AND YOU TWO ARE ALWAYS TOGETHER SO WE WILL CRUSH YOU
SINCE THAT IS THE RIGHT THING TO DO.
ARE YOU REALLY SO STUPID TO FORGET THAT WHILE DOING LEWD STUFF?
THAT BRUTAL GIRL HOSPITALIZED TACCHAN AND A WEEK'S GONE BY AND HE HASN'T RETURNED.
I TOLD YOU THAT YOU CAN'T LIVE IN THIS WORLD WITHOUT FIGHTING, REMEMBER?
THEY BULLY YOU AND MAKE YOU THEIR PACKMULE!
ARE YOU REALLY OKAY WITH WHAT JUST HAPPENED, KABASHIMA-KUN?
SFX: PUT ON
SINCE THIS ISN'T JUST YOUR PROBLEM ANYMORE, IT'S OUR PROBLEM NOW.
I WILL MAKE SURE THAT WHILE I'M WITH YOU THERE WILL BE NO MORE ATTACKS AGAINST YOU.
LET'S END THIS ONCE AND FOR ALL.
TAKE ME TO THEIR DEN!
I
...BUT
I'M PISSED OFF RIGHT NOW!
IF YOU KEEP THAT UP THEN I DON'T NEED YOUR OPINION!
THE STRONG HAVE ALWAYS PREYED ON THE WEAK.
SFX: CLATTER

ERM,
BUT
HOW .....?
SFX: STEP
!?
I'LL SAY IT BLUNTLY.
YOU'RE MAGGOTS!
YOU WON'T EVER BULLY KABASHIMA-KUN AND MAKE HIM YOUR PACKMULE AGAIN
OR YOU WILL HAVE ME AS AN ENEMY.
.....

NOT THINK.
I KNOW THAT IN YOUR CHILDISH HEARTS
THERE'S NOTHING MANLY IN THEM.
YOU
THINK
DON'T YOU?
THAT YOU ARE SAFE BECAUSE YOU ARE A GIRL
SOME-ONE ATTACK?
OR ALL OF US?
MAKE HER CRY?
REALLY?
WHAT NOW,
YOKO-CHIN?
!?
NONE OF YOU GET IT RIGHT NOW.
GEEZ,
IF YOU EVER ATTACK ME
YOU DON'T WANT TO KNOW WHAT HAPPENS.
DAMN GIRL!
WHY YOU,
MO-MO-MO-MO-
MOZU-YA-SAN!?
THEN
IF YOU ARE GOING TO ATTACK ME
ALL ATTACK AT ONCE.
BETTER BE DEAD SERIOUS ON DOING THAT.
I WON'T SILENCE YOU BUT I WILL COUNTER-ATTACK!

WHAT WILL HAPPEN?
SINCE I'M A TSUNDERE
TO MOST PEOPLE IT WILL LOOK LIKE I'M GETTING ALONG SMOOTHLY WITH YOU GUYS.
SO THINK ABOUT IT.
IF YOU INSIST THINK UP A GOOD WAY TO ATTACK ME.
I'M VERY VENGEFUL.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
IF YOU ATTACK ME I WILL KEEP FIGHTING YOU FOR AS LONG AS I'M ALIVE.
AH.
YOU ALL UNDERSTOOD?
THEN COME AND GET ME!
THEN ALL THE GIRLS IN CLASS WILL START TO HATE YOU.
DON'T YOU LOOK FORWARD TO SEEING WHAT HAPPENS WHEN IT LOOKS LIKE I GET ALONG WITH YOU?
YOU THINK THAT IF A GIRL FOLLOWS YOU THEN YOU WILL ALL BE SEEN AS LOWLY PERVERTS, DON'T YOU?
WELL, IF YOU ATTACK ME YOU WILL ALL BE SEEN THAT WAY!

WHO WANTS TO DO NAUGHTY THINGS TO CUTE, LITTLE ME?
WHO IS IT?
IF ANY OF YOU THINK THAT
WALK TO ME RIGHT AWAY PLEASE.
I'M A REALLY CUTE BEAUTY, YOU KNOW?
AND ONE OF YOU IS THINKING ABOUT DOING DESPICABLE THINGS, AREN'T YOU?
WHA-!?
AH RIGHT, DON'T YOU FORGET.
NO COWERING SINCE I'M JUST PRETENDING TO BE TOUGH ENOUGH TO TAKE YOU ALL ON.
IF YOU DON'T WANT TO ANGER THE TSUNDERE THEN COME HERE.
I WILL BREAK YOUR LEGS SO THEY WILL NEVER WORK AGAIN AND DO SO AS LOVINGLY AS I CAN.
THAT'S WHAT IT TAKES TO DECLARE WAR ON ME.
I WILL CONSIDER IT A LOVE CONFES-SION.
.....
.....

AH
HI
SHIT!
WHAT THE HELL, GUYS!?
HEY, WAIT UP!!
WAAA

S-S-S-S-SORRY!
I TOLD YOU S-S-STRANGE STUFF.
KABASHIMA KUN?
WHAT ARE YOU SAYING,
I'M OKAY IF MOZUYA-SAN THINKS IT'S BAD TO BE WITH ME, THEN I WOULD GO AWAY EMBARASSED.
WAS I-I-I TOO BOLD IN SAYING THAT?
I NOW TRULY, TRULY
MEAN TO SAY THAT.
I-I-I AM NOT ASHAMED NOR THINK IT IS BAD BEING WITH YOU!
I'M GLAD I CAN TALK FREELY WITH A GIRL LIKE YOU!
SO, UHM
I DON'T MIND IF YOU WANT ME TO DO NAUGHTY THINGS WITH YOU.....
EH?
MO-MO- MO-MOZUYA-SAN....!?
UHM,
WHAT ARE YOU SAYING ?
IT'S FINE.
SINCE I
DON'T MIND BEING LOVEY DOVEY AND NAUGHTY WITH KABASHIMA-KUN.....

YOU KNOW
IT'S THAT.
LIKE SAY WHEN WE ARE WALKING AROUND AND PEOPLE THINK "SHE'S DATING A LACKEY" AND THEN
THEY WOULD ONLY THINK WE ARE FOOLS, NO?

EH!?

IT'S NOT THAT I DON'T LIKE YOU KABA-SHIMA-KUN, BUT
YOU HAVE THAT FACE, YOU DON'T STUDY, YOU DON'T EXERCISE, YOU DON'T HAVE GOOD REFLEXES, YOU ARE TOO SUBMISSIVE... SO I CAN'T FIND ANY REASON TO LIKE YOU THAT WAY.
YOU DON'T REALLY CARE ABOUT ANYTHING.
I WAS VERY SURPRISED BACK WHEN WE TALKED IN THE LIBRARY.
IT WAS THE FIRST TIME I EVER TALKED WITH SOMEONE WHO WAS COMPLETELY FLAT IN FEELINGS.

I UNDERSTOOD SOMETHING IMPORTANT THEN!
IF I'M WITH YOU I CAN TORMENT YOU AS LONG AS I WANT
AND I DON'T HAVE TO WORRY OF YOU LIKING ME OR ADMIRING ME DUE TO MY ILLNESS
SINCE KABASHIMA-KUN IS JUST THE KIND OF PERVERT THAT WOULD STEAL A GIRL'S SWIMSUIT, ISN'T HE!?
HOW...
AH.
SFX: FALL

LET'S KEEP OUR RELATIONSHIP IMPERSONAL LIKE A SERVANT AND MASTER RELATIONSHIP
YES?
I DON'T MIND YOU BEING WITH ME EVEN IF I DON'T THINK OF YOU AS AN EQUAL.
THAT'S THE BEST WAY.
YOU OKAY, KABA-SHIMA-KUN?
YOU MUST THINK I'M A BAD WOMAN.
BUT AS I SAID
SFX: WOOF
I'M LIKE A DOG OR CAT TO MOZUYA-SAN.
SO IN OTHER WORDS
WHAT IS IT?
SFX: HAH HAH HAH
!?
GI
WOOF
?

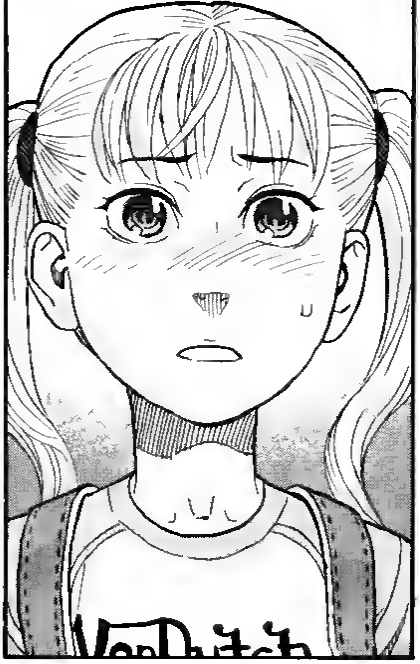
GYAAAAAA
だだだだだ
SFX: DASH
IT'S OK, MOZUYA-SAN.
THE DOG LEFT NOW.
?
YOU HATING DOGS THAT MUCH
IS NEW TO ME.
COME ON, LILY!
NO RUN-NING AROUND, REMEM-BER?
MO-ZUYA-SAN
?
SFX. HAH HAH
AH, SURE
WE APOLO-GIZE
SINCE WE SCARED YOUR FRIEND AWAY.
SFX: WHACK
!?

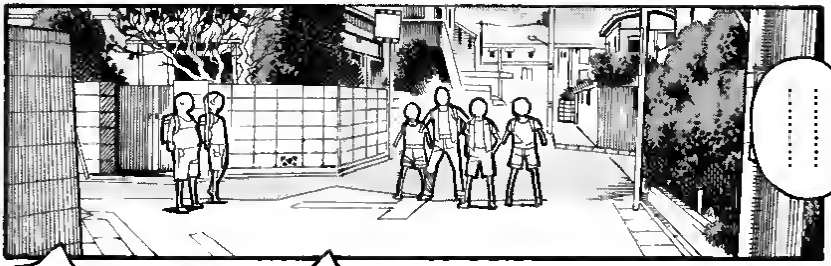
IT WAS CUTESY, DESIGNED TO MAKE YOU WANT TO PET IT AND CARE FOR IT, WHAT'S WITH THAT!?
THAT THING WAS SO WEIRD!
EH? WHAT?
WHAT WAS THAT!?
SOMETHING LIKE THAT IS NOT SO DIFFERENT FROM ALIEN INVADERS ON EARTH!
IT WAS TOO CUTE
TO THE POINT THAT I FEEL MY HEAD BLANKING OUT WHILE IT'S BEING TORN AND SQUISHED TO SUBMISSION BY THE BIZARRE THING I'M SEEING!
ARRRRGH!!
WHY WAS THAT FURBALL TWITCHING THAT MUCH!?
ARGH!
ARGH!
ARRRGH!!
IT CERTAINLY WANTED SOMETHING!
SFX: WHACK WHACK WHACK
.....
I AM NOT ON THE SAME LEVEL AS A CAT OR DOG FOR HER.
CORRECTION
I. DON'T. BELIEVE. THAT. AT. ALL.!!
IT LOOKED SQUISHY ENOUGH TO NEED TO FEED OFF HUMAN BLOOD!
SUCH A BIZARRE BODY!
I GUESS
IT IS
ARRRRRRRRRRR
RRRRGGGGGHHHHH!!!
MOST CERTAINLY
LOWER.

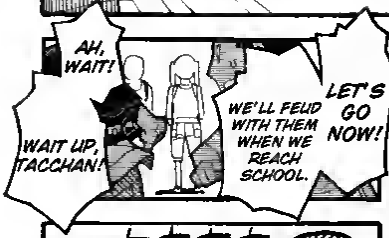
MO-ZUYA-SAN,
SENSEI IS REALLY GLAD
THAT YOU ARE GETTING ALONG WITH KABASHIMA-KUN.
IT LOOKS LIKE YOU GOT A FRIEND.
BUT HOW DID YOU DO IT?
EVEN YOUR TSUN-DERE DISEASE GOT BETTER...
IT'S NOT BETTER.
EH?
YOU SEEM TO BE MISUNDER-STANDING.
MY RELATION-SHIP WITH KABASHIMA-KUN IS...
※ Please wait.
.....
SEN SEI
THINKS A RELATION-SHIP LIKE THAT ISN'T HEALTHY.
YOU SEE, A HEALTHY RELATION-SHIP IS WHEN BOTH PEOPLE RESPECT EACH OTHER.
I GET IT,
BUT...
DO YOU REALLY THINK THAT?
PERSONAL RELATION-SHIPS ARE BASED ON PRETENDING COMMITMENT.
IF PEOPLE VANISHED FROM THE WORLD, THE WORLD WOULD BE A BETTER PLACE.

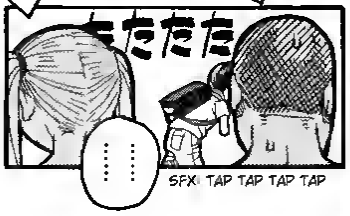
EH...
NO WAY!
THAT'S JUST...
WARPED IN MY OPINION.
...
WHAT'S WRONG, HATO-YAMA-SENSEI?
!?
I'M REALLY TRYING!
I HATE THIS, HATE THIS, HATE THIS HATE .....
WHY AM I THE SENSEI IN CHARGE OF THAT GIRL?
HAA...
YOU OK, HATO-YAMA-SENSEI?
BUT... MAYBE... I'M WRONG.
SFX. CLATTER
HOW-EVER,
LIFE HAPPENS AND THERE'S NO WAY TO PREVENT ALL AT ONCE.
YEAH,
I KNOW IT'S BETTER TO PREVENT HER GETTING INTO TROUBLE IN THE FIRST PLACE.
THOSE TIMES AND PLACES WHERE THINGS GET WORSE...
UNTIL THEN, SHE
WILL GO AT HER PACE.

?
Von Dutch
LOOK AT MY HEAD SCAR!
IT TOOK SEVEN STITCH-ES!
HERE!
WHOA!
HUGE!
YOU REALLY BECAME BALD THERE, TACCHAN!
TRUTH IS,
IT'S UGLY, SO I WANTED TO GET BACK TO SCHOOL ONCE MY HAIR COVERED IT, BUT
MOM THOUGHT IT WOULD TAKE TOO LONG SO SHE SENT ME.
BESIDES, TODAY'S A FRIENDLY MATCH AGAINST GROUP 1
AND I DIDN'T WANT TO MISS IT!
AH.




……


AH, WAIT!
WAIT UP, TACCHAN!
WE'LL FEUD WITH THEM WHEN WE REACH SCHOOL.
LET'S GO NOW!


たたた
……
SFX: TAP TAP TAP TAP

TAC-CHAN, IT'S HER!
SHE'S STICKING TO KABAO THESE DAYS!
SO?
NO. DON'T CARE ABOUT THEM.
THEY ARE LOOKING ALL NAUGHTY GOING AND COMING BACK TOGETHER EVERYDAY!

きゅ...
!?
QUIET!
JUST HOLD ON!
MOZU-YA-SAN!
UM!
SFX: GRIP
HOLD ON
PLEASE...
.....

WHOA!
THIS GIRL'S REALLY CUTE!
SHE IS A BLONDE TSUNDERE LOLI WITH TWINTAILS!
JUST BY LOOKING AT THIS YOU CAN TELL THAT SHE'S HIGH CLASS!
SO YOU-SUKE, WHY'S THIS GIRL BLONDE?
DUNNO.
HEARD HER FATHER IS A BLONDE FOREIGNER.
SO, YOU FINALLY WENT TO SCHOOL AGAIN?
TELL ME.
DID THINGS CHANGE WITH HER TODAY?
NOTHING, REALLY.
I'M MOSTLY AVOIDING HER.
SHE'S DANGER-OUS.
WHAT.
YOU ARE JUST GONNA GIVE UP ON HER FLAGS?
WHEN THAT TSUNDERE TRAMPLED YOU
SHE WAS TELLING YOU THAT SHE LIKES YOU.

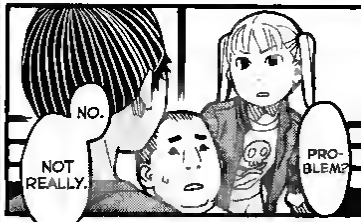
GO OUT WITH HER,
OK?
YOU WILL SOMEDAY REGRET LETTING THAT FINE OPPORTUNITY GO IF YOU DON'T.
SHE ALREADY HURT ME BADLY ONCE.
IF SHE DIDN'T HAVE HER ILLNESS, WOULDN'T THAT MAKE HER A MAN-HATER?
YOU DON'T UNDERSTAND HOW FORTU-NATE YOU ARE FOR FINDING A FINE BLONDE TSUNDERE LOL! THAT'S YOUR AGE.
NO, I DON'T UNDERSTAND THAT.
SFX SIGH
HEY, WAIT UP!
OK, ANIKI.
I'M OUTTA HERE.
I CREATED A BLOG ABOUT YOU AND THE TSUNDERE AND IT'S REALLY POPULAR!
LOOK!
IF IT GOES WELL, WE COULD EARN GOOD CASH WITH A MOVIE OR DRAMA FROM IT!
I DON'T GET THAT.
I'LL BE IN A PINCH IF YOU JUST DECIDE TO STOP ANY RELATIONSHIP WITH THAT TSUNDERE!
STOP THERE, YOU-SUKE.
WHERE YOU GOING?
DON'T YOU NEED MONEY FOR THAT?
YOU ARE JUST GONNA GO OUT TO PLAY.
?
.....

SO, LOOK.
HOW ABOUT THIS?
日本銀行券
五千円

HEY TSUN-DERE.
WHAT?
LET'S TALK OUTSIDE FOR A BIT.

THING IS, TSUNDERE
I NOTICED THAT I STARTED TO LIKE YOU.
BUT
WON'T YOU GO OUT WITH ME?
HIT ME IF YOU LIKE

SURE.
WHAT?
WHY IS KABAO COMING TOO?
LET'S GO, KABASHI-MA-KUN.


NO.
NOT REALLY.
PRO-BLEM?

YOU!
WHAT ARE YOU SAYING?
WHA?
.....
A
BABBLING THINGS FROM YOUR SLEEP
IDIOT.
WHY DON'T YOU GO HOME AND SLEEP, TRASH?
HER NO IF SHE REALLY HATES ME.
B
BABBLING THINGS FROM YOUR SLEEP
IDIOT.
WHY DON'T YOU GO HOME AND SLEEP, TRASH?
HER OK IF SHE REALLY LIKES ME.
OKAY,
SHE'S A TSUNDERE, SO SHE WILL ALWAYS SAY THE SAME THING WHEN YOU CONFESS.
SO YOU NEED TO PAY ATTENTION TO HER TONE AND ATTITUDE.
WHAT AN ANNOYING GIRL!
WHY MUST I DO THIS!?

C
REALITY
BABBLING THINGS FROM YOUR SLEEP
IDIOT.
WHY DON'T YOU GO HOME AND SLEEP, TRASH?
WELL,
THE TRUE MEANING OF MOZUYA-SAN'S REPLY.
WHAT WOULD
IT BE?
WHO ARE YOU CALLING AN IDIOT, YOU ANNOYING GIRL!?
!?
SFX SNAP
YOU ARE THE ONE WHO SENT ME TO THE HOSPITAL BADLY WOUNDED AND DIDN'T EVEN APOLOGIZE!!
WHAT'S THAT ATTITUDE!?
EH!?
AH!
YOUR MOM AND DAD WENT TO ASK HOW I WAS RECOVERING, BUT YOU DIDN'T EVEN VISIT ME!
BUT YOU KEPT FLEEING FROM ME!
I THOUGHT YOU WERE GOING TO TELL ME SOMETHING ONCE I GOT BACK TO SCHOOL!
BUT!
THAT'S

I'M A TSUNDERE .....
NO HELPING THAT...
SO YOU'RE SAYING THAT GIVES YOU THE RIGHT TO HARM AND INSULT PEOPLE WITH NO APOLOGIZING LATER!?
IDIOT! IDIOT!
IDIOT! IDIOT! I-DIOT!
AIN'T THAT SWELL, HUH!?
SO I'LL SAY THE TSUNDERE LOVE WORDS SINCE THAT'S WHAT BEING A TSUNDERE IS ALL ABOUT!!
TRASH! TRASH! TRASH!
TRASH! TRASH!
WAIT UP! REPEAT WHAT YOU SAID!
HAH !?
I'LL REPEAT THEM HOWEVER I WANT! YOU ARE THE KIND OF ROTTEN GIRL THAT DESERVES TO BE CALLED IDIOT, TRASH!
NO! BEFORE THAT!
HM?
AH...
...WHEN I GOT MY HEAD PATCHED UP AT THE HOSPITAL, I THINK I LEARNED THAT AFTER A WHILE?
I'M NOT A TSUNDERE TO YOUR DEGREE, BUT I'M A LITTLE BIT OF A TSUNDERE. OK?
THAT'S RIGHT. WELL
...I REALLY AM,
UM...
A TSUNDERE, TOO.

Chapter 2 / END

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM

OR EMAIL US AT

CIELSCANS@GMAIL.COM

TAKE OUR TEST!

Katori
a
Love-
Driver
CLEANING THIS STUPID GRAFFITI?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, GIRL?
WE HAVE NO TIME FOR THIS!!
RATHER, PUT THAT BRUSH AWAY AND GO FIND US SLA-- TRANSLATORS...
...NOW!
ELSE, WE WON'T BE ABLE TO TYPESET, MUCH LESS PUBLISH MORE CHAPTERS!
OKAY, I KNOW, I KNOW!
I'LL BRING YOU TONS OF TRANSLATORS! ARE YOU HAPPY NOW!?
I HOPE THAT'LL HAPPEN SOON.
KEEP IN MIND, WE NEED JAPANESE, KOREAN AND CHINESE TRANSLATORS ASAP!

APPLY AT HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM
OR SEND AN EMAIL TO CIELSCANS@GMAIL.COM!

MOZUYA-SAN GYAKUSOUSURU

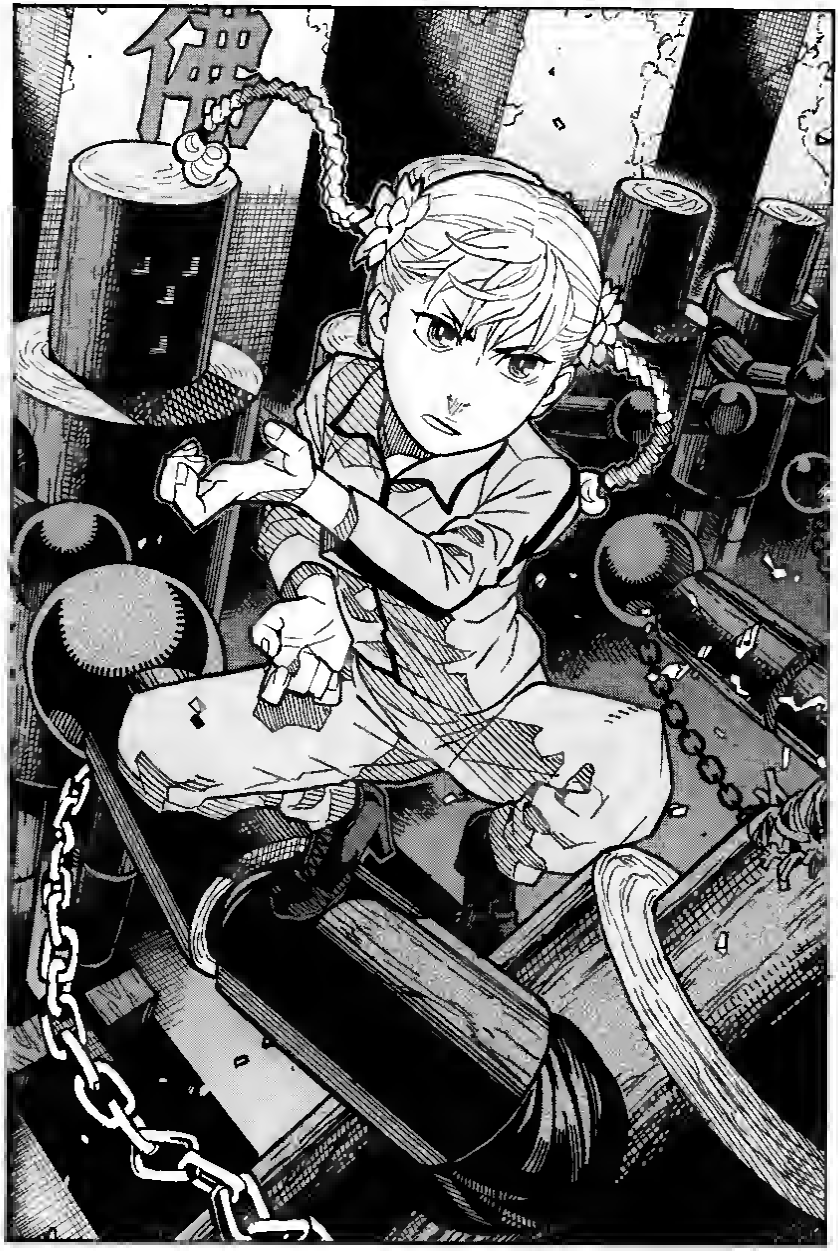
TL: SHIRATORI, TSUCHINOKO92, SCOD

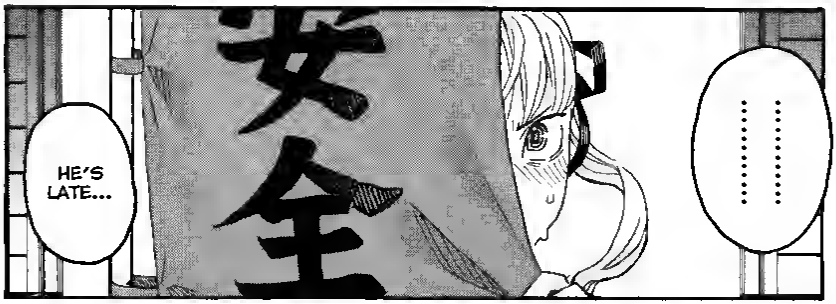
CLEANER: AOITENSHI

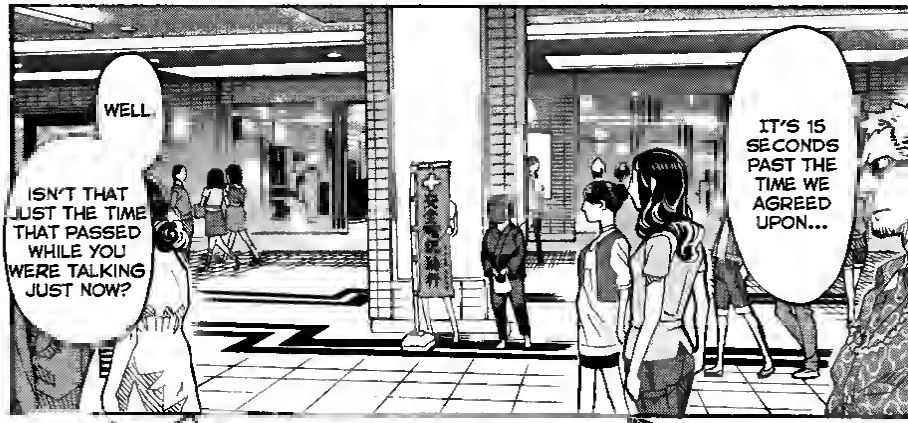
TYPESETTER: SHIRATORI, ROXAS

QC: AOITENSHI

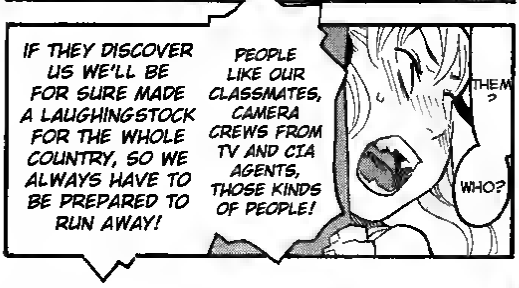
Chapter 3: Mozuya-san's special training.




安全
HE'S LATE...
.....


IT'S 15 SECONDS PAST THE TIME WE AGREED UPON...
WELL, ISN'T THAT JUST THE TIME THAT PASSED WHILE YOU WERE TALKING JUST NOW?

CAN I AT LEAST RIP OFF THIS STUFF AT THE FRONT?
NO!
AFTER FINALLY BEING CONCEALED, WHAT WILL YOU DO IF YOU GET FOUND OUT BY THEM!?


THEM?
WHO?
PEOPLE LIKE OUR CLASSMATES, CAMERA CREWS FROM TV AND CIA AGENTS, THOSE KINDS OF PEOPLE!
IF THEY DISCOVER US WE'LL BE FOR SURE MADE A LAUGHINGSTOCK FOR THE WHOLE COUNTRY, SO WE ALWAYS HAVE TO BE PREPARED TO RUN AWAY!

LISTEN, KABASHIMA-KUN.
KEEP AN EYE ON THE SURROUNDINGS FOR ME.
UHM,
IT'S DIFFICULT TO SEE WHILE WEARING THIS.

SFX. GIGGLE
くすくす
!
WAIT, WAIT, CALM DOWN!
IT'S MORE LIKE THEY LAUGHED AT ME!
THEY LAUGHED! THAT WAS A MOCKING LAUGH, THERE'S NO MISTAKE!
I'M GOING HOME, HOME, HOME !
I KNEW I SHOULDN'T HAVE COME HERE, NOW I FEEL LIKE DYING OF REGRET!
AND HE MUST HAVE INVITED ME OUT SO HE COULD MAKE A FOOL OUT OF ME AGAIN!
EVEN THOUGH IT'S FINALLY YOUR DATE?
RUN AWAY
SINCE
ERM..
BESIDES, THOSE CLOTHES WON'T IMPRESS ANYONE.
MOZUYA-SAN ISN'T THAT CUTE,
AH
AH, ERM, SORRY!
BUT,
I'M REALLY GOING HOME NOW!
I'M GOING HOME! I'M GOING HOME!
BUT
THAT'S NOT THE RIGHT SOLUTION, IS IT!?
ERM,
BUT
IF YOU JUST STAND THERE, MOZUYA-SAN, YOU WON'T LOOK OUT OF PLACE AND WON'T BE NOTICED BY OTHERS.
IT'S FINE.
I WILL BE ON GUARD, SO
DON'T HIDE YOURSELF AND JUST STAND THERE, MOZUYA-SAN.

CAN YOU STAND?
HERE...
I SAW SOMEONE GETTING UPSET NEAR THE COLUMN,
SO THAT WAS YOU?
KYA
SFX: BUMP
OH.
THAT HURTS!
SORRY, SORRY.
LOOK IN FRONT OF YOU!
.....
OH..
DON'T TAKE ME FOR A FOOL, I CAN STAND UP BY MYSELF!!
WHAT'S WRONG?
WHY WOULD YOU MAKE A LADY WAIT THIS LONG!?
WHAT'S WITH YOU?
SFX: FWAP
GRAB
MY HAND.
.....

THAT?
WHY DOES HE ACT LIKE THAT?
HE'S ALWAYS LIKE THAT! WHEN I FELL, HE MADE A FOOL OUT OF ME!
HE COMES LATE AND WHEN I COMPLAIN, HE ACTS LIKE IT'S NOT HIS FAULT. EVEN THOUGH HE WAS THE ONE WHO INVITED ME!
I SEE,
SORRY
BUT, WELL,
WE CAN STILL MAKE IT TO THE BUS ON TIME, SO AIN'T IT FINE?
LET'S GO!
ISN'T THE BUS STOP OVER THERE?
EH?
HM.
WHAT?
IS THAT BLACK THING COMING WITH US?
IT'S AN ASSIS-TANT, AN ASSIS-TANT!!
ANY PROPER LADY TAKES AN ASSISTANT WHENEVER SHE GOES OUT AS A SIGN OF DECENCY!
WELL,
IF YOU ARE FINE WITH IT, SO AM I.
SO IF YOU HAVE ANY COM-PLAINTS ...
SFX: CLENCH
WHAT!?
AH
RIGHT.
SINCE WE ARE OUT ON A DATE,
WHY NOT HOLD HANDS AT LEAST?

OK, LET'S GO!
IT SURE SOUNDS FUN,
GOING TO THE AMUSEMENT PARK!
SFX: BEEP
ピー
強さ
HAUU!?

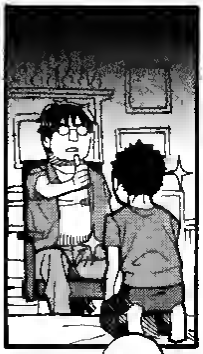
YES.
THIS IS...
WHAT IS THIS?
MY CHEST IS GETTING TIGHT...
THE SWEET SHOCKS ARE SPREADING ALL THE WAY TO MY STOMACH. NO MATTER WHAT I DO, MY BODY IS GETTING EXCITED BY THIS SENSATION...
BEEP
HAWAWAWAWAWAWA!!
SFX: BEEP
!?
I DIDN'T TELL YOU TO SUDDENLY SET THE OUTPUT ON MAXIMUM, DID I!?
I THOUGHT I WAS GOING TO DIE THERE!!
WHY?
I'M DOING AS YOU TOLD ME, MOZUYA-SAN!
?
WHAT ARE YOU DOING...
SFX: BAM

I WONDER WHAT WE WERE DOING MYSELF.
YES,
IT ALL STARTED 5 DAYS AGO.
WHAT ARE THEY DOING?
THESE TWO...
.....
ON THAT DAY, AFTER MOZUYA-SAN AND TATSUTA STARTED DATING FOR NO GOOD REASON
IN THE EVE-NING, 'IT' HAP-PENED.
I KNEW ABOUT IT AFTER-WARDS, BUT
HEY,
TSUN-DERE.
LET'S GO ON A DATE.
DA DA DA DA DA DA DA DA DA!?
A DATE, OKAY?
IT'S WHERE WE GO OUT TOGETHER JUST THE TWO OF US.
THERE'S NO WAY YOU DON'T KNOW WHAT A DATE IS.

LIKE, SHE DOESN'T WANT TO GO TO THE AMUSEMENT PARK.
I SEE, THEN YOU HAVE TO GO THERE!
YEAH
GOT IT.
SFX: BEEP
WA-WAIT WAIT UP! G-GIVE ME SOME TIME TO THINK IT OVER!
LET'S JUST GO SOMEWHERE NEXT SUNDAY. DO YOU HAVE ANY PLACE WHERE YOU WANT TO GO?
O-OF COURSE I KNOW THAT! B-BUT WH-WHAT TO DO?
A-ANYWAY, FIRST OF ALL, THE AMUSEMENT PARK IS OFF-LIMITS! ESPECIALLY THE AMUSEMENT PARK!!
I HAVEN'T BEEN THERE YET, BUT THE MERRY GO ROUND AND TRANSPORT RIDES SPARKLE LIKE IN A DREAM
B-B-B-B-BUT THOSE ARE JUST MEANT TO FOOL KIDS AND IDIOTS AND MAKE THEM FALL INTO A TRAP LIKE FLIES! THAT'S WHY IT'S DEFINITELY...
SFX: FZZT
SFX: THUD
.....
WELL, IT'S NOT LIKE I DON'T WANT TO GO TO THE AMUSEMENT PARK WITH HER.
BUT I'M SO PITIFUL, HAVING TO GO THERE WITH A BRUTAL GIRL LIKE THAT.
WOULDN'T IT BE A HUNDRED TIMES MORE FUN TO GO THERE WITH DAD, MOM, YOKO-CHIN AND THE JUNGLE GUYS?

I MAY NOT LOOK LIKE IT,
BUT I'M AN EXPERT WHEN IT COMES TO DATING!
LET ME TEACH YOU!
ABOUT DATING,

IS IT OKAY IF I DON'T SAY ANYTHING AT THE DATE THEN? I DON'T UNDERSTAND.
SO...
THERE ARE PEOPLE WILLING TO PAY A MILLION FOR DATING THAT CUTE TSUNDERE LOLI GIRL.
YOU DON'T UNDERSTAND ANYTHING,

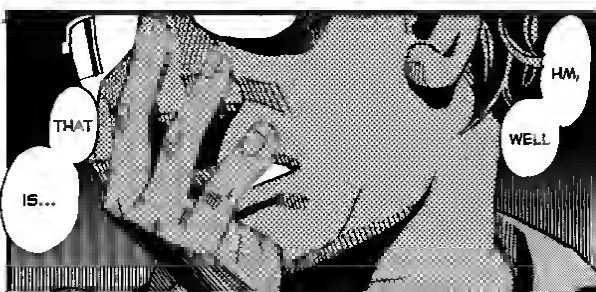


.....

ABOUT WHAT I HAVE TO DO!
TEACH ME THEN...
FOR REAL? COOOOL!
EH?

SFX: TYPE

YOU MUST RUN SOME SIMULATORS.
WELL...
IN TIMES LIKE THIS..
YOU STILL CAN'T GRASP THE TRUE APPEAL OF A TSUNDERE.
.....


IS...
THAT
WELL
HM,

WELL
I GOT NO PROBLEM WITH THAT, BUT...
IT SUCKS, SINCE IT KIND OF STINKS LIKE A RECENTLY DECEASED GOLDFISH.
PLAYING ON YOUR COMPUTER, ANIKI...
EH?
PLAY GAMES ON YOUR COMPUTER?
ME?
WHAT? DO YOU ...
HAVE ANY COMPLAINTS!?
I'M TALKING ABOUT THIS!
THIS SCENARIO IS TRULY GODLIKE!
WELL, THERE ARE SOME ERO SCENES, BUT WHEN I WAS YOUR AGE I HAD NO PROBLEMS WATCHING THEM EITHER!
THEN, ON FRIDAY EVENING
I GOT AN INVITATION TO MOZUYA-SAN'S HOME.
FOUR DAYS LATER
AFTER THAT
SFX MISSTEP
SFX BONK
!!
MOZUYA-SAN'S SUSPICIOUS BEHAVIOR BECAME OBVIOUS TO ANYONE.
MOZUYA-SAN! MOZUYA-SAN!
RED LIGHT, RED LIGHT!!
!?
SFX: SCREECH

I'VE BEEN HERE A FEW TIMES, BUT...
THIS PLACE LOOKS AS SPACIOUS AS EVER
FIRST TIME I ENTER IT THOUGH. .
HOW'S IT INSIDE?
.....
WE HAVE HEARD OF YOU, KABA-SHIMA-KUN!
RECENTLY THE OJOU-SAMA HAS BEEN TALK-ING ABOUT YOU ALOT!
MY, MY!
ARE YOU A FRIEND OF THE OJOU-SAMA?
HE'S NOT A FRIEND,
DON'T CALL HIM THAT!
OH
UHM... LOW-LY?
IT'S BEEN QUITE A WHILE SINCE THAT GIRL INVITED ANY FRIENDS TO VISIT HER AT HOME.
WELL, BUT WE ARE REALLY GLAD.
NO, NO, FAR FROM IT.
WE ARE JUST LOWLY, POOR SERVANTS HIRED WITH MONEY.
UM...
YOU ARE MOZUYA-SAN'S MOM AND DAD,
RIGHT?

HE'S JUST A SERVANT, A SERVANT!!
DON'T YOU KNOW THAT SPOILING HIM IS A BIG NUISANCE !!?
...
EH!?
AH...
THIS IS, UHM...
OJOU SAMA?
THAT OUTFIT...
!?
RIGHT
I'M NOT VERY GOOD AT JUDGING APPEARANCE, SO...
HOW IS IT, YOU ASK...
WELL, WHAT DO YOU THINK?
EH?
IT SUITS YOU VERY WELL!
THE DRESS IS REALLY CUTE AND PRETTY TOO!
I THINK YOU LOOK CUTE!
...YEAH, REALLY CUTE!
THAT'S NOT TRUE!
UM,
HOW IS IT? UM...
DOES IT SUIT ME?
I'M JUST TRYING THIS ON AS PREPARATION FOR TOMORROW.....

NO WAY!
HUH!?
IT FEELS DIFFERENT THAN USUAL SOMEHOW.. LIKE YOU'RE A PRINCESS OR SOMETHING!
I DON'T REALLY KNOW MUCH ABOUT FASHION AND WESTERN CLOTHES... BUT THOSE CLOTHES LOOK REALLY GOOD ON YOU, MOZUYA-SAN!
!?
EHH HH!?
WHAT'S WITH ME BEING A PRINCESS!? GOD DAMN IT!!
IN REALITY YOU THINK THAT IT DOESN'T LOOK GOOD ON ME AT ALL AND IT'S RATHER LIKE THROWING PEARLS BEFORE SWINE!!
SFX: RIP RIP RIP
THE DATE?
?
NOW ...!?
SORRY, KABASHIMA-KUN,
MISS MOZUYA IS CURRENTLY EMOTIONALLY UNSTABLE.
U-UH,
OKAY.
I'VE HAD IT, I'VE HAD ENOUGH!!
IF YOU'RE GOING TO MAKE FUN OF ME ANYWAY, I'LL COME TO TOMORROW'S DATE LOOKING LIKE THIS!
OJOU-SAMA
THAT'S IMPROPER FOR A GIRL!

THAT'S RIGHT
THAT'S WHY IN PREPARATION FOR THE CONFRONTATION WITH THAT SIMIAN TOMORROW, I'VE BEEN THINKING OF HAVING YOU HELP ME OUT.
...BUT,
I HAVE NO CLUE WHEN IT COMES TO DATES.
A DATE, AT THE AMUSEMENT PARK!?
TOMORROW, WITH TATSUTA!?
LET'S GO TO MY ROOM.
ANYWAY,
LET'S TALK ONCE YOU'VE CALMED DOWN.
カチャ
SFX: CREAK
WRONG ONE, THIS IS THE STRESS RELIEVING ROOM.
MINE WAS THE ONE NEXT TO IT.
ｶﾝ...
THE CURRENT PRESSING MATTER IS...
THAT...
I HAVE NOTHING TO WEAR AT THIS POINT IN TIME.
HELP WITH WHAT!?
WITH WHAT!?

AH,
IT'S BECAUSE YOU TORE IT EARLIER..
I HAVE PLENTY OF CLOTHES LIKE THAT.
THE PROBLEM LIES HERE.
HERE?
THIS!
LOOK INSIDE
MOZUYA-SAN... UHM
ARE YOU REALLY IN THE MOOD TO WEAR THIS?
ほほほほほ
EVEN IF I WERE, I CAN'T!
BECAUSE EACH AND EVERY ONE DOESN'T FIT!
SFX: HOHOHOHOHOHO
EVEN IF IT HAPPENED TO BE HAUTE COUTURE MADE, IT WOULD STILL APPARENTLY TAKE OVER A MONTH!
OH, WHAT AM I SUPPOSED TO DO...
WHY AREN'T THEY SELLING ANY CLOTHES MEANT TO BE USED BY CHILDREN ANYWHERE!?
CLOTHES MEANT TO BE FOR... CHILDREN?
ONES THAT I'LL WEAR TO THE DATE TOMORROW.
I DO HAVE SOME STRAW ROPE AND HANDCUFFS IN JUST CASE.
THAT'S RIGHT
WHY DO YOU HAVE SUCH...
BECAUSE IT IS NEEDED DURING THE DATE.
IF YOU'RE BAD TO ME TOMORROW, YOU KNOW WHAT I'M GOING TO DO, DON'T YOU?

DAA AAA AA!!
!?
SOME-HOW...
I'M IMAGINING ALL SORTS OF THINGS THAT MIGHT HAPPEN TO-MORROW.
JUST RECALL-ING HIS FACE AND HIS VOICE IN MY MIND...
WHY ...
IS MY CHEST SO TIGHT ...
SFX: BAM
SFX: POUND, POUND, POUND
OOOHHHHHH!!!
SFX: SWING, SWING, SWING
SFX: POUND
DA!
SHAA !!!
IS...
THAT SO...
WELL
THIS IS HOW IT'S GOING TO TURN OUT

BUT YOU AREN'T A TSUNDERE, RIGHT?
WHY WOULD YOU SAY SUCH A THING?
I WAS JUST RIDING THE WAVE.
SOME-HOW, WELL,
WHY, INDEED,
HAVING SAID THAT I WAS A TSUNDERE OR SOMETHING, I DON'T REALLY KNOW BUT SHE SAID OK.
BY THE WAY,
WHY DID YOU GUYS END UP GOING OUT?
FOR ALL THE GUYS AROUND YOUR AGE, WHEN IT COMES TO WOMEN, THEY ALL APPEAR TO BE TSUNDERE,
WOULDN'T IT BE FINE TO JUST GO WITH THE ATTITUDE THAT'S LIKE YOURS?
WELL,
I DON'T KNOW...
THE DEVELOPMENT OF EXPERIENCE OF ANOTHER TSUNDERE IS SOMETHING I CAN'T QUITE WRAP MY MIND AROUND
WAIT.
SO BECAUSE SHE THINKS THE TSUNDERE PART OF ME IS A GOOD THING,
IT'S BETTER IF I BEHAVE LIKE A TSUNDERE?
WHILE USING TACT-FUL CONVER-SATION, HUGGING HER SHOULDERS DURING THE CLIMAX.
YOU TOO, WERE YOU A MAN,
YOU'D GRACEFULLY ESCORT A GIRL.
AND ONCE AGAIN,
SHE'LL FLIP AND HIT YOU HARD, PROB-ABLY.
EM-BRAC-ING HER...
WHAT WOULD HAPPEN?
LISTEN,
IF YOU DO THAT DURING A DATE, YOU'LL BE KILLED WITH NO QUESTIONS ASKED.
AH, IF IT'S LIKE THAT THEN IT'S AN EASY WIN.
SHOULD BE OK WITH SPITTING, TEARING OFF SKIRTS, POKING PEOPLE IN THE REAR WITH FINGERS LIKE USUAL.

YOU STILL DON'T GET IT, YOU FOOL!!
DON'T MESS WITH ME, WHAT'S UP WITH THAT!!
BEING ABUSED AND PUNCHED BY A TSUN-DERE IS A REWARD!!
WHAT'S SAD IS THAT I HAVE TO BE HIT FOR BEING NICE TO THAT SUBSET OF VIOLENT WOMEN!!
HUH,
WAIT A MINUTE.
SO IN THE END,
THAT MEANS...
NO MATTER WHETHER I TREAT HER NICELY OR MAKE FUN OF HER I'LL GET PUNCHED?
WELL THAT'S TRUE
THAT'S HOW IT'S BOUND TO HAPPEN
ANYHOW, THAT'S BECAUSE SHE'S A TSUNDERE.
YOU HAVE TO BE KIND, EVEN IF YOU GET PUNCHED!
HER FACE RED FROM EMBARASSMENT, HER CHEST BEATING WITH WARMTH, LETTING HER MOE LEVEL RISE WONDERFULLY!
I DON'T GET 'MOE' OR WHATEVER THAT IS!
SINCE WHEN THAT WOMAN'S PUNCHES HIT YOU, YOU END UP ROTAT-ING AND TWISTED, AND SUFFER SEVERE DAMAGE!
DEFI-NITELY NOT A CHANCE!!
I'LL GO BACK TO BEING HOSPITAL-IZED AGAIN!!
I'VE TRIED RESTRAINING YOU WITH AVAILABLE STUFF JUST LIKE YOU SAID, BUT
ARE YOU REALLY OKAY WITH THIS?
THERE IS NO DOUBT THAT WHILE BEING HIT THE PAIN WILL CON-VERT TO PLEASURE!
HAHA HAHA,
WELL, CALM DOWN, YOU-SUKE.
NO, NO, NO!! I ABSO-LUTELY REFUSE!!
RATHER I'M THINKING OF NOT GOING AT ALL TO-MOR-ROW!!
I HAVE NO IDEA WHAT YOU FAT, PERVERTED OTAKU ARE SAYING!!

WITH THIS I CAN'T PUNCH OR KICK, POKE IN THE EYES OR DO A HEADBUTT!
ABOVE ALL I WON'T LOSE MY TEMPER, BECAUSE I WON'T SEE HIS FACE!
NOT BAD!
YOU DID WELL!
WELL
I CAN'T, CAN I.
BUT, YOU CAN'T GO OUT LOOKING LIKE THIS
PROBABLY SHOULDN'T GO.
AS I THOU GHT, I
AND SHOULD I HOLD BACK TOO MUCH I'LL START LEANING TOWARDS MY STRANGE ECCENTRICITIES AND END UP BEING HATED.
I MIGHT BECOME UNABLE TO HOLD BACK ANYMORE AND PUNCH HIM WITH ALL I'VE GOT.
I'M CERTAIN TOMORROW'S DATE IS GOING TO END UP IN A MASSIVE MISER-ABLE FAILURE.
HUH?

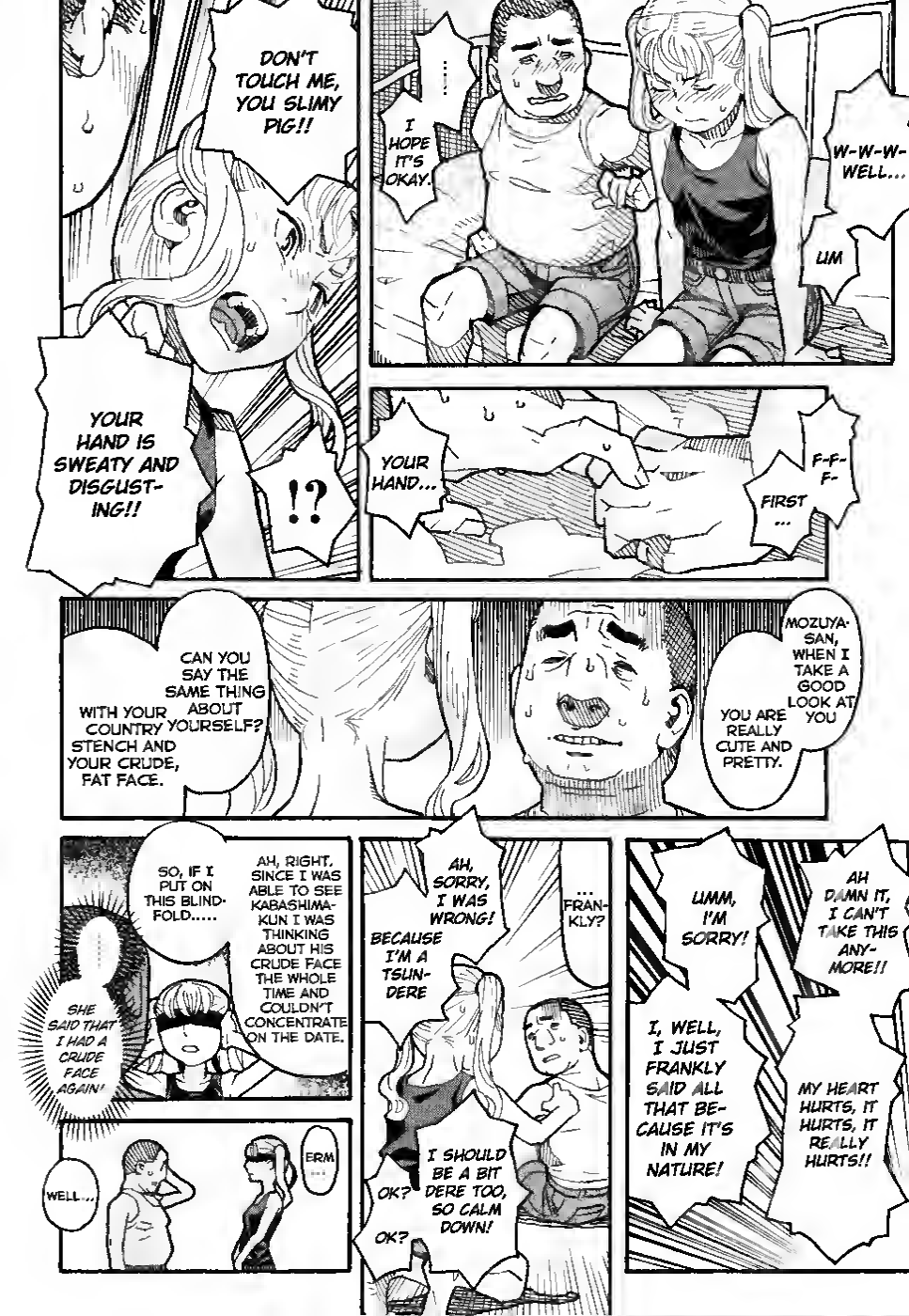
I'M LIKE ONE OF THOSE WACKY FOXES THAT GETS ANGRY EASILY AND ACTS WEIRD.
THERE'S NO REASON FOR ANYONE TO LIKE ME.
I GET IT,
OR RATHER I SHOULD, BUT...
YEAH.
CAN'T BE HELPED THEN, CAN IT?
WHEN THESE WORDS EMANATED FROM YOUR CHEST. RUMORS STARTED TO SPREAD.
I REALLY HATE PEOPLE MAKING FUN OF ME WITH SELF-RIGHTEOUS FACES WHEN I TELL THAT TALE.
DO YOU KNOW AESOP'S TALE ABOUT THE FOX AND THE GRAPES?
EH?
IN THE END, THE FOX, WHOSE EFFORTS WEREN'T ENOUGH, DISGRACEFULLY DECEIVED ITSELF, OR AT LEAST THAT'S PROBABLY THE MORAL OF THE STORY, BUT
IF WE ASSUME THAT THE FOX ATE THE GRAPES AND THEN DIED FROM AN ALLERGIC REACTION INSTEAD, WHAT THEN?
THINGS LIKE GETTING HURT OR NOT BEING ABLE TO DO SOMETHING ARE COMPLETELY NATURAL. SO WHAT DO YOU THINK SHOULD THE NEWBORN FOX HAVE DONE?
;THOSE GRAPES TEND TO BE SOUR ANYWAY;- IS WHAT IT THOUGHT, MUSTERING UP ITS LAST COURAGE, UNWILLING TO ADMIT DEFEAT.
THE FOX UNDERSTOOD THAT SINCE IT IS POWERLESS, IT COULD NOT BE HELPED.
AND YET THE PITIFUL FOX DID ITS BEST TO SWALLOW ITS UNSIGHTLY PRIDE SO THAT IT COULD LAUGH ALONG WITH ITS RIDICULERS.
FOR THE STARVING FOX HOWEVER, THE GRAPES WERE OUT OF ITS REACH. THUS THE PITIFUL AND POWERLESS FOX WAS LOOKED DOWN UPON AND RIDICULED. IT IS THAT KIND OF WICKED AND UNPLEASANT TALE.
WHAT I MEAN ARE THE GRAPES FROM THE BASE OF THE TREE TRUNK. THEY WERE IN A POSITION SO THAT HUMANS COULD EASILY PICK AND TASTE THEIR SWEETNESS.

EVERY TIME I'M WALKING THROUGH THE TOWN I SEE PEOPLE SEEMINGLY ON GOOD TERMS WITH EACHOTHER.
FRIENDS, PARENTS WITH THEIR CHILDREN, COUPLES.. DO YOU UNDERSTAND...
WHAT I AM FEELING?
ALSO, THE ONES WHO PUT THE GRAPES HIGH UP ON THE TRELLIS WERE NONE OTHER THAN THE HUMANS.
IF THE FOX HAD REALLY REACHED THE GRAPES,
THEN THE HUMANS WOULD'VE JUST WIPED THEIR DISGUSTING SMILES OFF THEIR FACES AND RAISED THE GRAPES HIGHER TO AN UNREACHABLE PLACE.
I UNDERSTAND THAT IT IS THE WORST
BUT DUE TO THAT I AM ABLE TO RETURN SAFELY ON MY DARK WAY HOME.
YOU GUYS IDOLIZE SUCH EXAGGERATED STORIES OF AFFECTION AND HAPPINESS, BUT THE CRUEL REALITY IN FRONT OF ME IS THAT THESE ARE ALL JUST ILLUSIONS MADE OF PAPIER MACHE AND REALIZING THAT I CANNOT HELP BUT BE FULL OF GRIEF AND SADNESS. THAT'S WHAT I'M ALWAYS, ALWAYS THINKING.
EVERYONE IS ALWAYS FIGHTING WITH EACHOTHER, BREAKING OFF THEIR RELATIONSHIPS, GETTING DIVORCED, BEING INVOLVED IN ACCIDENTS, BECOMING SICK AND DIEING... IT'S AS IF BECOMING UNHAPPY WAS A GOOD THING.

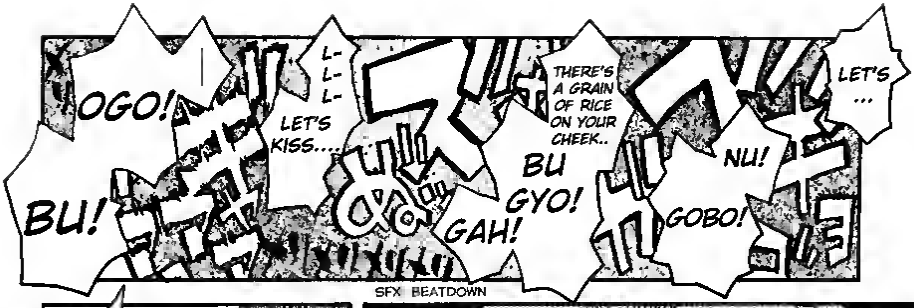
EVEN THOUGH IT'S TOO LATE NOW I'M STRUGGLING IN SUCH A DISGRACEFUL MANNER!
NO!
I'M THE ONE WHO'S LAUGHING!!
WHEN I CAN'T STAND MY HUNGER ANYMORE I'LL THROW AWAY MY FAKE ENDURANCE AFTER ALL AND MISERABLY STRUGGLE AS USUAL!
I...
WON'T LAUGH AT YOU...
MOZUYA-SAN.
WHAT-EVER I DO IS USE-LESS.
SINCE YOU DON'T REFLECT UPON ANYONE, STARVING TO DEATH ALONE IS MY ONLY FATE.
INSIDE OF ME I'M ALL ALONE, LOOKING AT MYSELF WITH COLD, SPITEFUL EYES,
WHILE FAINTLY LAUGHING.
.....

I'LL HELP YOU,
MOZUYA-SAN.
I DON'T KNOW IF I'M VERY RELIABLE, BUT
IF MOZUYA-SAN NEEDS ME I'LL DO ANYTHING TO HELP.
LET'S DO OUR BEST TOGETHER TO THINK OF A METHOD TO MAKE TOMORROW'S DATE A SUCCESS!
TATSUTA GOT
WELL, THAT IS.....
HE GOT SOME GOOD POINTS
TOO....
.....
KABASHIMA-KUN...
HM,
I KNEW FROM THE START THAT I HAVE TO HAVE AN OPEN ATTITUDE ABOUT THAT, BUT I HAVEN'T DONE THAT YET.
MOZUYA-SAN,
YOUR PARTNER WHOM YOU CAME TO LIKE MAY INSULT YOU OR PRAISE YOU IN WAYS YOU AREN'T USED TO.
I CAN'T PREVENT THAT.
THEN ...
PLEASE
THANK YOU, KABASHIMA-KUN.
AH ...
UM
UNTIE ME.
I WANT TO GO TO THE BATHROOM.

WITH YOU AS MY PARTNER WE CAN SIMULATE THINGS THAT COULD HAPPEN DURING TOMORROW'S DATE
I GOT IT! KABA-SHIMA-KUN,
WILL YOU BE MY PART-NER?
SO THAT I WON'T LOSE MY COOL DURING THE REAL THING!
WHEN I'M GETTING SURPRISED BY SOME-THING, MY EMOTIONS SUDDENLY ERUPT.
WELL,
I HAVE TO THINK OF VARIOUS THINGS TO PREVENT SOMETHING FROM HAP-PENING AT THE DATE TOMOR-ROW.
MY HEAD FEELS LIKE IT'S ABOUT TO BLACK OUT THEN.
WELL,
ERM,
UMM...
LIKE THIS?
.....
UWAH.
DIS-GUST-ING.
I D-D-D-D-DRESSED UP FOR TODAY!
HE... HEYY!
J-J-JUST A LITTLE... I THOUGHT YOU'D NOTICE.....
LOOKS LIKE I KEPT YOU WAITING, HUH?


DON'T TOUCH ME, YOU SLIMY PIG!!
YOUR HAND IS SWEATY AND DISGUST-ING!!
!?
I HOPE IT'S OKAY.
W-W-W-WELL...
UM
YOUR HAND...
F-F-F-FIRST ...
MOZUYA-SAN, WHEN I TAKE A GOOD LOOK AT YOU
YOU ARE REALLY CUTE AND PRETTY.
CAN YOU SAY THE SAME THING ABOUT YOURSELF?
WITH YOUR COUNTRY STENCH AND YOUR CRUDE, FAT FACE.
SO, IF I PUT ON THIS BLIND-FOLD.....
AH, RIGHT, SINCE I WAS ABLE TO SEE KABASHIMA-KUN I WAS THINKING ABOUT HIS CRUDE FACE THE WHOLE TIME AND COULDN'T CONCENTRATE ON THE DATE.
SHE SAID THAT I HAD A CRUDE FACE AGAIN!
WELL...
ERM...
AH, SORRY, I WAS WRONG!
BECAUSE I'M A TSUN-DERE
OK?
OK?
I SHOULD BE A BIT DERE TOO, SO CALM DOWN!
...FRAN-KLY?
UMM, I'M SORRY!
I, WELL, I JUST FRANKLY SAID ALL THAT BE-CAUSE IT'S IN MY NATURE!
AH DAMN IT, I CAN'T TAKE THIS ANY-MORE!!
MY HEART HURTS, IT HURTS, IT REALLY HURTS!!

I'M SORRY, I'M REALLY, REALLY SORRY!
FOR Y... HERE'S A DRINK
HELLO,
YOU MUST HAVE BEEN WA...
SFX: PUNCH
THIS TIME I COULDN'T RESTRAIN MYSELF FROM IMAGINING THE REAL THING TOO OFTEN.
SFX: KICK
LET ME...
SFX: SMACK
WHO WOULD WANT TO GO ON A DATE WITH ME!?
AS I THOUGHT, IT WAS IMPOSSIBLE FROM THE START!
I'M JUST A SICK LOSER, A STRAIGHT-OUT FAILURE!
I'M SORRY, I'M SO SORRY...
NONSENSE,
BUT, YOUR BODY WON'T TAKE ANYMORE...
I'M A GUY, SO I'M USED TO GETTING HIT.
DON'T WORRY!
I WILL CONTINUE
PRACTICING WITH YOU, MOZUYA-SAN..



SFX: BEATDOWN

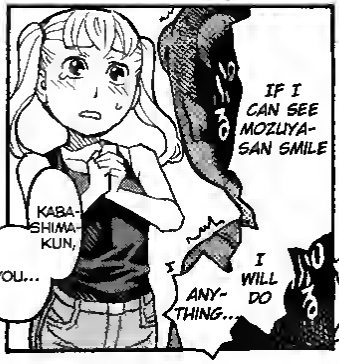
IT'S ENOUGH, KABA-SHIMA-KUN!
NO, LET'S
LET'S CONTINUE THE PRACTICE!
HOW CAN YOU SAY THAT WHEN YOUR FACE LOOKS LIKE A NUPPEFUHOFU*!?
I WON'T ALLOW THAT YOU SIMPLY GIVE UP HERE!

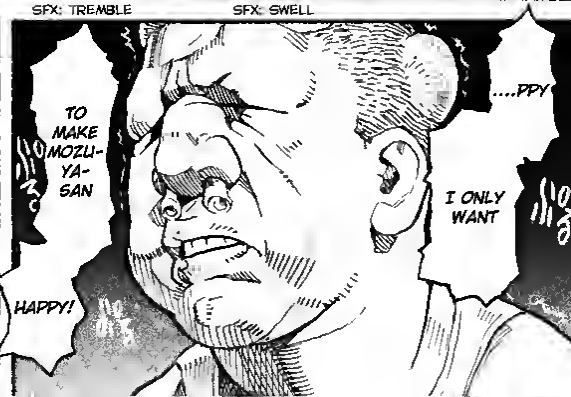
SFX: TREMBLE

SFX: TREMBLE SFX: SWELL

*TL NOTE: A YOUKAI (DEMON) FROM JAPANESE MYTHOLOGY.

SFX: TREMBLE

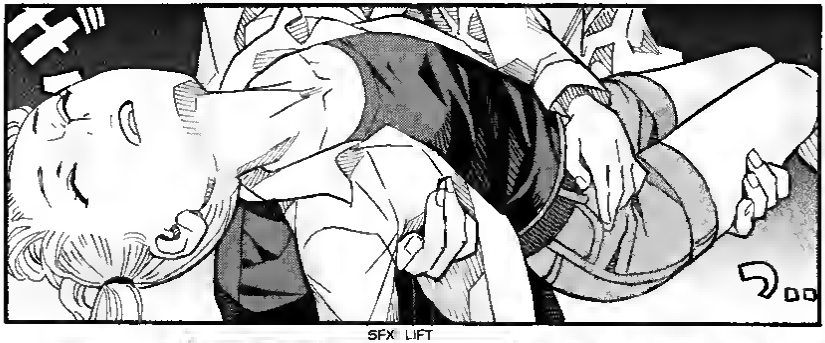




THANK YOU, KABA-SHIMA-KUN!
I ALWAYS MISUN-DER-STOOD YOU!
I ALWAYS THOUGHT YOU HAD JUST DETESTABLE ULTERIOR MOTIVES FOR APPROACHING ME!
YOU ARE JUST AN UNPOPULAR, FATASS VIRGIN, BUT IF YOU ARE SO KIND TO A LONELY, PITIFUL, SICK GIRL LIKE ME I'LL EVENTUALLY GET SWAYED TO STOP BEING SO CUNNING AND CALCULATING TO YOU!
AH
SFX: SPURT
KABA-SHIMA-KUN!?
KABA-SHIMA
KUU UN!?
SFX: CREAK
AS I THOUGHT, SHE FELL ASLEEP, HUH?
OH,
.....

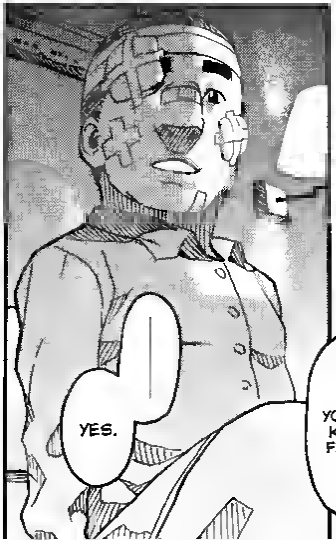
EVEN THOUGH WE TOLD HER THAT SINCE TOMORROW IS HER DATE SHE SHOULD LEAVE YOUR TREATMENT TO US.
BUT THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN KOTO SO WORKED UP OVER SOMEONE ELSE

SORRY, KABASHIMA-KUN,
KOTO PUT YOU THROUGH SUCH A VIOLENT TANTRUM.
AH, YES!
SORRY... BUT REALLY... KOTO STAYED THE WHOLE TIME BY YOUR SIDE AND NURSED YOU.



SFX: LIFT

THANK YOU,
KABASHIMA-KUN.


YES.

KABASHIMA-KUN, LISTEN
THEN, GOOD NIGHT, KABASHIMA-KUN.

FROM NOW ON... CAN YOU STAY KOTO'S FRIEND?
CAN I REQUEST SOMETHING FROM YOU?

.....
SFX: DOOR CLOSING
ガ...
I JUST GOT
AN IDEA!!
LOOK AT THIS!
I FOUND IT YESTERDAY WHEN I INVESTIGATED THE FIRST AID KIT LYING AROUND HERE!
ERM YES?
MOZUYA-SAN?
SFX: VIBRATE
SFX: STICK
HAU !?
AH!?
?
THIS GOES UNDER YOUR CLOTHES!

BUT THAT REMOTE CONTROL, ...
WILL YOU USE IT?
WHEN I'M ABOUT TO LOSE MY TEMPER, JUST GIVE ME A SHOCK AND THE PROBLEM IS SOLVED!
WHAT IS THIS?
IT'S A LOW FREQUENCY OSCILLATOR!
IT EMITS ELECTRICAL SHOCK-WAVES. I NOTICED THAT WHILE I GET SHOCKED BY THIS I DON'T THINK OF ANYTHING!
EHH!?
I WILL BE RECOGNIZED ON YOUR DATE WITH MY FACE! DON'T WORRY, JUST HIDE IT UNDER YOUR CLOTHES!
THEN I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT BEING ALONE!
WHAT ARE YOU SAYING?
WON'T YOU USE IT WHILE YOU ACCOMPANY ME?
SO FOR SOME REASON I ACCOMPANIED HER TO THE DATE.
禁煙
THAT'S WHAT SHE SAID.
.....
AL-RIGHT?
KYOUSUKE.
OOH!
OU'LL GET THIS!
WHAT DO YOU THINK ABOUT THAT?
THAT?
EVEN THOUGH HE'S ON A DATE WITH ME HE'S BEING RELAXED LIKE THAT AND HE IS NOT INSULTING ME AT ALL!?
SOMEHOW HE'S JUST STRANGELY STARING INTO THE HORIZON WITHOUT ANY CARE IN THE WORLD
.....
SFX: VROOM

YOU'RE STILL TRYING TO PERSUADE ME WITH THAT!?
I WON'T SELL MY PRIDE AS A MAN FOR MONEY!!
WELL, JUST WAIT.
THESE ARE MERELY NECESSARY EXPENSES.
IT'S JUST MEANT TO COMPENSATE YOU FOR THE MONEY YOU'LL SPEND AT THE AMUSEMENT PARK TOMORROW.
HOWEVER,
10000
THIS WILL BE YOUR REWARD.
YOU GET THE GIRL FIRED UP ENOUGH SO THAT SHE BEATS YOU,
SFX: GODLY
SFX: SWIPE
SFX: SWIPE SWIPE SWIPE
HERE, HERE, HERE, HERE!
HERE!

SFX FUFUFUFUFU
IF I HAVE THE GUTS TO KEEP STANDING IN THE RING UNTIL THE END
I'LL GET MY 10000 YEN!!*
YOU MIGHT THINK IT'S COMPLETELY OKAY TO HIT ME WITH YOUR MURDEROUS PUNCHES
... BUT STILL...
I DIDN'T UNDERSTAND IT AT THE TIME, BUT
TATSUTA'S LACK OF TENSION WAS IN FACT A NO-GUARD TACTIC TO PROVOKE HIS PARTNER, SIMILAR TO THE STYLE OF YABUKI JOE**.
FU
FUFU
BOOO
SFX: FLA
I'M PREPARED TO ENDURE YOUR ASSAULT TO THE END.
BUT I HAVE MADE UP MY MIND NOW.
I CAN ALREADY FEEL IT, TSUNDERE.
YOUR EXTREME THIRST FOR BLOOD.
SFX: MENACE
YES.
OKAY, KABASHIMA-KUN?
FOR THE SUCCESS OF TODAY'S DATE
YOU'LL USE THE REMOTE CONTROL AT YOUR OWN DISCRETION.
CERTAINLY, IT WAS UNIMAGINABLE THAT THE DATE WOULD TURN OUT THIS WAY.....
SFX VROOOM
NO MATTER WHAT, AT THIS DATE (BATTLE)
I MUST MAKE SURE TO
NOT BEAT HIM UP!!
GET BEAT UP!!
BUT THE TRUTH IS, FROM THAT TIME ON
I HAD A SLIGHT PREMONITION.

**TL NOTE: YABUKI JOE FROM ASHITA NO JOE, A BOXING MANGA.

*TL NOTE: ALTERNATIVE READING: "THE GODDESS OF VICTORY WILL SMILE UPON ME!!" GODDESS= 10K YEN NOTE, PROBABLY.

Chapter 3 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM

OR EMAIL US AT

CIELSCANS@GMAIL.COM

TAKE OUR TEST!

CLEANING THIS STUPID GRAFFITI?
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, GIRL?
ELSE, WE WON'T BE ABLE TO TYPESET, MUCH LESS PUBLISH MORE CHAPTERS!
WE HAVE NO TIME FOR THIS!!
RATHER, PUT THAT BRUSH AWAY AND GO FIND US SLA-- I MEAN TRANS-LATORS...
...NOW!
KEEP IN MIND, WE NEED JAPANESE, KOREAN AND CHINESE TRANS-LATORS ASAP!
I HOPE THAT'LL HAPPEN SOON.
I'LL BRING YOU TONS OF TRANS-LATORS! ARE YOU HAPPY NOW!?
OKAY, I KNOW, I KNOW!

MOZUYA-SAN GYAKUSHOUSURU

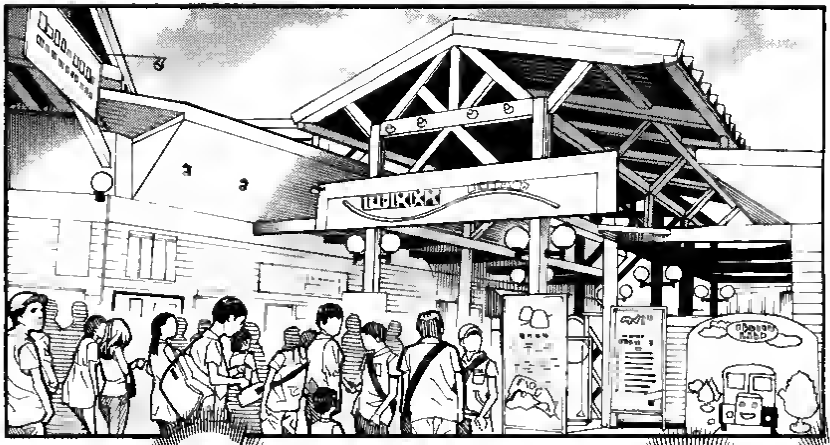
TL: SEPHIRIA CHRONOS, SHIRATORI, FUMEI-CHAN

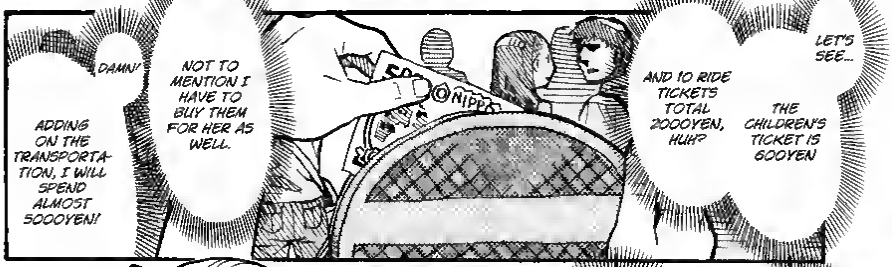
CLEANER: ANASTASIA

TYPESETTER: AOITENSHI, SHIRATORI, ANASTASIA

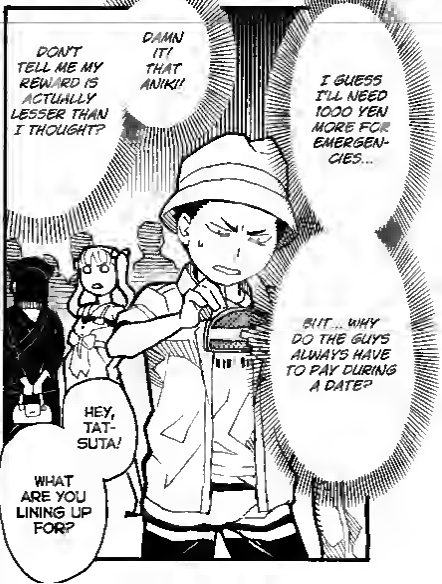
QC: SHIRATORI

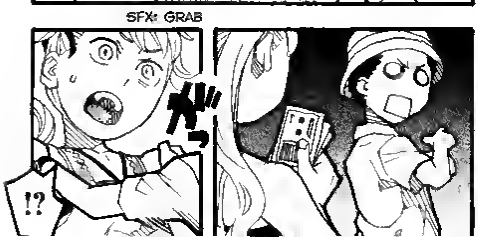
Chapter 4: Mozuya-san convulses.




LET'S SEE...
AND 10 RIDE TICKETS TOTAL 2000YEN, HUH?
THE CHILDREN'S TICKET IS 600YEN
NOT TO MENTION I HAVE TO BUY THEM FOR HER AS WELL.
DAMN!
ADDING ON THE TRANSPORTATION, I WILL SPEND ALMOST 5000YEN!

I'VE ACTUALLY BROUGHT 3 PEOPLE'S SHARE OF TICKETS FOR THIS PLACE.
SINCE SOMEONE LIKE YOU
PROB-ABLY DOESN'T HAVE MUCH MONEY ANYWAY.


I GUESS I'LL NEED 1000 YEN MORE FOR EMERGEN-CIES...
DAMN IT! THAT ANIKI!
DON'T TELL ME MY REWARD IS ACTUALLY LESSER THAN I THOUGHT?
BUT... WHY DO THE GUYS ALWAYS HAVE TO PAY DURING A DATE?
HEY, TAT-SUTA!
WHAT ARE YOU LINING UP FOR?


SFX: GRAB
!?

YOU,
YOU'RE REALLY AWE-SOME!
FROM THE BOTTOM OF MY HEART
I REALLY, REALLY LIKE YOU!!!
SFX: BEEP TEXT: I REALLY, REALLY LIKE YOU
KH...
!?
COME AT ME!
PUNCH ME!
!?
OH NO!
I DID IT WITH-OUT THINK-ING...
WILL SHE LAND HER MORTAL BLOW NOW!?

.....AH, LIM
!?
AH!? SORRY!
MY SHOULDER HURTS. .....LET GO!
WHAT'S GOING ON?
WHAT HAPPENED?
HER REACTION JUST NOW...
I DIDN'T EXPECT THAT!
?
ANYWAY, FIRST LET'S
LET'S JUST ACT NORMAL FOR NOW.
ALRIGHT, CALM DOWN AND THINK STRAIGHT!

GUIDE
FREEPASS
子供
SFX: RUMBLE
WHAT!?
WHY SUDDENLY...
WHAT DID YOU SAY!?
WHAT!?
HEY!
WAIT A MINUTE!
OK?
THEN WE'LL RIDE THIS ONE NEXT!
WE HAVEN'T EVEN GONE THROUGH HALF OF THEM!
WHY ARE YOU SO WEAK?
.....
REJECTED! I OBJECT!
TURNING BACKWARDS, 70M FROM THE GROUND, AND THEN FALLING WHILE SPINNING.....
WE'RE RIDING IT... NON-STOP!?
ONE TIME AFTER ANOTHER...
SFX: RUMBLE
AHAHA HAHA HA!
JUST A LITTLE BREAK...

I'M SORRY, OJOUSAMA IS PRONE TO MOTION-SICKNESS.
SHE'S REALLY AT HER LIMIT.
LET HER TAKE A REST FOR NOW.
SO PLEASE..
SO IT'S TRUE THAT IDIOTS AND SMOKE LIKE HIGH PLACES, HUH.
I FEEL LIKE PUKING JUST FROM LISTENING!
WHAT DID YOU SAY?
?
SFX: GRAB
RIGHT NOW I'M REALLY..
HEY, STOP...
NOT YET!
I KNOW TOO WELL THAT YOU'RE A TSUNDERE, SO
LET'S GO NOW! QUICK!
I SEE..
AH...
YOU JUST REST HERE,
AT THIS AMUSEMENT PARK FOR YOU!!
WHILE I WILL RIDE EACH AND EVERY ATTRACTION
KY
TATSUTA?
I'LL CLEAR AWAY ALL YOUR REGRETS!
BUT, FROM NOW ON, LEAVE IT TO ME!
.....
I DIDN'T REALIZE YOU WERE FEELING SICK
AND KEPT DRAGGING YOU AROUND.
I'M SORRY,
TSUNDERE

AHYAHYA
HYAHYA
だだだだ
SFX: DASH
SOMEHOW I THINK
THAT REACTION JUST NOW IS THE REAL HIM.
YEAH.
HOW IS IT, CHIZURU?
ARE YOU HAVING FUN AT THE AMUSEMENT PARK?
CAN YOU STOP ASKING ME THIS QUESTION?
DON'T THINK THAT JUST BY BRINGING A CHILD TO AN AMUSEMENT PARK THEY WILL BE HAPPY.
ALSO,
FATHER, HAVE YOU FORGOTTEN HOW LONG YOU'VE NOT BEEN HOME?
AH..
OK, OK.
BUT IT'S A FACT THAT YOU'RE HAVING FUN NOW, RIGHT?
GEEZ, CHIZURU, YOU'RE QUITE A TSUNDERE, HUH?
DON'T GET CAUGHT AWAY AND USE THAT WEIRD TERM!
IT REMINDS ME OF SOMEONE I DISLIKE A LOT!
SOMEONE YOU DISLIKE?
WHO IS IT?
DIDN'T I TELL YOU BEFORE?
IT'S THE TSUNDERE GIRL THAT TRANSFERRED TO OUR CLASS...

AHYAHYAHYAHY
ONE TIME SHE...
ACTUALLY ATTACKED TACCHAN IN THE POOL CHANGING RO...
SFX: RUMBLE
!?
I THINK I'VE SEEN TACCHAN JUST NOW!?
TAC-CHAN?
YOU MEAN TAT-SUTA-KUN?
IT'S EXACT-LY AS I IMA-GINED.
THIS PLACE IS LIKE AN EXHIBITION OF PARENTS WITH THEIR CHILDREN, COUPLES AND THE LIKE PARAD-ING THEIR UGLY, SMILING VISAGES AROUND.
SUCH A PLACE USED TO DECEIVE CHILDREN CAN MAKE THEM SO SATISFIED. THESE DUMB PEOPLE ARE SO CAREFREE, IT'S LIKE THEY OPENED A CON-TEST TO DETERMINE WHO IS THE MOST RETARDED OF THEM ALL.
YOU DON'T HAVE TO SULK LIKE THAT.
MOZUYA-SAN ALSO CAME HERE AS PART OF A COU-PLE.
YEAH ...
BUT WHY IS IT THAT I'M ALL ALONE HERE NOW?
AHH ...
I NEVER TOLD YOU, DID I?
SINCE I WAS BORN,
I HAVEN'T MET MY REAL PARENTS EVEN ONCE.
PREVIOUSLY, I WAS WON-DERING WHAT KIND OF PLACE AN AMUSEMENT PARK IS.
IT'S SO CROWDED IT'S MAKING ME SICK AND THE RIDES MAKE ME NAU-SEOUS
ERM.. MOZUYA-SAN, IS THIS YOUR FIRST TIME AT AN AMUSE-MENT PARK?
DID YOUR PARENTS NEVER TAKE YOU TO ONE?

THE TRUTH IS, IN THE PAST, I
DID AN INTERVIEW WITH KIDS THAT HAVE TSUNDERE DISORDER FOR A DOCUMENTARY.
OH...
BUT, I DIDN'T KNOW... THAT THERE WAS A TSUNDERE KID IN YOUR CLASS, CHIZURU.
EH?
REALLY ...
SO THERE IS THIS KIND OF PEOPLE EVERYWHERE, HUH?
THE ONE IN OUR CLASS ALSO CAUSED A VIOLENT INCIDENT WHICH MAKES THE ATMOSPHERE IN CLASS REALLY BAD.
AND THERE WAS ONE PITIFUL GIRL.
DUE TO HER ILLNESS, SHE HAD CAUSED MANY VIOLENT INCIDENTS. THEREFORE, SHE COULD ONLY TRANSFER SCHOOLS THROUGHOUT THE COUNTRY.
BUT ..
WELL, SHE WAS A REALLY CUTE GIRL.
BOTH OF HER PARENTS WERE TSUNDERES AS WELL, IT WAS A VERY SPECIAL CASE.
AH ...
ACTUALLY, THE VTR IS NO LONGER THERE.
IT'S BEEN CONFISCATED.
I WANT TO WATCH THAT PROGRAM TOO.
BRING THE VTR HOME FOR ME TO WATCH LATER.
IT SEEMS THAT CHILD I INTERVIEWED WAS A RELATIVE OF SOME BIGSHOT FROM THE POLITICAL ELITE.
HE DIDN'T WANT ANY SCANDALS AND SO WE WERE UNABLE TO AIR IT.
CONFISCATED!?
WHY!?

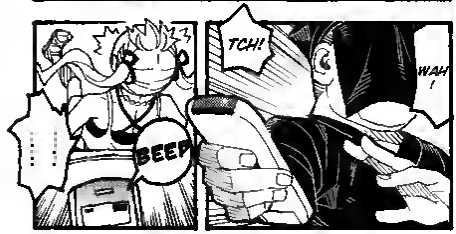
NO, UM.. THERE ...
FATHER, WHAT ARE YOU DOING!?
THAT'S SO DIRTY!
THAT GIRL SITTING RIGHT BEHIND US!
SPEAKING OF THE DEVIL
THERE IS NO MISTAKE!
THE GIRL I WAS TALKING ABOUT JUST NOW IS HER!
UGH...
WAH?
SFX: VOMIT
SFX: EXHALE
HAA...
AS EXPECTED, I'M EXHAUSTED...
THAT ...
WHAT!?
THAT'S MOZUYA-SAN FROM OUR CLASS

Don't tell me...
EH?
You were having so much fun that you left her alone and completely forgot about her?
NO... IT'S REALLY COOL HERE, YA KNOW?
ESPECIALLY THAT BIKE-LIKE ATTRACTION! WHEN RIDING IT, IT SPINS UP AND DOWN AND MY BALLS GET REALLY TIGHT!
AH?
ANIKI?
MORE IMPORTANTLY, WHAT THE HELL IS WITH YOUR DATE WITH THE TSUNDERE?
WHO ASKED YOU ABOUT THE ATTRACTIONS OR YOUR BALLS?
If you don't get punched even once, I'll have all of it back, including the necessary expenses!
It better be!
I gave you the money earlier to get beat up by that girl.
H-H-H-H-
HOW'S THAT P-P-POSSIBLE!?
AS EXPECTED OF ANIKI!!
HE'S NOT SOMEONE TO BE TAKEN LIGHTLY!
I'VE COMPLETELY FORGOTTEN ABOUT THE TSUNDERE (AN UNPLEASANT MEMORY).
WHAT THE HELL SHOULD I DO NOW...?
CLICK
NO MATTER WHAT KIND OF ACTIONS YOU TAKE,
I'M OBSERVING IT ALL!
DON'T UNDERESTIMATE ME, YOUSUKE!

MOZUYA-SAN...
EVEN IF YOUR PARENTS AREN'T THERE, THERE'S STILL THE PEOPLE AT YOUR HOUSE.
DIDN'T I TELL YOU?
THOSE TWO ARE JUST SERVANTS HIRED WITH MONEY.
TAKING CARE OF ME IS JUST THEIR JOB
AH.
!?
WAH!?
I'M SORRY,
TSUN-DERE.
UNTIL YOU'RE SATIS-FIED,
PLE ASE,
HIT ME!!
W-
WHA-!?

I'M REALLY A SUPER MORON! I GOT LOST IN RIDING ALL THESE ATTRACTIONS WITHOUT CONSIDERING ANYTHING!
I WAS LIKE IN A TRANCE, HAVING FUN ALL ALONE!
TO NOT EVEN NOTICE IN WHAT A BAD CONDITION MY DATE IS... I DIDN'T TAKE CARE OF YOU AT ALL!
HM?
ISN'T THAT TATSUTA-KUN?
TAC-CHAN ?
WH..
WHA-WHA..
WAI... WAIT...
WAIT A MINUTE!
WHAT ARE YOU SAYING!?
SO, COME ON!
BEAT ME UP TO YOU HEART'S CONTENT!!
EVEN IF YOU BEAT ME TO OCTOPUS PULP, FIT ME INTO A CONTAINER AND THROW ME INTO THE SETO INLAND SEA, I WON'T COMPLAIN AT ALL!
I BEG YOU!
PUNISH ME WITH YOUR FISTS!!
W-W-WHAT ARE..?
EVERY-ONE IS WATCH-ING!
RATHER,
I'M REALLY GONNA KICK HIM AT THIS RATE!
WHAT THE HELL IS HE DOING!? HOW EM-BARASS-ING!
I'M SO SORRY IT'S UNBEARABLE FOR ME!
SO PLEASE LINCH OR KICK ME AS MUCH AS YOU LIKE!
PLEA-SE!
I'M SUCH A CLUMSY IDIOT! IT'S MY FIRST DATE WITH A GIRL!
I DON'T KNOW IF I HAVE OFFENDED OR HURT YOU, I'M SUCH A GOOD-FOR-NOTHING!

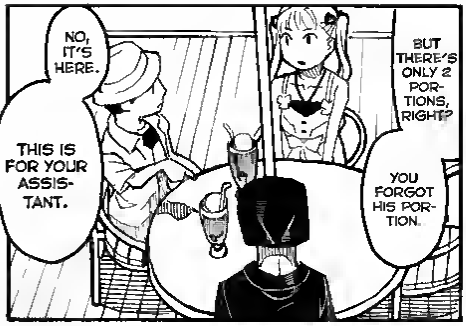
.....

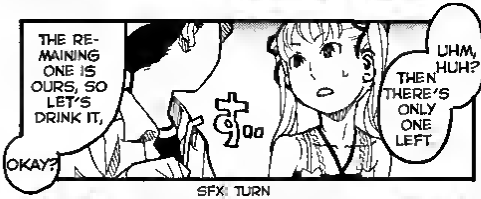

.....
BEEP
TCH!
WAH!

SHE DIDN'T ATTACK ME?
WHY...?
!?

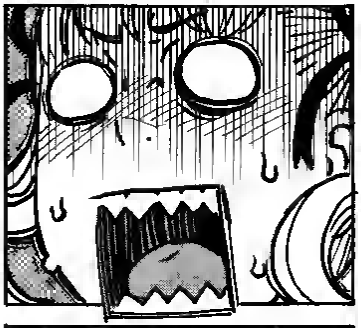
.....
!?
JUST FOR-GET ABOUT IT.

I'LL FORGIVE YOU, SO...
IT'S OKAY ALREADY.
EVERYONE IS WATCHING.
IT'S EMBARASSING, SO...
THIS...
WHA!?
.....
ALRIGHT, HURRY
AND TAKE A SEAT
EH!?
AH...
SFX: FIDGET
THIS KIND OF REACTION!?
SOMEHOW I WAS SWEATING SO MUCH!
WHAT THE HELL..
WAS THAT JUST NOW?
SFX: KICK
FATHER, AREN'T YOU A TV REPORTER? YOU SHOULD KNOW
SOMETHING AMAZING IS ABOUT TO HAPPEN!
WE GOTTA WATCH THEM FROM A DISTANCE, SO WE DON'T GET DISCOVERED!
EH? WHY!?
NO WAY!
HOW IS IT, CHIZURU?
TATSUTA-KUN IS THERE, AS WELL. DO YOU WANT TO HEAD OVER TO GREET THEM?
OH, RIGHT,
DO YOU WANT ANY THING TO DRINK?
BUT YOU'VE FINISHED IT, RIGHT?
AS A COMPENSATION, I'LL BUY A NEW ONE.
AH, WE ALREADY GOT OURS



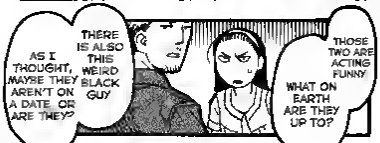


SFX: TURN



SFX: PIERCE

FUFUFU, THIS FEELS A LITTLE WEIRD.
IF I KNOW I'M GOING TO GET BASHED UP ANYWAY, I CAN DO ANYTHING.
WHAT'RE YOU GONNA DO NOW, TSUNDERE?
NOW, GET ANGRY AND COME ATTACK ME!

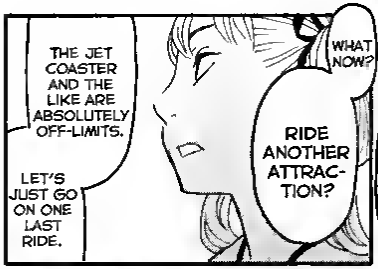

AS I THOUGHT, MAYBE THEY AREN'T ON A DATE OR ARE THEY?
THERE IS ALSO THIS WEIRD BLACK GUY
THOSE TWO ARE ACTING FUNNY
WHAT ON EARTH ARE THEY UP TO?

!?
THAT'S GOOD...
COME ON!
DO THE LEGENDARY TABLEFLIP ATTACK!
WHY?
I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT THAT...
D-D-D-DATE? DATE!?
WHY? WHY? WHY!?
TAC-CHAN WITH THAT TSUNDERE!?
SFX: SHAKE
SFX: GRAB
OH..
SFX: CLENCH
.....
THE MOOD IS GETTING GOOD SO WE JUST HAVE TO GET OVER THIS!
MO-ZUYA-SAN,
YOU MUSTN'T!
I'LL DRINK IT!
I'LL DRINK IT..!
I GOT IT!
I GOT IT!
EH!?
.....
!!
SFX: ZAP
SFX: BEEP
MY PRIDE WILL NEVER ALLOW SO..
IT'S LIKE THE ULTIMATE HUMILIATION, TELLING THE WHOLE WORLD THAT WE ARE AN IDIOT COUPLE!
BUT I'M ALREADY AT MY LIMIT, KABASHIMA-KUN!
THIS ..

SFX: GRIT
IMPOSSIBLE! SHE REALLY DRANK FROM IT!
HOW DID SHE WITHSTAND MY ULTIMATE ATTACK!? SHE TURNED THE BATTLE AROUND, JUST HOW MUCH GUTS DOES SHE ACTUALLY HAVE!?
UGH... WHAT SHOULD I DO NOW!?
!?
ちうううう
SFX: DRINK
STOP IT NOW!
HEY, YOU-SUKE! STOP THAT!
I'LL SPANK YOU IF YOU DON'T!
THAT'S REALLY RUDE AND DIRTY!
AH!
SFX: BUBBLE
I ALREADY SWORE TO NEVER DO THIS ANY MORE, BUT THIS TIME I'M GONNA USE MY SECRET, FORBIDDEN TECHNIQUE...
JUST DRINK, TSUN-DERE!
"STRAW SHOOTER"!!
BEEP
強さ
SFX: UUUHH
SFX: GRAB
UGH...

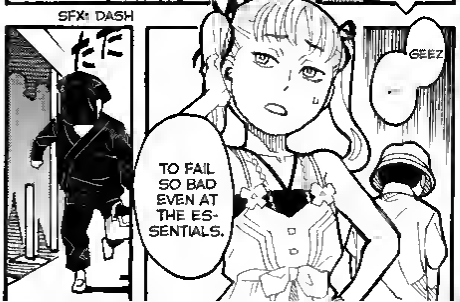
SFX: TREMBLE
FUU HH- H- H- HH!
SFX: BUBBLE
SFX: TREMBLE
SFX: BUBBLE
AFTERWARDS AS I'D GUESSED OF THEM
WHAT THE HELL ARE THEY UP TO!?
Don't play with your food!
HEY, CHIZURU,
TWO PEOPLE SIMULTANEOUSLY BLOWING INTO A CREAM SODA WITH ALL THEIR MIGHT THEY MUST BE PLOTTING SOMETHING
SINCE WE'RE FINALLY AT THE AMUSEMENT PARK, SHOULDN'T WE FOCUS MORE ON HAVING FUN?
WERE HAESHLY SCOLDED BY THE SHOP EMPLOYEE
SFX: BUBBLE

WHAT'S WRONG?
ARE YOU REFLECTING UPON YOUR BEHAVIOUR?
SORRY..
SOMEHOW, I REALLY..

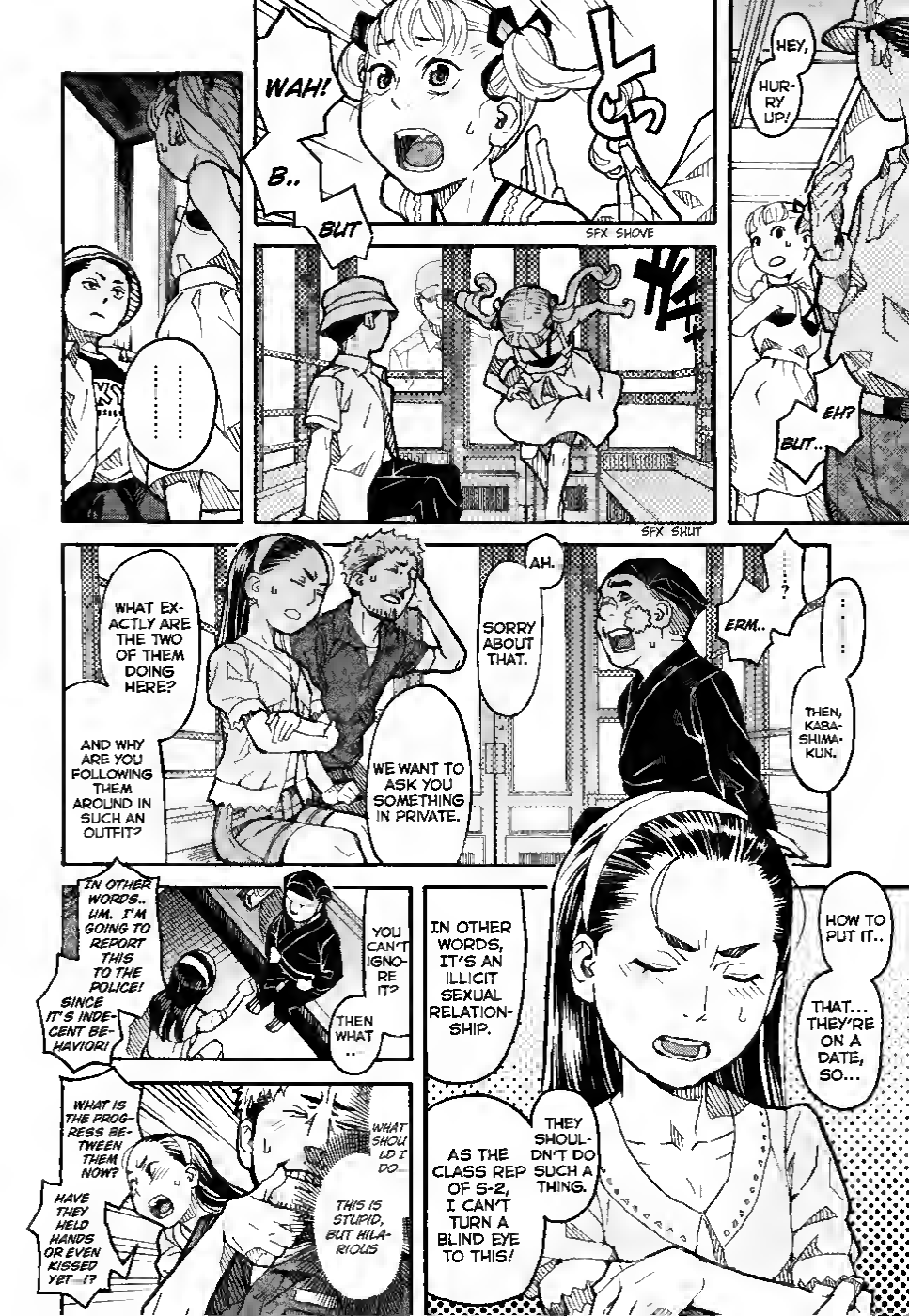

WHAT NOW?
THE JET COASTER AND THE LIKE ARE ABSOLUTELY OFF-LIMITS.
LET'S JUST GO ON ONE LAST RIDE.
RIDE ANOTHER ATTRACTION?

AHH..
IT'S ALREADY EVENING, HUH?
TODAY WAS SO EXHAUSTING.
SOME TERRIBLE STUFF HAPPENED.

I MAY HAVE DROPPED IT EARLIER OR SOMETHING! I'LL GO OVER THERE TO LOOK FOR IT!
EH
WHAT
AH!
SORRY! SOMEHOW I CAN'T FIND MY FREE PASS!


SFX: DASH
たた
GEEZ
TO FAIL SO BAD EVEN AT THE ESSENTIALS.

HEY...
KABA-SHIMA-KUN.
AH...
YES/
IF I LET THEM RIDE THE FERRIS WHEEL WITH-OUT ME, I THINK THEY WILL GET ALONG BETTER.
I WON-DER WHAT SHE'LL DO...
IF I'M NOT THERE, MOZUYA-SAN...
SHOULD I ACT LIKE I CAN'T FIND IT AND LEAVE THEM ALONE?
WHAT TO DO?
FREEPASS
Children
IT'S YOU.
AL-RIGHT.
AS I THOU-GHT!
WHERE DID KABA SHIMA KUN GO!?
I'LL BE ALL ALONE WITH THIS IDIOT NOW!
UHM, THIS ONE IS FOR TWO, RIGHT?
UHM...
WHERE ARE YOU TAKING ME...?
COME HERE QUICK!
I HAVE SOME-THING TO TELL YOU!
GO-TOU-SAN!?
WHAT THE HELL...
KABA-SHIMA-KUN?
WHAT'S WITH THESE WOUN-DS!?


WAH!
B..
BUT
SFX SHOVE
HEY, HURRY UP!
EH?
BUT..
SFX SHUT
.....
AH. SORRY ABOUT THAT.
WHAT EXACTLY ARE THE TWO OF THEM DOING HERE?
AND WHY ARE YOU FOLLOWING THEM AROUND IN SUCH AN OUTFIT?
WE WANT TO ASK YOU SOMETHING IN PRIVATE.
ERM..
THEN, KABASHIMA-KUN.
IN OTHER WORDS.. UM. I'M GOING TO REPORT THIS TO THE POLICE! SINCE IT'S INDECENT BEHAVIOR!
YOU CAN'T IGNORE IT?
THEN WHAT...
IN OTHER WORDS, IT'S AN ILLICIT SEXUAL RELATIONSHIP.
AS THE CLASS REP OF S-2, I CAN'T TURN A BLIND EYE TO THIS!
THEY SHOULDN'T DO SUCH A THING.
HOW TO PUT IT..
THAT... THEY'RE ON A DATE, SO...
WHAT IS THE PROGRESS BETWEEN THEM NOW?
HAVE THEY HELD HANDS OR EVEN KISSED YET...?
WHAT SHOULD I DO...
THIS IS STUPID, BUT HILARIOUS

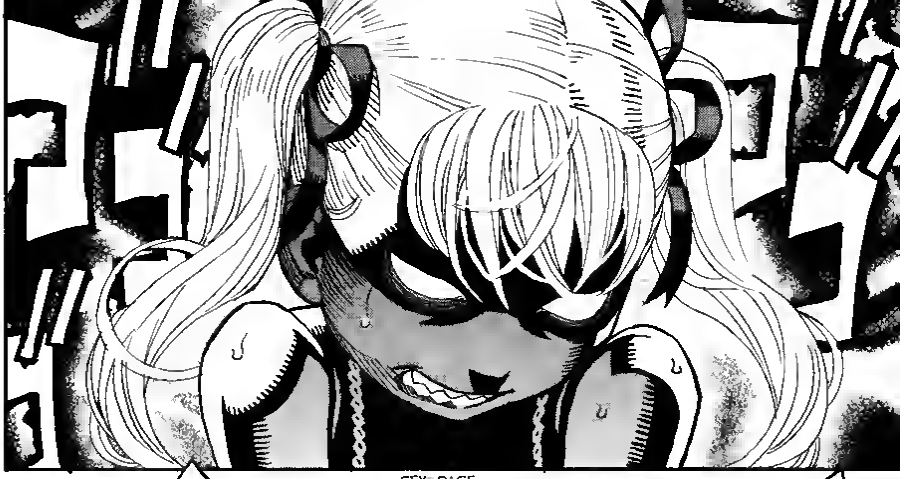
I SAW MOZUYA-SAN KICKING YOU VEHEMENTLY JUST NOW, SO...
DON'T TELL ME SHE DID THIS?
EH?
AH..
SOMEONE?
THAT'S...
SO, IN OTHER WORDS
IT'S MOZUYA-SAN, HUH..?
IT'S NOT MOZUYA-SAN!
SHE DEFINITELY
UM..
DOESN'T HAVE ANY ILL INTENTIONS!
ALSO
ERM, KABASHIMA-KUN
HOW IN THE WORLD DID YOU GET THOSE INJURIES?
DID SOMEONE ATTACK YOU VIOLENTLY?
THIS IS JUST SO WRONG!
FATHER, QUICK, CALL THE POLICE!
HMM?
WELL, THIS IS.....
OK?
NO-NO-NOT THE PO-POLICE!
T-T-THIS ISN'T MOZUYA-SAN'S FAULT! I WAS THE ONE WHO TOLD HER TO BEAT ME! I WAS THE ONE WHO APPROVED IT! THE KICKING AS WELL!
A-A-A-AND...
EVEN THOUGH MOZUYA-SAN DID THIS TO ME, I DON'T HATE IT! IN FACT, I FELT QUITE HAPPY!
SO...
CAN I ASK YOU A QUESTION?
AH.
YES?
KABASHIMA-KUN
A MOMENT PLEASE.
AH.
A PERVERT?
ARE YOU...
YOU FEEL HAPPY BEING PUNCHED AND KICKED?
SO..

.....
HEY! KABA-SHIMA-KUN!
KABA-SHIMA-KUN! WHAT'S WRONG!?
AF-TER-ALL YOU'RE A TSUN-DERE.
BUT TODAY
YOU DIDN'T SCOLD OR EVEN HIT ME.
SO WON'T YOU ONLY ABUSE A PARTNER THAT YOU LIKE?
EH?
YOU..
HEY,
DO NOT
YOU...
LIKE ME AT ALL, RIGHT?
WHAT IS IT?
WH-WH-WHA-

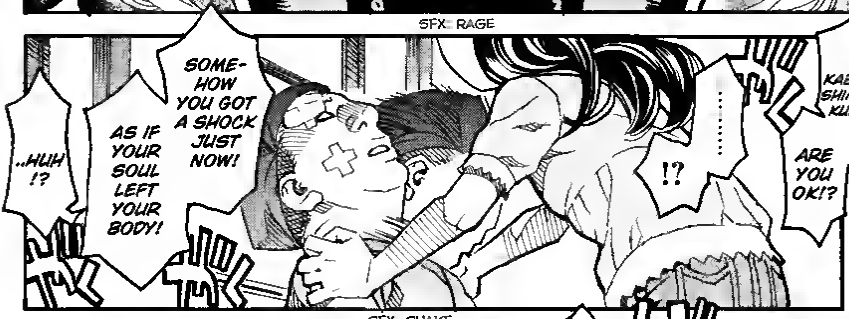
YOU DON'T KNOW ANY-THING!!
HUH?
YOU DON'T KNOW ANY-THING!
.....
I'M REALLY RISKING MY LIFE HERE, SO I'M NERVOUS THE WHOLE TIME.
I'M USU-ALLY NOT NERVOUS LIKE THAT.
WHA ...!?
.....
IT'S WHAT I WILL-INGLY LIKE TO DO!?
IT'S AN ILL-NESS!
IT'S BE-CAUSE I CAN'T CONTROL IT!
INSUL-TING PEOPLE OR USING VIOLENCE ON THEM, DO YOU THINK .....
I WOULD DEFI-NITELY INSULT YOU AND HIT YOU AND WOULD END UP HATED NO MATTER WHAT I DID!
YOU TELL-ING ME TO GO OUT WITH ME, BEING IN-VITED TO A DATE, UNTIL TODAY I ALWAYS...
EVEN THIS TIME IT WAS LIKE USUAL!
I'VE BEEN AFRAID THAT I RUIN EVERYTHING AGAIN!
THOUGHT THAT IT WAS IMPOS-SIBLE.
.....
HAVING FUN AND LAUGHING LIKE A LADY, I WANT TO DO ALL THAT!!
BEING ON GOOD TERMS WITH MY PARENTS, FRIENDS WHO I THINK ALIKE WITH AND THE PERSON THAT I LOVE, PLAYING AND CHATTERING WITH THEM...
IT'S IMPOS-SIBLE. BUT
I... I'M A GIRL!

I'M SORRY.
YOU REALLY...
YOU DON'T KNOW ANYTHING!
EVEN NOW
I'M GRITTING MY TEETH AND FORCING MYSELF TO TOLERATE IT!
YOU REALLY
DON'T KNOW ANYTHING!
JUST BECAUSE I DON'T WANT YOU TO HATE ME.....
JUST BY WALKING TO THE MEETING PLACE I'M SUFFERING LIKE I'M THROWN INTO THE DEPTHS OF HELL! I THOUGHT OF ESCAPING EVERY MINUTE!
AFTER ALL, AT THE BOTTOM OF YOUR HEART YOU DON'T CARE ABOUT ME AT ALL!!
AREN'T YOU A BIT TSUNDERE TOO!?
THEN SHOULDN'T YOU HAVE LOST YOUR TEMPER TODAY AS WELL!?
SUDDENLY BECOMING REALLY COOL, IT'S NOT LIKE YOU AT ALL! THEN ACTING LIKE A GIGOLO AND SUDDENLY CHANGING BACK TO YOUR USUAL SELF AGAIN!
IF MY ATTITUDE TODAY WAS WEIRD, THEN WHAT ABOUT YOU!?
I ENDURED MY TSUNDERE SYMPTOMS!
UM, JUST LIKE YOU TODAY!
THAT'S.. UM...
BECAUSE..
EH?
AH..

AH..
I SEE...
THAT'S WHY
I ALSO DON'T WANT TO BE HATED BY YOU, THAT'S WHY I'M TOLERATING IT!
EH?
.....
THAT IS WHY...
MY BEHAVIOR HAS BECOME WEIRD AS WELL.
IF I IRRITATED YOU, I APOLOGIZE FOR THAT.
.....
HUH!?
HH!?
.....
WHAT'S WITH THIS INTIMATE, ROMANTIC ATMOSPHERE!?
SHIT!!
SHOULD I HAVE PLAYED THAT WEIRD GAME ANIKI RECOMMENDED YESTERDAY?
HOW AM I SUPPOSED TO ACT NOW?
ANYWAY, IS THERE ANY WAY OUT?
THIS EMBARASSING ATMOSPHERE IS MAKING MY CHEST TIGHT...
HUH!?



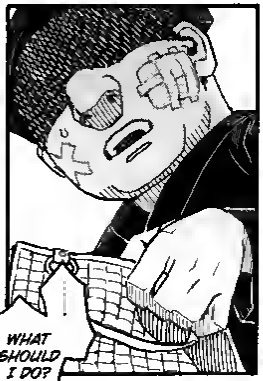
SFX: RAGE



SFX: SHAKE

DON'T TELL ME
MOZUYA-SAN IS ACTUALLY A CYBORG!? A RAJIKON*!?
I'LL CLARIFY AT ANOTHER TIME!
SOMEHOW I GOT A REALLY BAD FEELING JUST NOW!

I SEE, THIS IS BAD!
WHERE ARE WE!?
I HAVE TO USE THE REMOTE CONTROL ON MOZUYA-SAN AS SOON AS POSSIBLE!
AS I SAID, WE'RE INSIDE THE FERRIS WHEEL.



*TL NOTE: RADIO CONTROLLED MODEL

EH?
GGGRRR
RRRRRR
THIS TIME
IT SEEMS LIKE
I REALLY LOST THE REMOTE CONTROL...!!
SFX: RAGE
WITHOUT KNOWING, I FELL RIGHT INTO HER TRAP!
I DUG MY OWN GRAVE!?
ゴゴ
NOT TO MENTION THAT WE'RE IN AN ENCLOSED SPACE, SO THERE'S NO WAY TO ESCAPE! AND IF I GET THROWN OUTSIDE, I'LL CRASH HEAD FIRST INTO THE GROUND!
SUCH AN INTENSE KILLING INTENT AND THAT TEETH GRITTING.
THIS IS BAD, REALLY BAD!
SFX: THUD
UWA AAA AHH!!
ドゴ
AH!?
.....
!?
SFX: GLARE
AL-RIGHT?
PLE-ASE STOP!
C-C-C-CALM DOWN, TSUN-DERE!
I-I-IF YOU REALLY YOU'LL BECOME A MUR-DERER RECEIVE THE DEATH PENALTY, SO...!
I-I-IT'S ALL MY FAULT! WAS BLIND-ED BY MONEY!
OK!?

I FOUND IT ON THE GROUND JUST NOW. OK, I'LL GIVE IT TO THE OPERATOR WHEN WE'RE DOWN
BEEP
TAKAHIKO, WHAT'S THAT?
BEEP
BEEP
IS SOMETHING WRONG?
HEY!
AH!
NO!
HN!
HH!
.....
AND WHAT'S WITH THIS WEIRD VOICE?
W-W-W-WHAT? STRONG? WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?
WHAT EXACTLY IS WRONG WITH YOU?
NOO.. IT'S TOO.. STRONG...!
PLEASE.. I... THE SENSATION IS TOO STRONG...
JUST STOP IT
T-T-THAT'S BAD...
ARE YOU OK!?
.....
THE SWITCH... IT'S ON...
I CAN'T RESTRAIN IT ANYMORE!!
I'M NOT TOUCHING ANYTHING!
JUST TO MAKE MATTERS CLEAR
RIGHT NOW
YOUR BODY IS TREMBLING NONSTOP!?
ARE YOU REALLY FINE?
KYA!
WAH!
UH!
IS GOING ON!?
JUST WHAT

MY CLOTHES!
WHAT'S WITH THEM?
CLO-
CLOTHES!
TAKE OFF
MY CLOTHES!
HNNG...
KABASHIMA-KUN, WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
DO YOU THINK JUST BECAUSE YOU CAN'T SEE WHAT'S HAPPENING YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT?
HNGH!
AUGH!
I SPECIALLY STUCK ONE MORE LAYER OF TAPE OVER THE PADS, THAT BACKFIRED NOW..
I'M ALREADY NUMB, SO I CAN'T REMOVE IT...
WHAT SHOULD I DO ABOUT THIS
AH!?
WAIT, STOP! YOU PERVERT!
I CHANGED MY MIND! DON'T TAKE THEM OFF! REALLY, DON'T!!
CLOTHES? I SEE!!
SO I JUST HAVE TO TAKE THEM OFF!?
SFX: GRAB
DON'T DIE!!!
JUST WHAT CAN I DO TO HELP YOU!?
THEN..
WHAT SHOULD I DO!?
I'M GOING TO...
DIE!
I CAN'T ANYMORE
I...

AFTER GOING ON THIS DATE TODAY, MY OPINION OF YOU COMPLETELY CHANGED!
BU-BUT..
WELL...
TSU-TSU-TSU-TSUNDERE! ERM...
UNTIL NOW I'VE ALWAYS THOUGHT THAT YOU WERE A BRUTAL, VIOLENT AND COCKY WOMAN!
W-W-W-W-WAIT, SCRATCH THAT! EVEN WHEN YOU SPEAK, YOU'RE STILL CUTE!
WHEN YOU ARE SILENT, YOU'RE REALLY CUTE...
I WILL DEFINITELY DO SOMETHING ABOUT IT!!
I WILL... I'M RIGHT HERE, SO
SO...
DON'T DIE!
YOU ABSOLUTELY MUSTN'T!!
EH?
PAT MY BELLY...
IF YOU DO THAT I MIGHT GET DISTRACTED A LITTLE...
Y-Y-YOU ALRIGHT, TSUNDERE!?
HANG IN THERE!
I-I-I-IS THERE ANYTHING THAT I CAN DO!?
UGH!
UFF!
HAH!
TATSUTA...
KUN.
BEEP
BEEP
BEEP

NO! IT'S STILL VIBRATING TOO MUCH!
HEY, BUT I ONLY TOUCHED IT A LITTLE!
PLEASE BE... GENTLER...
ALRIGHT! THE BELLY, RIGHT?
CAN I REALLY!?
CAN
YA!
AH!
WAH?
HERE
LIKE THIS
!?
THE SENSATION IS JUST TOO MUCH! I'M ALREADY...
WHWHWHA-
WHAT HAPPENED....!?
HNGGH!
AH!
AHH!
I-I-I-IS THIS OKAY? OR THIS!?
HNH
UGH!
E-E-E-EVEN THOUGH I DON'T REALLY UNDERSTAND..
LI-LI-LI-LI-LIKE THIS!?
MY MIND IS COMPLETELY BLANK AND MY HEART'S POUNDING SO HARD IT'S GONNA EXPLODE!
I DON'T UNDERSTAND!
I DON'T UNDERSTAND, BUT...
MY EYES ARE ALL TEARY, I CAN'T ENDURE THIS ANY LONGER...
WHAT KIND OF SITUATION IS THIS!?
ERRR...

THIS IS TOO EROTIC!!!
HEY, ARE YOU OK!?
HUH.
.....
THOSE TWO SHOULD BE GETTING OFF SOON.
IT'S PRETTY NOISY DOWN THERE....
AH! THAT'S MINE!
OPERATOR, THIS IS SOMETHING MY SON FOUND...
IT'S MINE!!
?
IT HAS BEEN ON THE WHOLE TIME...
WH-
WHA!?

BEEP
AH.
THANK YOU...
TAT-SUTA KUN.
HEY, ARE YOU OKAY NOW? DOES YOUR STOMACH HURT?
I'LL GET A DOCTOR RIGHT AWAY!
CAN YOU HEAR ME, TSUN-DERE? IT'S AL-RIGHT NOW!
SOMEONE WILL BE HERE SOON!
AH! IT FINALLY STOPPED ....!?
...CHIZU-RU?
WHY ARE YOU HERE?
SFX: STOMP
!?
?

Chapter 4 / End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM

OR EMAIL US AT

CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

MOZUYA-SAN GYAKUSOUSURU

TL: SHIROI OKAMI, SHIRATORI

CLEANER: TSUKARI741

TYPESETTER: SHIRATORI, TSUKARI741, JENNZLI

PR: LILITH, SHIRATORI

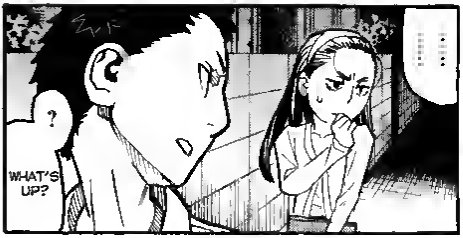
Chapter 5: Mozuya-san erupts.

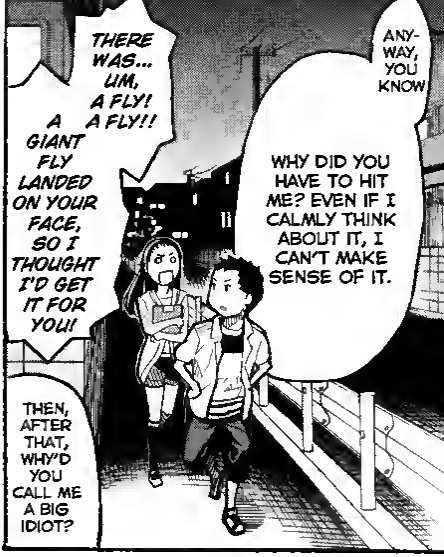
HOO-OOU...
THIS IS TRULY...
COMPLETELY RED, LIKE STRAIGHT OUT OF A MANGA!
SO,
HOW EXACTLY WERE YOU HIT?
WHAT SITUATION WERE YOU IN, WHAT KIND OF FACE DID SHE HAVE AND WHAT DID SHE SAY?
?
.....
DUNNO.
"DUNNO"!? YOU.....
DON'T ASK ABOUT EACH AND EVERY BORING THING.
IT DOESN'T MATTER.
YOU!?
WHO EXACTLY DO YOU THINK GAVE YOU THE MONEY FOR THIS DA...!?
THEN YOU CAN HAVE THE MONEY BACK.
I DIDN'T EVEN USE ALL OF IT ANYWAY.
SO STOP SPOUTING USELESS THINGS.

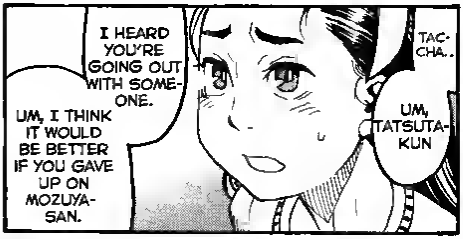
WHO WAS
THAT GUY WITH THE BLACK MASK, THAT FOLLOWED YOU ON THE DATE?
HOLD ON A SECOND, YOU-SUKE!
THERE'S LOTS MORE STUFF THAT I WANT TO ASK YOU!
I'M TELLING YOU, I DON'T WANT TO TALK ABOUT ANY-THING!
WHAT IS IT? YOU PER-SISTENT...
EVEN WHEN YOU WERE SEPARATED FROM THAT GIRL, SHE WAS TALKING TO THAT BLACK KID.
DID YOU NOT EVEN NOTICE?
BUT THAT STRANGE BLACK KID WAS PUNCHED AND KICKED TO A PULP.
IN THE END, I DIDN'T SEE YOU GET HIT BY THAT GIRL EVEN ONCE,
EH?
.....
WHA!?
.....
HEY, SHOU-HEI!
WE'RE IN THE MIDDLE OF A FAMILY MEETING! HOW LONG ARE YOU GOING TO STAY IN THE TOILET!?
WHY ARE YOU ACTING LIKE YOU SAW EVERY-THING!?
THAT GIRL PROBABLY LIKES THAT BLACK KID A LOT MORE.
COMPARED TO A RUDE AND CLEARLY IDIOTIC GUY LIKE YOU,

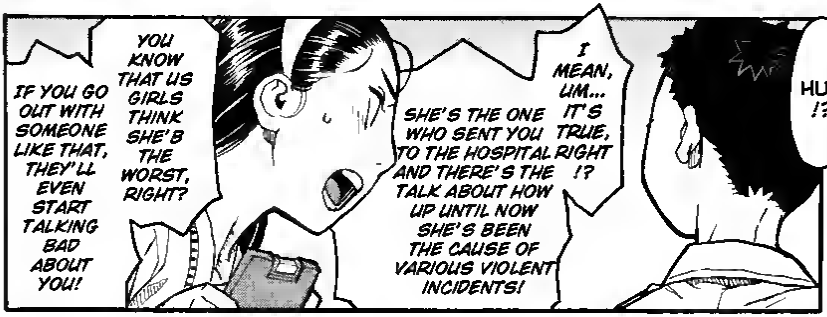
HEY!
I'M GONNA HEAD OVER TO THE CONVENIENCE STORE FOR A BIT.
EVERYONE HERE IS FAR TOO NOISY.
AAH, I'M SICK OF THIS BLATANT, IDIOTIC PREJUDICE!!
THE IMPORTANCE OF JAPAN'S MANGA AND ANIME INDUSTRIES HAS BEEN ACKNOWLEDGED BY THE WHOLE WORLD TODAY....
IT'S BECAUSE YOU'RE ALWAYS WATCHING THOSE GOOD-FOR-NOTHING ANIME AND MANGA THAT YOU GET INVOLVED IN SEX CRIMES!
WHAT, A MISUNDERSTANDING? YET, IT STILL INVOLVED THE POLICE!
I TOLD YOU IT WAS A MISUNDERSTANDING!
WHAT IS IT!? GEEZ, YOU'RE SO NOISY!
SFX: CREAK
HERE, A NEWSLETTER!
I JUST CAME TO DELIVER IT SINCE I LIVE NEARBY AND ALL!
AH, IS THAT SO.
A NEWSLETTER, HUH...
WHAT'S UP WITH YOU? HOW SUSPICIOUS.
STANDING IN FRONT OF SOMEONE ELSE'S HOUSE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT LIKE THIS.
WAH!
TACCHA...
TATSUTA-KUN!?
CHIZURU!?

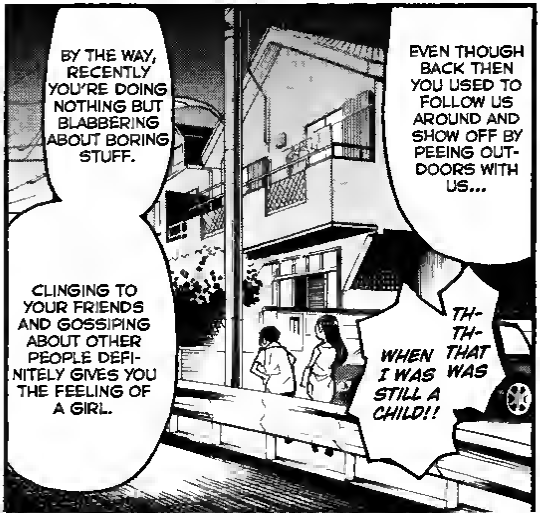
I-I-I ALSO HAVE SOME BUSINESS AT THE CONVE-NIENCE STORE!
WHAT'S WITH YOU? YOU'RE ANNOY-ING.
SO, WHY ARE YOU FOLLOW-ING ME?
SO WE JUST HAPPEN TO BE GOING IN THE SAME DIRECTION! IT'S NOT LIKE I WANT TO GO TOGETHER OR TALK WITH YOU, OK!?
WAIT!
HEY!
TO THE CONVE NIENCE STORE.
IT'S TOO NOISY INSIDE THE HOUSE.
IT'S DAN-GEROUS FOR A GRADE SCHOO-LER TO GO OUTSIDE ALONE THIS LATE!
THEY SAY THAT ASSAULT-ERS HAVE BEEN SHOWING UP HERE RECENT-LY!
WHERE ARE YOU GOING, TATSU-TA-KUN?
ALL ALONE IN THE MIDDLE OF THE NIGHT?
EH?
HOW TO PUT IT...
YOU'RE KINDA LIKE THAT.
IT'S ALMOST LIKE YOU'RE A TSUN-DERE, YOU KNOW.
TSU-TSU-TSUNDERE!? I'M NOT A TSUNDERE!!
LUMPING ME TOGETHER WITH THOSE PEOPLE, THAT'S UNBELIEVABLY HUMILI-ATING!!
THINGS LIKE THIS ARE.. THAT, YOU KNOW!
IT'S SLAN-DER!!
AH, IS THAT SO


WHAT'S UP?
?
.....


ANY-WAY, YOU KNOW
WHY DID YOU HAVE TO HIT ME? EVEN IF I CALMLY THINK ABOUT IT, I CAN'T MAKE SENSE OF IT.
THERE WAS... UM, A FLY! A FLY!!
A GIANT FLY LANDED ON YOUR FACE, SO I THOUGHT I'D GET IT FOR YOU!
THEN, AFTER THAT, WHY'D YOU CALL ME A BIG IDIOT?


I HEARD YOU'RE GOING OUT WITH SOME-ONE.
TAC-CHA..
UM, TATSUTA-KUN
UM, I THINK IT WOULD BE BETTER IF YOU GAVE UP ON MOZUYA-SAN.


HUH !?
I MEAN, UM... IT'S TRUE, RIGHT !?
SHE'S THE ONE WHO SENT YOU TO THE HOSPITAL AND THERE'S THE TALK ABOUT HOW UP UNTIL NOW SHE'S BEEN THE CAUSE OF VARIOUS VIOLENT INCIDENTS!
YOU KNOW THAT US GIRLS THINK SHE'B THE WORST, RIGHT?
IF YOU GO OUT WITH SOMEONE LIKE THAT, THEY'LL EVEN START TALKING BAD ABOUT YOU!

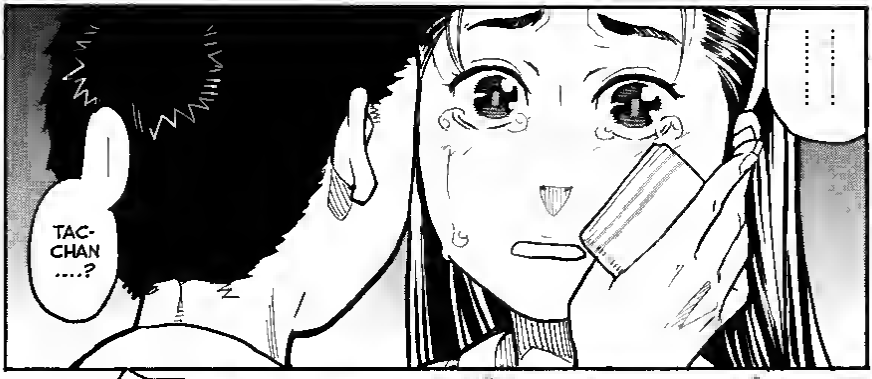

BY THE WAY, RECENTLY YOU'RE DOING NOTHING BUT BLABBERING ABOUT BORING STUFF.
EVEN THOUGH BACK THEN YOU USED TO FOLLOW US AROUND AND SHOW OFF BY PEEING OUT-DOORS WITH US...
CLINGING TO YOUR FRIENDS AND GOSSIPING ABOUT OTHER PEOPLE DEFI-NITELY GIVES YOU THE FEELING OF A GIRL.
TH-TH-THAT WAS WHEN I WAS STILL A CHILD!!

GIRLS, HUH?
YOU TOO.
YOU'VE DEFI-NITELY BECOME TOTALLY GIRLY.

NUA!?
...SERIOUSLY, IT'S LIKE RECENTLY
YOU'VE BECOME REALLY BORING.
?
.....
HOW CRUEL, TAC-CHAN!
IT'S JUST BECAUSE RECENTLY YOU'VE BEEN SAYING
THAT IT'S EMBARRASSING TO BE WITH A GIRL LIKE ME!
THAT'S WHY I...
I-
I THOUGHT ABOUT A LOT OF THINGS
HOL-HOLD-HOLD UP, HEY!
YOU DON'T HAVE TO CRY LIKE THAT...
WH-OA!
SFX: WHOOSH

ANY-WAY,
Y'KNOW
THE FACT THAT YOU'RE A CRYBABY
HASN'T CHANGED AT ALL.

DO YOU HAVE A HAND-KER-CHIEF?
WHY?
I'M A GUY, SO THERE'S NO WAY I HAVE ONE, SO RIGHT? HURRY UP AND TAKE OUT YOURS!


.....
TAC-CHAN ....?

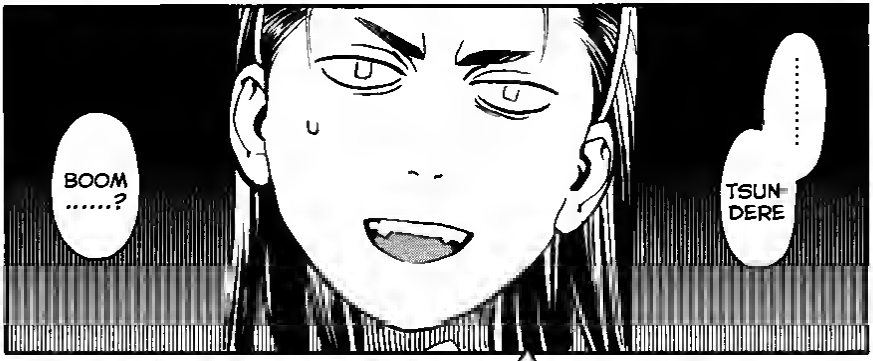
BUT THEN, WHAT'S GOING ON!?
YOU'RE WRONG, YOU IDIOT.
THE TWO OF YOU WERE DRINKING JUICE AND WENT ON THE FERRIS WHEEL TOGETHER!
THERE'S NO WAY WE ARE.
I SAW IT ALL, YOU KNOW!

THAT'S WHY THEY'RE A PAIN IN THE ASS, OR RATHER
WHY I REALLY CAN'T GO OUT WITH THEM!
AH!
MAN, THIS IS WHY I DON'T LIKE GIRLS.
ALWAYS CRYING OVER THINGS THAT AREN'T A BIG DEAL AT THE WORST POS-SIBLE TIME.

YOU WENT WITH MOZUYA-SAN TO THE AMUSE-MENT PARK!
WASN'T THAT, UM... AREN'T YOU TWO GOING OUT!?
..BUT THEN, WHAT WAS WITH TODAY?

BE-
CAUSE
OF THE
TSUN-
DERE
BOOM
RIGHT
NOW,
OK?
...I
ONLY
DID
THAT

UMM
UH..
THAT
WAS
..WELL


BOOM
.....?
.....
TSUN-
DERE

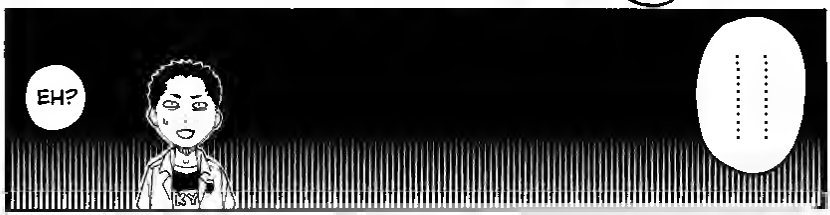
AND WHEN
SHE SHOWED
A FUNNY
REACTION
AND GOT
ALL MOE
I WOULD
JUST GO
ALL OUT
AND TEASE
HER....!
THAT'S
WHY
I WENT
OUT WITH
HER FOR
JUST A
BIT

.....

THAT'S
WHY
I TOOK
A STEP
INTO THAT
WORLD,
SO I THAT
COULD
OPPOSE
IT!
I WANTED
TO LOOK
DOWN ON
IT AND
DEFIANTLY
MOCK
IT!!
I MEAN IT'S
TRUE, RIGHT?
RIGHT NOW
EVERYONE IS
MAKING A BIG
DEAL OUT OF
HOW CATS
AND INCH-
WORMS AND
TSUNDERES
ARE MOE!
EVEN ON TV
AND IN MAGA-
ZINES THEY
HAVE A LOT
OF THINGS
LIKE THAT,
DON'T YOU
THINK IT'S
STUPID?

ISN'T IT RATHER YOU
WHO'S THE TSUNDERE HERE?

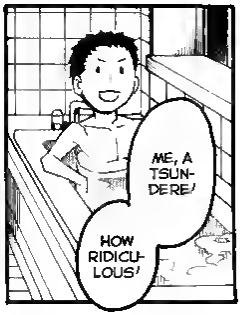
IF YOU SAY THINGS LIKE THIS,
TAC-CHA..
TATSUTA-KUN,


EH?
.....

Tatsu-ta-kun..
..please
be gentle
with me..

HEY, LISTEN TO THIS!
THAT SILLY CHIZURU WENT AND SAID THAT I'M A TSUN-DERE!
FIRST OF ALL, LET'S CONSULT A COUN-SELOR I KNOW...
..JUST WHAT SHOULD WE DO ABOUT SHOUHEI?

AHAHA-HAHAHA-HAHA!


ME, A TSUN-DERE!
HOW RIDICU-LOUS!

TL NOTE: REFERS TO USHIMATA GONZAEMON'S GIANT WOODEN SWORD OF THE MANGA SHIGURUI.
WA AH !?
.....
!?
MOZU-YA -SAN
BE QUIET, KABASHI-MA-KUN!
I'M JUST ABOUT TO HIT YOU WITH THIS IRON BAT!
HERE
LOOK AT THIS!
!?
SFX: CLANG
AN IRON BAT!? ...NO WAY....
DURING TODAY'S DATE YOU CAUSED ME THAT MUCH SHAME.
YOU NEED TO BE PUN-ISHED. PU-NISH-ED!
AS FOR WHY, IT'S THE OBVIOUS THING TO DO, RIGHT?
ARA? ISN'T IT NICE? THIS SPECIALLY MADE KILLER BAT.
IT'S ABOUT AS DEVAS-TATING AS INSTRUCTOR USHIMATA'S LEGENDARY KAJIKI*!
MO-MO-MO-MO-MOZU-YA-SAN,
WHAT THE HECK IS THAT...

THEN, HERE GOES! THREE! TWO! ONE!
HE-... HEY! I'M GONNA DIE, RIGHT!?
UWA AAA AAA AAA AH!!
AH, HEY!
JUST WHEN I WAS FINALLY GOING TO SEND HIM TO HEAVEN.
GEEZ WHERE DID HE RUN OFF TO?
...SHE LEFT, RIGHT?
...MMM, I'M PRETTY JEALOUS OF YOU, BOY.
..UM, YOU ARE ...?
HMM? MY NAME IS NOT IMPORTANT.
I'M JUST A HARD M PASSING BY.
EHH HH!?

...MAN YOU DON'T GET IT AT ALL.
ABAN-DON?, IT'S MORE LIKE...
I FELT THAT MY LIFE WAS IN DANGER SO I'M RUNNING AWAY.....
CAN YOU LET ME THRO-UGH?
...UM, I GOTTA GO HOME NOW, SO
ARE YOU JUST GONNA ABANDON THAT LITTLE LADY HERE?
HOLD ON, BOY.
LIS-TEN!
LOOK AT THAT GIRL CARE-FULLY FROM HERE.
DO YOU UNDER-STAND HOW JEA-LOUS I AM OF YOU NOW, BOY?
JUST GETTING PUNCHED BY A WOMAN COSTS YOU 7000 YEN!
THE ADULT WORD IS CRUEL!
...NO, I DON'T. I'M A KID, SO I DON'T UN-DERSTAND AND I DON'T WANT TO EITHER!
SFX: PASSION OVERFLOWING
..LIS-TEN, BOY!
LIS-TEN CARE-FUL-LY!
!?
!!
EHH !?
TAKE A GOOD LOOK
AT THIS LONELY BACK OF HER'S.
SFX: SOB
DON'T YOU UNDER-STAND THAT INSIDE HER HEART SHE'S CRYING FROM LONE-LINESS?
YOU MORON! THAT'S JUST HOW IT LOOKS!
IT KIND OF LOOKS LIKE HER SWINGS ARE BRIM-MING WITH KILLING INTENT, RIGHT?

YOU HIT ME!?
SUCH A USELESS ADULT HIT ME!?
YOU GIANT FOOLISH MUTANT POTATO!!!
LISTEN! PLACE YOUR HAND ON YOUR CHEST AND THINK ABOUT IT!!
EVEN AFTER ENDURING ALL OF THIS
MOZUYA-SAN WON'T THINK ANYTHING OF ME OR EVEN START TO LIKE ME!
GETTING PUNCHED AND KICKED FOR NO REASON AT ALL!!
ANYWAY, I DON'T WANT THIS ANYMORE!
!?
SFX: SLAP SLAP
WELL SAID! ...NOW THEN,
DID A GIRL EVER CHASE YOU WITH BLOODSHOT EYES!?
I'LL GET TO THE POINT, ARE YOU POPULAR OR NOT!?
I'M NOT AND I DON'T THINK I'LL EVER BE.
CAN YOU CHARM AND ENTERTAIN OTHERS WHEN YOU TALK TO THEM!?
...I CAN'T.
HOW ABOUT STUDYING AND SPORTS!?
...I'M COMPLETELY USELESS AT THEM.
ARE YOU UGLY OR HANDSOME?
UH, UMM..
...UGLY.
THAT IS...
!?

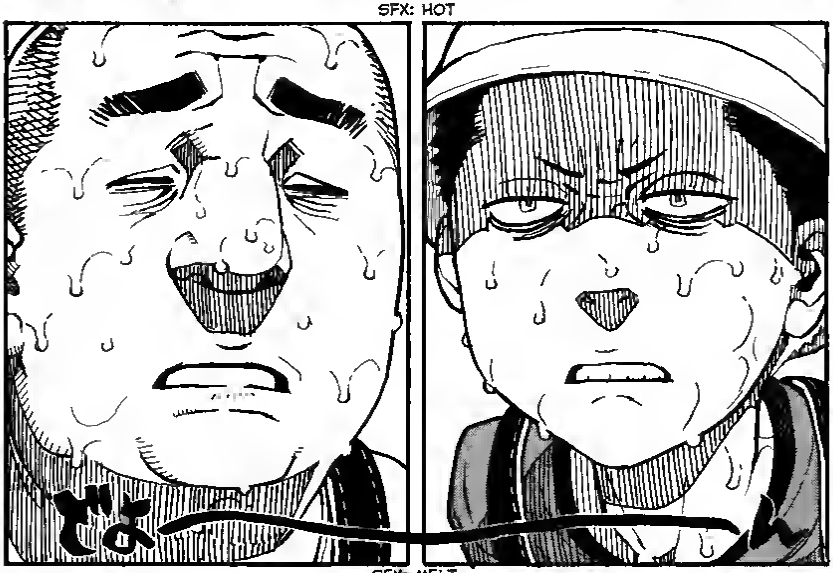
FOR UGLY GUYS LIKE US, JUST HAVING A GIRL CARE FOR US IS THE MOST SATISFACTORY THING!
YES, THAT'S HOW IT IS, BOY!!
DON'T GET TOO FULL OF YOURSELF AND SERVE HER JUST BECAUSE YOU THINK SHE'LL LOVE YOU BACK THEN!!
...SO THAT'S HOW IT IS,
MASTER!!
NO MATTER FOR WHAT RIDICULOUS OR UNFAIR REASON YOU GET BEAT UP, AS LONG AS THERE IS LOVE IN IT, YOU'LL BE ABLE TO FEEL ITS HEAT!
SEE, THIS IS LOVE!!!
IT'S VERY HOT!
YES!
TELL ME, BOY!
IS THE CHEEK I SLAPPED EARLIER STILL HOT NOW!?
LOOK, EVEN IF YOU DON'T GET REWARDED FOR IT, JUST BY SERVING HER TO THE END, THERE'LL BE A RADIANT LOVE!
I UNDERSTAND, MASTER!!
O~I! OO~I, MOZUYA-SAAAN! YOU CAN BEAT ME UP UNTIL I LOOK LIKE SHAKEY*!!
I'M RIGHT HERE!!
*TL NOTE: A MINOR CHARACTER IN ACE ATTORNEY.
FUFU-FU, THIS KID.
HE'S BURNING.
YOSH!
THEN RUN, YOUNG MAN!
SOMEHOW I REGAINED MY HOPE AND COURAGE TO LIVE ON,
MASTER!!
ONLY YOUR YOUTH ALLOWS YOU TO DARINGLY BURN YOUR BODY IN THE SCORCHING HELLFIRE OF VIOLENCE!!!

HMM? AS I THOUGHT,
SO KABASHIMA-KUN REALLY IS A GIANT PERVERT.
MO-ZU-YA-SAN!!
YAA-AY!!
GWA-AAHH!!?
SFX: GET UP
!?
.....
WHAT THE HELL WAS THAT?
WHY DID I DREAM SOMETHING LIKE THAT.

..I'LL JUST GO BACK TO SLEEP ONCE MORE.
WELL, WHATEVER. IT WAS JUST A DREAM.
SFX. FUHAHAHAHA
SFX: DREAM
SFX: GET UP
A PERVERT? AM I A PERVERT!? AM I REALLY A PERVERT!!?
AM I NOT ONLY UGLY AND A POTATO BUT ON TOP OF THAT EVEN A PERVERT!?
AND WHAT THE HELL IS UP WITH THAT BLACK MASKED GUY!?
IT'S BOTHERING ME, IT'S BOTHERING ME SO MUCH I CAN'T SLEEP!!
WHAT IS THIS!? WHY IS MY HEAD FULL OF THIS GIRL!?
NBA AAA AAH !!!

AT TIMES LIKE THIS
THE ONLY THING THAT HELPS IS JUMP ROPE!!!
IT'S MAKING ME SO TENSE I CAN'T SLEEP!
IT'S LIKE IT WAS AT THAT TIME, I'M GETTING EXCITED.
I'LL USE THAT!
AT A TIME LIKE THIS...
SFX: FLIP FLIP FLIP
たんたん
たんたんた
FUOOOOOOOOOOOOOOOH!!
SFX: PUNCH PUNCH PUNCH
NUAAAAAAAAAAAAAH!!
AAAAAAAAH
OOOOOOOH
ARA? IT MIGHT HAVE BEEN A HUGE SUCCESS INSTEAD.
WAS TODAY'S DATE REALLY SUCH A HUGE FAILURE?
THAT KOTO, IT'S THIS LATE AT NIGHT AND SHE'S STILL GOING AT IT

SFX: HOT


SFX: MELT

THAT'S WHY YOU'RE A LAME BLOCK-HEAD.
I MASTERED THE TRIPLE FALCON JUMP OVERNIGHT YESTERDAY.
THIS IS FROM YESTER-DAY
I KEPT HITTING MYSELF WHILE JUMPING ROPE....
WHAT'S WITH YOU?
YOUR FACE IS ALL SWOL-LEN.
SFX: FUFUFUFU

I'M SHORT ON SLEEP, SORE AND IT'S SO HOT OUTSIDE...
NOT GOOD

I DON'T FEEL LIKE HURRY-ING...
IT'S LIKE
BUT
I'M REALLY LATE...

HM?

KABA-SHIMA-KUN?
?
AND YOU ARE?
?
SFX: VROOOOOM
SFX: BRAKE
EVEN THIS MORNING SHE SEEMED REALLY OUT OF IT SO I THOUGHT SHE'D TAKE TODAY OFF.
BUT SINCE THIS IS THE LAST DAY OF SCHOOL BEFORE SUMMER VACATION, SHE TOLD ME SHE CAN'T MISS IT.
HAA..
IT LOOKS LIKE A LOT OF STUFF HAPPENED YESTERDAY.
OUR KOTO WAS GOING BERSERK UNTIL LATE IN THE NIGHT.
KABA-SHIMA-KUN?
...EH? AH, YES!
..THAT'S RIGHT, ISN'T IT?

MM..
...
...
WHY AM I SUDDENLY THIS CLOSE TO HER AGAIN!?
MY HEART IS NOT PREPARED FOR THIS YET....!!
THIS IS BAD! I MEAN REALLY BAD!!
WHA-WHAT THE HELL IS WITH THIS SITUATION!?
SFX: SLIDE
WHA-WHA-WHA-WHA!?
WHAT THE!?
!?
SFX: THUD

..TA
TSU
TA
YOU..
..IOT
....
!?
.....
SHE'S SLEEP TALK-ING!?
THIS GIRL..
..HEY, WAIT!
SHE JUST CALLED MY NAME!?
MN
.....
...TA
TSU
TA
KU
N
YES!!
..YOU
IDIOT
DAMN
JUST
...DIE ALREA-DY...

AH,
THANKS
...UM, IF POSSIBLE, I'D LIKE TO ASK YOU FOR A FAVOR
WELL, THERE WE ARE, KABASHIMA-KUN.
SFX: VROOM
EVEN THOUGH TODAY'S THE LAST DAY OF THE SEMESTER, THOSE THREE HAVEN'T COME YET...
I HOPE THAT TATSUTA-KUN IS ALRIGHT.
WHAT IF HE GOT ATTACKED BY THE TSUNDERE AGAIN AND HIS WOUNDS OPENED UP...?
YOU'RE WORRIED RIGHT?
CHIZURU.
I'M NOT REALLY...
AH.
WHAT'S UP?
AT THE PARKING LOT
ISN'T THAT TATSUTA-KUN GETTING OUT OF THE CAR?
..HUH? IT'S NOT HIS FAMILY'S CAR...
REALLY, IT'S HIM.
IS THAT A FOREIGN CAR?
HEY, OVER THERE
IS THAT KABASHIMA-KUN?

KABA-SHIMA-KUN, DO YOU KNOW WHEN KOTO'S BIRTHDAY IS?
27 JULY.
IT'S THIS WEEK-END.
UMM, I'M SURE IT WAS IN JULY....
THERE ARE STILL SPOTS FREE FOR HER BIRTH-DAY PARTY, SO IT WOULD BE NICE IF YOU COULD COME, BUT...
!?
?
EHH-HH!?
THAT'S ... OF COURSE I CAN COME!
GRE-AT!
...SO, UM
THERE'S ONE MORE THING I'D LIKE TO ASK OF YOU.
THERE'S ANOTHER KID I WANT TO INVITE TO THE BIRTHDAY PARTY.
SFX GRAB
WHAT ARE YOU DO-ING?
THAT'S DAN-GER-OUS.
?
SFX WOBBLE
SFX TRIP
HEY!
OI!

IT'S RARE FOR KOTO TO GET ACTIVELY INVOLVED WITH SOMEONE LIKE THIS.
EH?
IF POSSIBLE, I'D LIKE YOU TO INVITE THE BOY THAT KOTO WENT ON A DATE WITH.
BUT EVEN IF I TALK TO HER, THERE'S NO WAY SHE WOULD INVITE THE BOY SHE LIKES, RIGHT?
IT MIGHT BE UNWANTED HELP, BUT I WANT TO SUPPORT THAT GIRL, EVEN IF JUST A LITTLE.
!
?
I...
SEE...
.....
IT'S HOT AND I'M TIRED
I FEEL HORRIBLE.
IF I ENCOUNTER THIS BIZZARRE CREATURE'S SICKENING SASQUATCH FACE AT A TIME LIKE THIS
I WON'T BE ABLE TO HOLD IT IN ANYMORE....
ARE YOU STILL NOT AWAKE YET?
LISTEN!
TATSUTA-KUN
IS AT SCHOOL.
PLOT
OI!
LET ME,
I DON'T WANT TO GO TO SCHOOL ANYMORE.
WHY DID YOU GET ALL DEPRESSED?
WE'VE ALREADY ARRIVED AT SCHOOL.

DO YOU HATE ME
THAT MUCH !?
SFX: GRAB
!?
SFX: SLAP

EHHHHH!?
HUH?
THE BOY KOTO LIKES...
TATSUTA-KUN AND MOZUYA-SAN ARE GOING OUT!? REALLY? REALLY REALLY!?
YEAH, REALLY!
AFTER THEY CAME OUT OF THE SAME CAR EARLIER, HE EVEN PUSHED HER AGAINST THE TREE AND TRIED TO KISS HER, BUT SHE SLAPPED HIM!
SO TATSU-TA-KUN WAS THE ONE WHO WANTED TO KISS HER!?
WE KNEW THAT THE TSUNDERE LIKES TATSUTA-KUN FROM THE INCIDENT IN THE STORAGE ROOM, BUT WHO WOULD'VE THOUGHT THAT HE LIKES HER TOO!!
RIG-HT!?
MISUN-DER-STOOD? WHAT DOES THAT MEAN?
DO YOU KNOW SOME-THING, CHII-CHAN?
UHM... WELL, THAT'S, YOU KNOW...
I LIVE CLOSE TO TATSUTA-KUN, SO I JUST HAPPENED TO MEET AND TALK TO HIM YESTERDAY.
MOZU-YA-SAN
YOU'RE WRO-NG!!
JUST MISUN-DER-STOOD HIM, THAT'S ALL!
THEY ARE NOT GOING OUT AT ALL!!

YOU KNOW HOW WHEN YOU TALK TO HER, ARE NICE TO HER OR TEASE HER, MOZUYA-SAN GETS REALLY MAD AND OVERREACTS, RIGHT?
TATSUTA-KUN FINDS THAT FUNNY, SO HE'S DRAWING HER ATTEN-TION ON PURPOSE!
THAT 'S WHY
WHAT JUST HAPPENED WAS JUST HIM MAKING FUN OF HER AND TEASING HER AND SHE MISUNDER-STOOD THAT.....
トイレは2階です!
?
AH!
WAH !?

WAI-
HEY
SFX. STEP
SFX. SLAM
EH?
MOVE.
YOU'RE IN THE WAY.
I NEED TO GO TO THE TOILET.
SFX. FLUSH
OI, GUYS! WE'RE IN BIG TROUBLE!
TACCHAN'S LYING IN THE HALLWAY AND HE'S ALMOST DEAD!!
EHHHH!?
!?
THE GIRLS ARE BEING REALLY NOISY IN THE HALLWAY FOR SOME REASON.
I HEARD THAT
THE TSUNDERE CAUSED ANOTHER UPROAR OR SOMETHING.....
SFX. OPEN
TL NOTE: AN 80S JPOP SONG.
YOSH! LET'S SQUEEZE HIM OUT LATER!
IF IT'S ABOUT THE TSUNDERE HE SHOULD KNOW EVERYTHING AFTER ALL!!
I JUST SAW KABAO COMING TO SCHOOL LATE!
HE WENT INTO THE STAFF ROOM....
JUST LEAVE ME... I'M...
MY HEART IS TORN LIKE IN THE JAGGED HEART LULLABY"...
WHAT HAPPENED, TACCHAN!? WHO DID THAT TO YOU!?
YOUR INJURIES ARE NOT SO BAD! HANG IN THERE!!
WAS IT THE TSUNDERE!? DID SHE DO THAT!?
DAMN, HOW HORRIBLE!!
HIS LEGS ARE SHAKING!
HOLD ON!
AAH, RIGHT
YOU HAVEN'T COME TO SCHOOL FOR A WHILE, SO YOU WOULDN'T KNOW.
WHAT'S WITH KABAO?

Limited Imagination
FLIRTING, MAKING OUT,
USING HER HOWEVER HE WANTS AND EVEN DIRTIER STUFF!?
NO, THAT'S MOST LIKELY NOT THE WHOLE STORY.
IN MY EYES THERE'S NO MISTAKE THAT THEY'RE ALREADY PROGRESSING FROM MAKING OUT TO EVEN DIRTIER STUFF.
LATELY THOSE TWO ARE ALWAYS HANGING OUT TOGETHER AND FLIRTING.
RATHER THAN FLIRTING, ISN'T IT MORE LIKE THEY'RE MAKING OUT?
USING A GIRL HOWEVER HE WANTS... THAT BASTARD IS A DISGRACE AS A MAN.
SFX: SPLURT
GH!
BH-
HURRY UP AND GET A TISSUE!
TACCHAN GOT A GIANT NOSEBLEED!
DON'T DIE, TACCHAN!
WAI-
OK, THEN,
EVERYONE, BE SURE TO NOT PLAY TOO ROUGH AND INJURE YOURSELF DURING SUMMER BREAK!
AND DON'T FORGET YOUR SUMMER HOMEWORK!
SFX: SLAM
YO, KABAO.
COME WITH ME FOR A BIT.
YOU'RE GONNA ROUGH UP KABAO?
LET US JOIN IN!
DON'T FOLLOW US! I WANT TO TALK WITH HIM ALONE!

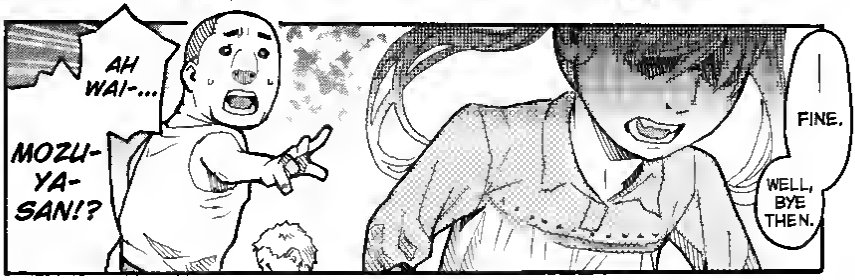
SFX: PUNCH
AS I THOUGHT, IT DOESN'T FEEL GOOD AT ALL
HAH!?
UH, UM...
NO, NOTHING...
TL NOTE: SILLY BAKAO, IT ONLY FEELS GOOD IF IT'S A GIRL DOING IT :D
SOME NICE THINGS WITH THE TSUNDERE BEHIND MY BACK, DIDN'T YOU!?
YOU'VE BEEN DOING
YO, KABAO.
!?
WHY DO YOU KNOW SOMETHING LIKE THAT!?
ARE YOU SHOWING OFF!?
YOU...!
I'M SAYING, UM, I'M A NORMAL PERSON AND...
WHAT THE HECK ARE YOU SAYING!?
IN REALITY I DON'T THINK THAT GETTING BEAT UP IS NICE AT ALL!!
W-WE WEREN'T DOING ANYTHING NICE!
DO YOU KNOW MOZUYA-SAN'S BIRTHDAY?
IF YOU DON'T, I'LL... UM....
...AH, THAT'S RIGHT!
THERE'S SOMETHING I HAVE TO TALK TO YOU ABOUT.

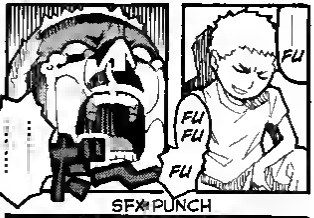
SFX: POFFFF
JUST SUDDENLY .....
WHA-!?
YOU LITTLE ...!!
WHAT ARE YOU DO-...!?
SFX: POFF

YOU ASKED ME OUT, CONFESSED TO ME AND CALLED ME CUTE... AND ALL OF THAT
WAS JUST FOR FUN, IT WAS JUST A BAD JOKE!?
THAT'S ....
UM, Y'KNOW .....
COU GH
GAH
COU GH CO-
YOU JUST
TALKED TO ME AND WERE KIND TO ME BECAUSE YOU THOUGHT IT WAS FUNNY SEEING ME OVERREACT.
I HEARD IT FROM GOTOU-SAN.
SHOULD REALLY...
JUST DIE!
STUPID, INHUMAN IDIOTS LIKE YOU
YOU'RE THE WORST!
IN SPITE OF THAT, I HEAR YOU'RE JUST FINE FLIRTING WITH KABAO RIGHT!?
ISN'T IT THAT YOU ACTU-ALLY LIKE KABAO INSTEAD OF ME!?
THEN WHAT ABOUT YOU!?
CALLING PEOPLE STUPID IDIOTS, SAYING THAT THEY MAKE YOU WANT TO VOMIT AND THAT THEY'RE WORTHLESS TRASH AND THEN SLAPPING THEM!!
.....

THERE'S NO WAY THAT I LIKE
AN UGLY, STUPID FATASS LIKE HIM.
HAH?
YOU,
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING?
.....
THERE IS PROBABLY SOME SORT OF BIG MISUNDERSTANDING BETWEEN YOU
AND THUS YOU SAY THINGS YOU DON'T REALLY MEAN AND HURT EACH OTHER! DON'T YOU THINK SO?
CALM DOWN YOU TWO! UM...
DON'T YELL AT EACH OTHER PLEASE!
DON'T EVER WANT TO SEE YOUR FACE AGAIN!!
ANY-WAY,
I
I'LL TAKE BACK THAT YOU'RE CUTE AND STUFF THEN!!
OH, IS THAT SO!?
OUR RELATION-SHIP IS OVER!!
WAIT A MI-...
WA-WAI-

I MEAN, UM,
YOU TWO ARE BOTH, YOU KNOW,
YOU'RE BOTH TSUNDE-RES.
RIGHT?
.....
BUT
AS I THOUGHT,
IT'S IM-POS-SIBLE
YEAH, THAT'S RIGHT.
EH?
RATHER THAN HAVING FUN, BEING TOGETHER IS JUST REALLY TIRING.
EVEN AFTER GOING HOME I ALWAYS WORRY ABOUT THIS AND THAT AND IT'S PAINFUL.
AND, IN THE END, I CAN'T FALL ASLEEP ANYMORE AND EVEN MY BODY STARTS TO BREAK DOWN.....





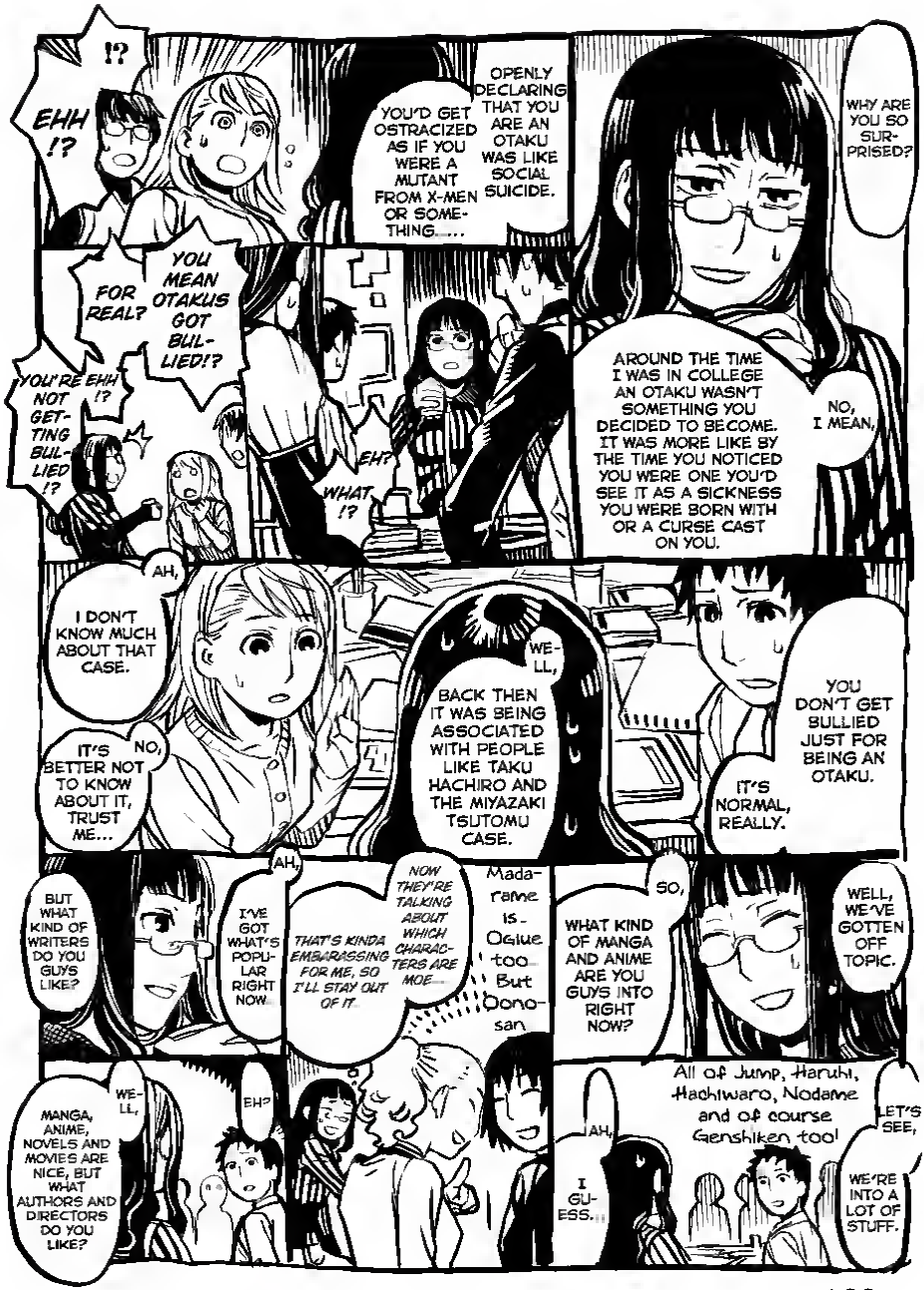
FOR HIS HAIR TO BECOME WHITE IN JUST A FEW MINUTES...
AS I THOUGHT, HE SHOULD HAVE NEVER GOTTEN INVOLVED WITH THAT CURSED TSUNDERE...
WHAT THE HELL, TAC-CHAN BURNED OUT AND GOT PURE WHITE!?

Chapter 5 / End

TL NOTE: GENSHIKEN IS A MANGA ABOUT A COLLEGE CLUB FOR OTAKU.

★OMAKE★

Real Gen-shiken
Shino-fusa Rokuro
NAH,
EVERY-ONE ALWAYS SAYS IT'S UN-EXPEC-TED.
WELL YOU KNOW,
IT'S BEEN DECIDED THAT I'M GOING TO WRITE SOMETHING FOR THE OFFICIAL GENSHIKEN DOUJINSHI
THAT WAS REALLY SUR-PRISING.
WHO WOULD HAVE THOUGHT SHINO-FUSA-SENPAI WAS SUCH A BIG BREASTED BEAUTY
SO,
WHY DID YOU SUD-DENLY COME TO VISIT US?
SFX: OOOOH
UMM,
WHAT'S WITH THE AP-PLAU-SE?
SO,
THE REASON I CAME TO MY OLD COLLEGE'S MANGA CLUB IS
I WAN-TED
TO FIGURE OUT WHAT GENSHIKEN OR RATHER WHAT AN OTAKU CLUB FEELS LIKE TODAY.
SFX: CLAP
UM,
HOW TO PUT IT...
ER
WHAT'S WRO-NG?
SFX: PFFF
DO YOU GUYS READ GEN-SHIKEN?
I READ IT!
I THINK PRETTY MUCH EVERY-ONE HERE DOES.
IN FACT SOME OF US READ IT AND THOUGHT "OH, MANGA CLUBS LOOK NICE", SO WE CAME HERE.
WELL
I GU-ESS
AS I THOU-GHT, EVERY-ONE LIKES THINGS LIKE GEN-SHIKEN I GUESS
WE DO.
IF WE DIDN'T, IT WOULD KIND OF BE LIKE SELF-DENIAL


!?
EHH!?
YOU'D GET OSTRACIZED AS IF YOU WERE A MUTANT FROM X-MEN OR SOMETHING.....
OPENLY DECLARING THAT YOU ARE AN OTAKU WAS LIKE SOCIAL SUICIDE.
WHY ARE YOU SO SURPRISED?
YOU MEAN OTAKUS GOT BULLIED!?
FOR REAL?
EHH!?
YOU'RE NOT GETTING BULLIED!?
EH?
WHAT!?
NO, I MEAN,
AROUND THE TIME I WAS IN COLLEGE AN OTAKU WASN'T SOMETHING YOU DECIDED TO BECOME. IT WAS MORE LIKE BY THE TIME YOU NOTICED YOU WERE ONE YOU'D SEE IT AS A SICKNESS YOU WERE BORN WITH OR A CURSE CAST ON YOU.
AH,
I DON'T KNOW MUCH ABOUT THAT CASE.
NO,
IT'S BETTER NOT TO KNOW ABOUT IT, TRUST ME...
WELL,
BACK THEN IT WAS BEING ASSOCIATED WITH PEOPLE LIKE TAKU HACHIRO AND THE MIYAZAKI TSUTOMU CASE.
YOU DON'T GET BULLIED JUST FOR BEING AN OTAKU.
IT'S NORMAL, REALLY.
BUT WHAT KIND OF WRITERS DO YOU GUYS LIKE?
AH,
I'VE GOT WHAT'S POPULAR RIGHT NOW.
THAT'S KINDA EMBARASSING FOR ME, SO I'LL STAY OUT OF IT.
NOW THEY'RE TALKING ABOUT WHICH CHARACTERS ARE MOE.....
Madarame is... Ogiue too... But Dono-san
SO,
WHAT KIND OF MANGA AND ANIME ARE YOU GUYS INTO RIGHT NOW?
WELL, WE'VE GOTTEN OFF TOPIC.
WELL,
MANGA, ANIME, NOVELS AND MOVIES ARE NICE, BUT WHAT AUTHORS AND DIRECTORS DO YOU LIKE?
EH?
AH,
I GUESS...
All of Jump, Haruhi, Hachiwaro, Nodame and of course Genshiken too!
LET'S SEE,
WE'RE INTO A LOT OF STUFF.

UM, THERE ARE WORKS WE LIKE, BUT AS FOR THE AUTHORS
EH?
THERE AREN'T ANY AUTHORS YOU LIKE?
AH,
THEN, DO YOU WANT TO TALK ABOUT GUNBUSTERS?
I LIKE GAINAX A LOT.
RIGHT NOW I'M WATCHING GUNBUSTERS 2.
THE ENDING OF GUNBUSTERS 1 WAS...
SORRY, BUT I HAVEN'T SEEN SEASON 1 YET.
He's only watched season 2.
WHY DIDN'T YOU WATCH IT!?
OH, I LIKE DIRECTOR IMAGAWA TOO.
I WATCHED ALL OF MISTER AJIKKO.
IMAGAWA?
THEN, DID YOU WATCH GIANT ROBO?
NO, I HAVEN'T WATCHED THAT YET.
YOU DIDN'T WATCH THAT EITHER!?
IT'S SOMETHING YOU LIKE, RIGHT!?
DON'T YOU WANT TO CHECK OUT ALL THERE IS TO IT AND KNOW MORE ABOUT IT THAN ANYONE ELSE?
BACK THEN, IN ORDER TO WATCH SOMETHING I LIKED, I WENT BACK AND FORTH BETWEEN RENTAL VIDEO STORES, SECOND-HAND SHOPS, LARGE BOOK RETAILERS, MOVIE THEATERS AND THE LIKE!!
WELL, IT HASN'T BEEN UPLOADED TO YOUTUBE YET.
WHY ARE YOU GETTING SO EXCITED...?
UM, WHAT'S WITH THIS ATMOSPHERE?
ER,
WE'RE ALL REALLY BUSY RIGHT NOW, SO THERE'S A LOT WE DON'T HAVE THE TIME TO WATCH.
SHINOFUSA-SAN,
WHY IS THIS
SO IMPORTANT TO YOU?
...UMM...
WELL I WONDER...
I'LL JUST SAY THAT'S HOW I
WAS BORN
don't really get it myself
HAA

What my manga club was like back then
Demons
Relentless sexual desires
Secret societies
Contempt for each other
What my manga club is like now
Handsome men and beautiful women
BOOBS
Romance between club members
WHEN I THEN ENTERED THIS COLLEGE'S MANGA CLUB, I MET A LOT OF OTHER SWEATY, USELESS HUMAN BEINGS LIKE ME I COULD TALK TO, BUT...
THAT'S NICE. YOU MADE SOME FRIENDS.
WELL, HOLD ON.
IT WAS MORE LIKE WE WERE PULLING EACH OTHER EVEN DEEPER INTO THE SWAMP OF DEATH WHILE GROWING CLOSER... OR LIKE A FARCE WHERE WE WERE LICKING EACH OTHERS' WOUNDS...
NO, WELL
IT'S NOT AS RESPECTABLE AS STUDYING OR ANYTHING.
LOOK, IT'S NO GOOD LIKE THIS. WE NEED TO BE LIKE SHINOFUSA-SENPAI AND STUDY A LOT MORE THINGS!
WHEN I REALIZED THAT THE THINGS I LIKED HAD ZERO RECOGNITION AND WERE CALLED USELESS BY THE WORLD I STARTED ACCUMULATING WEIRD KNOWLEDGE TO DEFEND THEM.
AS A RESULT I STARTED GETTING GLOOMIER AND GLOOMIER....
BY THE TIME I NOTICED I HAD DEVELOPED A MINOR PREFERENCE FOR WATCHING WEIRD, GROSS AND USELESS THINGS
I WAS MADE FUN OF AS AN OTAKU AND THERE WASN'T ANYONE THAT I COULD TALK TO DURING MIDDLE AND HIGH SCHOOL.
IT'S FINE, REALLY. I CAN'T GO ON IF I DON'T DRINK!
DRINKING SO MUCH SAKE...
HEY ARE YOU OKAY, SHINOFUSA-SAN?
I'LL EVEN LET YOU MASSAGE THESE HUGE BOOBS!
YOSH! LET'S ALL GO OUT DRINKING TODAY!
IT'S MY TREAT!
SFX: HOHOHOHO
LOOKING AT IT OBJECTIVELY, WHAT WAS WRONG AND TWISTED
YEAH, I GET IT!
THE WAY YOU GUYS DO THINGS IS MUCH BETTER!!
WAS DEFINITELY MY LIFESTYLE!!
LATER, AT A DIFFERENT PLACE, I GOT TOLD THAT "IT'S PRETTY ANNOYING IF SOME UNKNOWN SENPAI SUDDENLY SHOWS UP" AND GOT REALLY DEPRESSED.
YEAH, YOU'RE RIGHT
THERE'S NO WAY YOU CAN JUST GO OUT DRINKING WITH ME ON THE SPOT, RIGHT
YEAH, SORRY. I'M REALLY BUSY TODAY....
AH, I CAN'T, SO SUDDENLY
SFX: UWAHAHAHA

Ciel Scans

SHIRATORI'S DAILY ROUTINE (PLAN)
Translating
Sleep
IINCHOU, LOOK. THIS WILL BE YOUR DAILY ROUTINE FROM TOMOROW.
THAT IS PRACTICALLY IMPOSSIBLE.
YOUR SLEEPTIME IS TO BE REDUCED TO 2 HOURS.
ALZEID AS SHIRATORI
SERATEED AS AOITENSHI
CLOCK
CLOCK
WITH OUR CURRENT NUMBER OF STAFF UNLESS YOU FOLLOW THIS SCHEDULE, WE WON'T GET ANYTHING DONE AT ALL.
IT CAN'T BE HELPED
JOIN CIEL SCANS NOW!
AH MY TURN
SEND US AN EMAIL OR APPLY VIA WORDPRESS!
TAKE THE TEST!
WE NEED MORE PEOPLE WHO ARE WILLING TO FOLLOW US, ESPECIALLY TRANSLATORS!
WE'RE RECRUITING CLEANERS AND TYPESETTERS, AS WELL!
HELLO HELLO ^^ EMAIL US AT cielscans@gmail.com OR APPLY DIRECTLY FROM THE WORDPRESS AT cielscans.wordpress.com
WE'LL BE WAITING!!
BAROQUEHEAT AS ROLANCE
RAHZEL AS IRIS

CIEL SCANS URGENTLY NEEDS CAPABLE TYPESETTERS AND TRANSLATORS!

IF YOU'D LIKE TO HELP, PLEASE FILL OUT OUR APPLICATION FORM AT HTTP://CIELSCANS.WORDPRESS.COM OR SEND AN EMAIL TO CIELSCANS@GMAIL.COM! THANK YOU!! :)